



**SETKÁNÍ ČESKÝCH A MAĎARSKÝCH
PARTNERSKÝCH MĚST A OBCÍ**

MAGYARORSZÁG ÉS CSEHORSZÁG
TESTVÉRVÁROSAINAK TALÁLKOZÓJA

2019

ORGANIZÁTOŘI A PARTNEŘI SZERVEZŐK ÉS PARTNEREK

ORGANIZÁTOŘI AKCE / A RENDEZVÉNY SZERVEZŐI



VÝZNAMNÍ PARTNEŘI / KIEMELT PARTNEREINK



HLAVNÍ SPONZOŘI AKCE / A RENDEZVÉNY FŐTÁMOGATÓI



PARTNEŘI / PARTNEREK



SETKÁNÍ ČESKÝCH A MAĎARSKÝCH
PARTNERSKÝCH MĚST A OBCÍ

MAGYARORSZÁG ÉS CSEHORSZÁG
TESTVÉRVÁROSAINAK TALÁLKOZÓJA

2019

Kiadja:
Cseh Köztársaság Budapesti Nagykövetsége
és a CzechTrade Budapesti Irodája
2019. augusztus 22.
Budapest

Nyomtatásért felel: Gigel Kft.

Az adatok helyesek a nyomtatás időpontjában.
Az esetleges hibákért a kiadó felelősséget nem vállal.

OBSAH TARTALOM

ÚVODNÍ SLOVA / ELŐSZÓ	5	Kunovice	74
VÝZNAMNÍ PARTNEŘI KIEMELT PARTNEREINK	21	Kyjov	75
PREZENTACE FIREM CÉGBEMUTATÓK	25	Lovosice	77
FUNGUJÍCÍ PARTNERSKÉ VZTAHY – ÚSPĚCHY A ZKUŠENOSTI TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSEK – SIKERTÖRTÉNETEK ÉS TAPASZTALATOK	43	Luhačovice	78
Brandýs nad Labem – Stará Boleslav / Gödöllő	44	Milovice	80
Brno / Debrecen	45	Poděbrady	82
Bystřice / Tata	47	Slavkov u Brna	84
Dobruška / Ábrahámhegy	49	Tvarožná Lhota	86
Hořice / Kerepes	50	Uherský Brod	87
Jirkov / Bátoronyterenye	51	Valašské Meziříčí	89
Olomouc / Pécs	52	Vsetín	91
Ostrava / Miskolc	54	Zlatá Koruna	93
Praha 5 / Budapest XI.	55	Zlín	95
Praha 10 / Nyíregyháza	57	MAĎARSKÁ MĚSTA A OBCE HLEDAJÍCÍ PARTNERY MAGYARORSZÁGI PARTNERT KERESŐ VÁROSK ÉS TELEPÜLÉSEK	97
Praha 12 / Budapest XV.	58	Alsónémedi	98
Rousínov / Halásztelek	59	Bábolna	100
Tábor / Kecskemét	60	Bekecs	102
Uherské Hradiště / Sárvár	60	Berkenye	104
Zlín / Martfű	62	Cellödömölk	105
ČESKÁ MĚSTA A OBCE HLEDAJÍCÍ PARTNERY CSEHORSZÁGI PARTNERT KERESŐ VÁROSK ÉS TELEPÜLÉSEK	63	Gyömrő	107
Bojkovice	64	Hévízgyörk	109
Čelákovice	66	Jánosháza	111
Český Brod	68	Kiskunfélegyháza	112
Ivančice	70	Kisnémedi	114
Kroměříž	72	Kistarcsa	115
		Marcali	117
		Pilis	118
		Répcelak	119
		Szank	121
		Szentgotthárd	122
		Újhartyán	124
		Zsámbék	126

ÚVODNÍ SLOVA

ELŐSZÓ

BIAL TIBOR

MIMORÁDNÝ A ZPLNOMOCNĚNÝ
VELVYSLANEC ČESKÉ REPUBLIKY
V MAĎARSKU

A CSEH KÖZTÁRSASÁG RENDKÍVÜLI
ÉS MEGHATALMAZOTT NAGYKÖVETE
MAGYARORSZÁGON

Vážení čtenáři,

velice nás těší, že země Visegrádské čtyřky zahájily čím dál intenzivnější a ve stále více oblastech aktivnější spolupráci. Obzvláště to platí pro neustále se prohlubující vztahy mezi Českem a Maďarskem. V uplynulém roce oba prezidenti i předsedové vlád uskutečnili vzájemně oficiální návštěvy druhé partnerské země. Po setkáních na nejvyšší úrovni následoval bezpočet návštěv na úrovni ministrů, průmyslových a obchodních komor, krajů a měst. Byly posilovány také společenské, ekonomické a kulturní vztahy. Toto vše v sobě nese obrovský potenciál důvěry, která je důležitým předpokladem dalšího rozvoje naší vzájemné spolupráce.

V loňském roce, kdy jsme v novém stylu obnovili setkání starostů partnerských měst České republiky a Maďarska, jsme začali proslapávat do té doby neschůdnou cestu. Již nyní se ukázalo, že



směr a forma přístupu jsou úspěšné a vydrží zkoušku času. Zde bych chtěl poděkovat svému kolegovi, panu velvyslanci Dr. Miklósi Borosovi a jeho úřadu za jejich spolupráci. Zároveň jsem zavázán vděčností konzulovi České republiky, panu Milanu Šimkovi, za jeho obětavou práci, který zformuloval rámeček této naší iniciativy nového typu. Bez spolupráce velvyslanectví našich zemí a bez podpory zainteresovaných ministerstev a státních orgánů, jakož i budapeštské kanceláře agentury CzechTrade, a v neposlední řadě i bez akcí podporujících zástupců krajů a firem, bychom nemohli přijít s programem, jenž byl tak kladně přijat.

S ohledem na loňské zkušenosti a s uplatněním progresivních nápadů chceme letos pozvednout tuto událost na novou úroveň. Přáli bychom si, aby v loňském roce prošlapaná cestička, byla letos

již vybudovanou cestou. Naším cílem je, abychom pro zástupce zúčastněných měst a obcí uspořádali mnoho nápadů přinášející i motivující konferenci, z níž by mohli dlouhodobě těžit a profitovat. Zároveň bychom chtěli zajistit prostor pro ty firmy, které nabízejí samosprávám užitečná řešení.

Naším hlavním cílem je pak to, abychom touto formou navzájem sblížili Českou republiku a Maďarsko. Považujeme za důležité, aby vedle politické a ekonomické spolupráce existovaly i živé, obsahem bohaté kontakty na úrovni obyvatelstva a místních komunit. To, že je na čem stavět, nejlépe dokazuje skutečnost, že Česká republika je zemí, z níž do Maďarska cestuje třetí největší počet turistů, a že Česká republika je sedmým nejdůležitějším obchodním partnerem Maďarska.

V rámci letošního setkání opět poskytneme důležité informace v oblasti studentských výměnných programů, rozvojových pomoci a možností přeshraničních kontaktů. Novinkou je, že bychom chtěli podpořit výměnu poznatků a zkušeností v tematickém okruhu „chytrá města, chytrá řešení“. Závěrem našeho setkání představíme Zlínský kraj jako kulturní, turistickou a gastronomickou destinaci.

Přednášejícím na akci přejeme mnoho úspěchů, zástupcům zúčastněných měst a obcí pak užitečně a příjemně strávený čas.

Tisztelt Olvasó!

Nagy örömkre szolgál, hogy a visegrádi négyek országai egyre intenzívebben és egyre több területen kezdtek aktív együttműködésbe. Különösen igaz ez Csehország és Magyarország folyamatosan erősödő kapcsolatára. Az elmúlt évben államfőink és miniszterelnökeink is hivatalos látogatást tettek egymás országában. A legmagasabb rangú találkozókat számtalan miniszteri, kamarai, megyei vagy városi szintű látogatás követte. Erősödtek a társadalmi, gazdasági és kulturális kapcsolatok is. Mindez óriási bizalmi tőkét hordoz magában, mely fontos táptalaja

együttműködésünk további fejlődésének.

A tavalyi évben, amikor újrafogalmaztuk Csehország és Magyarország testvérvárosainak polgármesteri találkozóját, egy addig járatlan ösvényt kezdtünk el kitaposni. Mára bebizonyosodott, hogy az irány és a megközelítés formája sikeres és időtálló. Itt szeretném megköszönni kollégám, Dr. Boros Miklós nagykövete úrnak és hivatalának közreműködését! Együttal hálával tartozom Milan Šimko úrnak, a Cseh Köztársaság konzuljának is áldozatos munkájáért, ahogy összefogta és keretet szabott ezen új típusú kezdeményezésünknek. A két ország nagykövetsége, a témában érintett minisztériumok és állami szervek, a CzechTrade Budapesti Irodája és nem utolsósorban rendezvényünket támogató megyék és cégek képviselői nélkül nem tudtunk volna olyan programot az asztalra tenni, ami ilyen pozitív fogadtatásban részesült volna.

A tavalyi tapasztalatok birtokában, új ötletek bevonásával idén újabb szintre kívánjuk emelni az eseményt. Szeretnénk, ha a tavalyi kitaposott ösvény idén már egy kiépített út lehetne. Célunk, hogy a résztvevő települések képviselői számára egy folyamatosan megújuló, sok ötletet tartalmazó, motiváló konferenciát és rendezvényt szervezzünk, melyből hosszú távon meríthetnek és profitálhatnak. Együttal teret szeretnénk biztosítani azon cégek számára, amelyek hasznos megoldásokat

kínálnak az önkormányzatok részére.

A mindenk felett álló célunk pedig az, hogy ezáltal is közelebb hozzuk egymáshoz Csehországot és Magyarországot. Fontosnak tartjuk, hogy a politikai- és gazdasági együttműködésen túl a lakosság, a helyi közösségek szintjén is legyen élő, tartalommal teli a kapcsolat. Azt, hogy van mire alapozni, mi sem bizonyítja jobban, minthogy a Magyarországra látogató turisták közül Csehország adja a harmadik legtöbb látogatót, valamint Csehország a hetedik legfontosabb kereskedelmi partnere Magyarországnak.

A rendezvény előadói számára sok sikert, a résztvevő települések képviselőinek pedig hasznos és kellemes időtöltést kívánunk.

DR. BOROS MIKLÓS

MIMORÁDNÝ A ZPLNOMOCNĚNÝ
VELVYSLANEC MAĎARSKA
V ČESKÉ REPUBLICE

MAGYARORSZÁG RENDKÍVÜLI
ÉS MEGHATALMAZOTT NAGYKÖVETE
A CSEH KÖZTÁRSASÁGBAN



Vážení čtenáři,

nadšení z předchozího, mimořádně úspěšného setkání partnerských měst vyústilo v setkání nové a zároveň dalo vzniknout této publikaci, která podává ucelený obraz nejen o působivě se rozvíjejících partnerských vztazích měst, ale také o jejich silících hospodářských vztazích. Tyto příběhy o úspěchu ukazují, jak široký rozsah mají hospodářské vztahy mezi Českou republikou a Maďarskem a jaký potenciál se v nich ještě skrývá. Stejnou rozmanitost ukazují i vztahy partnerských měst, kterých se jako rovnocenní partneři účastní významná velkoměsta a obce s nízkým počtem obyvatel, které se chtějí dívat za úzké obzory a učit se od sebe navzájem, vzájemně se kulturně obohacovat v rámci nejdůležitější oblasti diplomacie – přátelství mezi národy.

Silné jsou nejen bilaterální politické, společenské a hospodářské vztahy, ale za

zmínku stojí také aliance zemí tohoto regionu, Visegrádská skupina, která funguje již 28 let, kterou nyní po dobu jednoho roku řídí české předsednictví. Mezinárodní visegrádský fond, který v příštím roce oslaví 20 let své existence, pomáhá společenstvím regionu významnými dotacemi a nesčetnými programy v tom, aby se vzájemně objevovaly, poznávaly se a společně pracovaly pro udržitelnou budoucnost.

Vidět rok od roku rozvoj vztahů partnerských obcí je vždy radostné: formy spolupráce obcí v oblasti vysokoškolského vzdělávání, kulturní výměny, „chytřích měst“ a turismu jsou stále kreativnější, a stále novější obce a generace uznávají hodnotu těchto přátelství.

Jde-li o mne, neustále je ujišťuji o své podpoře a nabízím jim pomoc Velvyslanectví Maďarska v Praze v rozvoji stávajících a v nalézání nových přátelství.

Přeji Vám všem mnoho společných úspěchů!

Tisztelt Olvasó!

Az előző, rendkívül sikeres testvérvárosi találkozó lelkesedése hozta létre az újabb találkozót és ezen kiadványt, ami átfogó képet ad nem csak a látványosan fejlődő testvérvárosi, de az egyre erősödő gazdasági kapcsolatokról is. Ezek a sikertörténetek mutatják, hogy milyen széles körűek a gazdasági kapcsolatok Csehország és Magyarország között és milyen potenciál rejlik még bennük. Ugyanilyen sokszínűséget mutatnak a testvérvárosi kapcsolatok is, amelyben egyenrangú partnerként vesznek részt jelentős nagyvárosok és kis lélekszámú települések, amelyek túl akarunk tekinteni a szűkebb látóhatáron, és tanulni egymástól, gazdagítani egymást kulturálisan a legfontosabb diplomácia, a népek közötti barátkozás keretein belül.

Nem csak a kétoldalú politikai, társadalmi és gazdasági kapcsolatok erősek, de a régió országainak immár 28 éve működő

szövetsége, a Visegrádi Csoport is említést érdemel, amit most egy éven át a cseh elnökség irányít. A jövőre 20 éves Nemzetközi Visegrádi Alap jelentős támogatásokkal és számtalan programmal segíti a régió közösségeit abban, hogy felfedezzék egymást és közösen dolgozzanak a fenntartható jövőért.

A testvértelepülési kapcsolatok fejlődését látni évről évre mindig örömteli: egyre kreatívabb formákban működnek együtt a települések a felsőoktatás, a kulturális csere, az okos város tematika vagy a turizmus terén és egyre újabb települések és újabb generációk látnak értéket ezekben a barátságokban.

A magam részéről változatlanul a támogatásomról biztosítom őket és felajánlom a Prágai Magyar Nagykövetség segítségét a jelenlegi barátságok fejlesztéséhez, az újjak megtalálásához.

Mindannyiuknak sok további közös sikert kívánok!

PATRON AKCE / A RENDEZVÉNY VÉDNÖKE

RUDOLF JINDRÁK

ŘEDITEL ODBORU ZAHRANIČNÍHO
KANCELÁŘE PREZIDENTA REPUBLIKY

AZ ELNÖKI HIVATAL KÜLÜGYI
FŐOSZTÁLYÁNAK IGAZGATÓJA

Vážení čtenáři,

nesmírně mě těší, že Vás mohu pozdravit u příležitosti druhého Setkání českých a maďarských partnerských měst a obcí. I když je tomu již dvacet let, co jsem působil jako velvyslanec v Maďarsku, zůstává tato země pro mě i nadále srdeční záležitostí a jsem rád, že sblížení našich států neprobíhá pouze na úrovni politiků nebo businessu, ale že se do něj prostřednictvím partnerství měst a obcí zapojují i sami občané, kteří tak mohou těžit z naší geografické i kulturní blízkosti, jež má hlubokou tradici. Zatímco si Češi rádi poslechnou Ference Liszta nebo složí Rubikovu kostku, v Maďarsku se těší oblíbené filmy Jiřího Menzela nebo knihy Bohumila Hrabala. V souvislosti s blížící se letní olympiádou v Tokiu by pak Čechy jistě zajímalo tajemství maďarského sportovního úspěchu, díky němuž Maďarsko ještě nikdy neodjelo z letních olympijských her bez zlaté medaile.



Pomyslnou třešničkou na dortu česko-maďarských vztahů se v letošním roce stala státní návštěva českého prezidenta v Maďarsku, která se uskutečnila po dlouhých sedmi letech. Jsem rád, že jsem k ní mohl ze své současné funkce v Kanceláři prezidenta republiky také přispět. Věřím, že návštěva přinese impuls k dalšímu prohloubení čestného sousedství mezi našimi zeměmi a posílení spolupráce, ať už v obchodní a investiční oblasti, energetice, obraně nebo v rámci V4. Návštěva se uskutečnila symbolicky v roce, kdy si připomínáme sto let od popisu první dohody o výměně zboží mezi tehdejším Československem a Maďarskem, která se týkala výměny 880 tisíc kg surových kůží za 4 tisíce vagónů palivového dříví. Od té doby došlo ke značnému kvalitativnímu i kvantitativnímu posunu ve vzájemném obchodě, jenž skončil v loňském roce rekordním obratem téměř 9 mld. euro. Česká i maďarská ekonomika jsou postaveny

do velké míry na automobilovém průmyslu, což otevírá dveře spolupráci v oblasti automatizace a digitalizace.

Děkuji Vám, že ze svých funkcí starostům, radních, zastupitelů a občanů měst a obcí rozvíjíte vztahy mezi Českou republikou a Maďarskem. Jsou to právě pevné vazby na regionální a mezilidské úrovni, které vytvářejí podhoubí pro účinnou spolupráci a napomáhají posilovat partnerství mezi zeměmi. Jako velvyslanci mi nikdy nebyly lhostejné vztahy mé vlasti se zahraničím, především pak se zeměmi středoevropského regionu. Děkuji Vám proto ještě jednou, že o ně pomáháte pečovat.

Pevně věřím, že Vám Druhé setkání partnerských měst a obcí pomůže prohloubit již navázané vztahy a že přinese také nová přátelství a zajímavé impulsy. Tradici vzájemného setkávání budu i nadále velmi rád podporovat a rozvíjet.

At' se Vám daří!

Tisztelt Olvasó!

Határtalan örömmre szolgál, hogy köszönhetem Önöket a második Cseh-magyar Testvérvárosi Találkozó alkalmából. Bár immáron húsz éve annak, hogy Magyarországon szolgáltam, mint nagykövet,

ez az ország ma is közel áll a szívemhez és örülök annak, hogy államaink közeledése egymáshoz nem csupán a politika és az üzleti élet szintjén történik, hanem a testvérvárosi kapcsolatokon keresztül maguk a lakosok is bekapcsolódnak a folyamatba, élvezvén a geográfiai és kulturális közelséget, melynek mély hagyományai vannak. Míg a csehek örömmel hallgatják Liszt Ferenc műveit, vagy rakják ki a Rubik-kockát, Magyarországon nagyon közkedveltek Jiří Menzel filmjei, vagy Bohumil Hrabal könyvei. A közelgő tokiói olimpia kapcsán bizonyára érdekelni fogja a cseheket a magyarok sport sikereinek titka, amelynek köszönhetően Magyarország még sohasem távozott a nyári olimpiai játékokról aranyérem nélkül.

A cseh-magyar kapcsolatok megkoronázása idén Csehország koztársasági elnökének látogatása magyarországi látogatása volt, amelyre hét év után került sor. Örülök, hogy ehhez a Köztársasági Elnöki Hivatalban jelenleg betöltött funkcióim révén jómagam is hozzájárulhattam. Hiszem, hogy a látogatás impulzust ad a két ország tiszteletbeli szomszédságának elmélyítéséhez, legyen az a kereskedelem és beruházások területén, az energetikában, a védelmi iparban, vagy a V4 keretében. A látogatásra szimbolikusan éppen abban az évben került sor, amikor száz éve, hogy aláírták a Csehszlovákia és Magyarország közötti első, 880 ezer kilogramm nyersbőr

és 4 ezer vagon tűzifa cseréjéről szóló kereskedelmi megállapodást. Azóta jelentős mennyiségi és minőségi előrelépésre került sor a kölcsönös kereskedelemben, amely tavaly megközelítette az eddig soha nem látott 9 milliárd EUR-t. A cseh és a magyar gazdaság is nagymértékben épít az autóparrára, megnyitván a kapukat az automatizálás és a digitalizálás területén való együttműködés számára.

Köszönöm Önöknek, hogy a polgármesteri, tanácsosi, képviselői, városok és települések lakosainak funkciójában tovább fejlesztik a Cseh Köztársaság és Magyarország közötti kapcsolatokat. Éppen a regionális és emberek közötti szilárd kapcsolatok azok, amelyek kialakítják a hatékony együttműködés bölcsőjét és segítenek erősíteni a partneri kapcsolatokat az országok között. Mint nagykövetnek számomra sohasem voltak közömbösek hazám kapcsolatai a külfölddel, mindenek előtt a közép-európai régióban. Ezért még egyszer köszönöm Önöknek, hogy segítenek ápolni ezeket.

Meggyőződésem, hogy a második Testvérvárosi Találkozó segít elmélyíteni a már kialakult kapcsolatokat és létrehoz új barátságokat, érdekes impulzusokat. A kölcsönös találkozások hagyományát nagy örömmel fogom továbbra is támogatni és fejleszteni.

Sok sikert!



Kancelář prezidenta republiky

**Ředitel Odboru zahraničního Kanceláře prezidenta republiky
a
bývalý velvyslanec České republiky v Maďarské republice**

pan Rudolf Jindrák

uděluje

Z Á Š T I T U

druhému Setkání českých a maďarských partnerských měst,

které se uskuteční v září 2019 v Budapešti.

V Praze dne 18. dubna 2019.

119 08 Praha - Hrad, Česká republika
tel.: +420 224 371 111, fax: +420 224 373 300



PATRON AKCE / A RENDEZVÉNY VÉDNÖKE

SZÓKE LÁSZLÓ

ŘEDITEL ODDĚLENÍ ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ
KANCELÁŘE PREZIDENTA REPUBLIKY

A KÖZTÁRSASÁGI ELNÖKI HIVATAL
KÜLÜGYI IGAZGATÓJA

Milí přítelé,

jako jeden z patronů letošního setkání partnerských měst a obcí srdečně zdravím všechny účastníky. Dovolte mi, abych při této příležitosti podělil s Vámi o několik osobních myšlenek.

Po opravdu nezapomenutelných letech strávených v Praze již sedmým rokem pracuji v Kanceláři Prezidenta Maďarska, v Sándorovém Paláci na Budínském Hra-

dě. Je to zvláštní místo, protože tato budova a její okolí přes několik staletí je i svědkem Maďarsko-českých vztahů.

Před palácem ve středověku stál kostel, v jeho do země propadlých ruinách možná jsou ještě ukryté tělesné pozůstatky jedné mladé ženy a malého dítěti. Mladá žena se jmenovala Kateřina Poděbradská, ale jméno novorozence kronika nezachovala. Víme, že historici nemají rádi úvahy začínající „coby, kdyby...“, ale my se můžeme zeptat: co by se stalo, kdyby sotva patnáctiletá manželka krále Matyáse Hunyadiho a jejich malý synek zůstano u životu a naše země by společný národní panovnický rod povznesl mezi Evropské velmoci?

V tom případě by nemusely tisíce českých bojovníků bojovat za osvobození Budínského Hradu od Osmanské nadvlády. A když se to konečně podařilo, před Sándorovým palácem často zazněla verbířská hudba maďarských husarů, verbuňk, jehož jeden z největších mistrů přišel na svět s jménem Antonín Čermák - určitě jste již uhádli, ve které zemi.

Když vstoupím do reprezentačních místností paláce, mnohokrát si vzpomenu, že na lesklých parketách se netočili jenom králové a princové, ale odehrála se i lidová diplomacie. Například, kdy Jan Kubelík, český houslový virtuóz právě uprostřed skvostného Zrcadlového sálu požádal o ruku nevlastní dcery maďarského premiéra Kálmána Szélla. Taky ji dostal a

narodilo se jim tolik dětí, že stačila právě na dva úplné smyčcové kvartety: pět dcer a tři synové, kteří se všichni stali vynikající hudebníci.

Inu, naši předkové mnohokrát se potkali na klikaté cestě historie, dnes tyto dvě země jsou navzájem dobrými partnery a spolehlivými spojenci.

Ale spojuje nás ještě něco, co ukazuje daleko přes zájmy a strážlivé výpočty: jsou to tisíce vláken mezi lidmi, duševní vztahy dvou zemí. Okolí maďarských lázní se rozléhá českými slovy, a sotva se najde mladý maďarský člověk, který aspoň jednou nevyzkoušel vlídné dobrodružství pražských pivních tur. A asi nikde na světě není tolik obdivovatelů českých spisovatelů, českých filmařů, jako v Budapešti.

Říká se, že v druhém národu objevujeme takové vlastnosti, z kterých bychom chtěli mít více ve vlastním. Podle maďarského názoru Češi jsou důkladní, pilní a spolehliví lidi, za co jim proto právem patří úcta. My, Maďaři nejsme pivní národ, ale vinný: rychleji vzplaneme, a náš oheň asi rychleji vyhasne. Češi vážněji promyslí věci, ale pak dokončí, co začali. Ať už jakkoli, doplnujeme se, hodíme se k sobě.

Možná i z tohoto poznání pramení, že se stále rozšiřuje síť partnerských vztahů, spojující tyto dva národy. Ze srdce mám z toho radost, protože během let v Česku jsem mnohokrát mohl cítit, jakou tvořivou a hybnou sílu má takový typ spolupráce.

Vítajíc vaše jednání mi dovoluje Vám popřát, abyste se na letošním setkání opět podělili o mnoho dobrých příkladů, užitečných zkušeností mezi sebou. Jako stoupelec maďarsko-českého přátelství upřímně věřím k tomu, že se na setkání narodí nové vazby, ku prospěchu obou národů a k radosti mnoha a mnoha znamenitých lidí.

Kedves Barátaim!

A testvér-települések idei találkozójának társ-fővédnökeként szeretettel üdvözlöm a rendezvény valamennyi résztvevőjét. Engedjék meg, hogy ebből az alkalomból néhány személyes gondolatot osszak meg Önökkel.

A Prágában töltött, valóban felejthetetlen évek után immár hetedik esztendője dolgozom Magyarország köztársasági elnökének hivatalában, a budavári Sándor-palotában. Különleges hely ez, hiszen az épület és környéke évszázadok óta a magyar-cseh kapcsolatok tanúja is.

A palota előtt a középkorban templom állott, melynek föld alá került romjai között talán még ma is ott rejlenek egy fiatal nő és egy kisgyermek földi maradványai. Az ifjú asszonyt Podjebrád Katalinnak hívták, az újszülött nevét nem őrzi a krónika. Tudjuk, a történészek nem kedvelik a „mi lett volna, ha...” kezdetű elmélgedéseket, de mi meg-

kérdezhetjük: vajon mi lett volna, ha Hunyadi Mátyás király alig tizenöt éves cseh felesége és kisluk életben maradnak, és országainkat közös nemzeti uralkodóház emeli Európa nagyhatalmai közé?

Akkor talán nem kellett volna cseh vitézek ezreinek is küzdeniük azért, hogy Budavárát felszabadítsák az oszmán uralom alól. És amikor ez végre sikerült, a Sándor-palota előtt gyakran felharsant a magyar huszárok híres toborzó-zenéje, a verbunkos, melynek egyik legnagyobb mestere Antonín Čermák néven látta meg a napvilágot – már ki is találták, melyik országban.

Ha belépek a palota dísztermeibe, sokszor eszembe jut, hogy a fényes parketten annak idején nemcsak királyok és hercegek forgolódtak, hanem igazi népi diplomácia is zajlott. Például akkor, amikor Jan Kubelík, a cseh hegedű-virtuóz éppen a pazar Tükörterem kellős közepén kérte meg Széll Kálmán magyar miniszterelnöktől a gyámleánya kezét. Meg is kapta, és született aztán két teljes vonósnégyesre elég gyerekük: öt leány és három fiú, akikből mind kiváló zenészek lettek.

Bizony, őseink sokszor találkoztak a történelem kanyargós útjain, ma pedig a két ország egymásnak jó partnere és megbízható szövetségese.

Ám összefűz minket még valami, ami messze túlmutat az érdekeken és a józan számításokon: az emberek közötti ezer szál, a két nemzet lelki kapcsolata. A magyarországi fürdőik környéke cseh szótól

visszhangzik, és aligha van olyan magyar fiatal, aki legalább egyszer ki ne próbálta volna a prágai sörtúrák szelíd kalandját. És talán sehol a világon nincs a cseh íróknak, a cseh filmeseknek annyi rajongójuk, mint Budapesten.

Azt mondják, egy másik népben leginkább azokat a tulajdonságokat fedezzük fel, amelyekből a sajátunkban is szeretnénk többet látni. A csehek a magyar vélekedés szerint alapos, szorgalmas, kitartó és megbízható emberek, akiket ezért joggal illet tisztelet. Mi, magyarok, nem a sör, hanem a bor népe vagyunk: gyorsabban kapunk lángra, de a tűzünk talán hamarabb el is hamvad. A csehek komolyabban megfontolják a dolgokat, de aztán véghez viszik, amit elkezdnek. Akárhogyan is, kiegészítjük egymást, jól összeillünk.

Ebből a felismerésből is fakadhat, hogy egyre terebélyesebbé válik a két nemzetet összekötő testvérvárosi hálózat. Ennek szívből örülök, hiszen csehországi éveim alatt sokszor érezhettem, mekkora alkotó és lendítő erő van az ilyen típusú együttműködésben.

Tanácskozásukat köszöntve hadd kívánjam Önöknek, hogy idei találkozájukon ismét sok jó példát, hasznos tapasztalatot osszanak meg egymással. A magyar-cseh barátság híveként őszintén bízom abban, hogy a találkozáson új kötődések is születnek majd, mindkét nép hasznára, sok-sok derék ember örömére.

Dr. Boros Miklós úr
nagykövet

PRÁGA

Tisztelt Nagykövet Úr!

Köszönettel megkaptam április 25-én kelt, a magyar és a cseh testvérvárosok képviselőinek szeptember 5-én tartandó budapesti találkozásiával kapcsolatos levelét.

Hivatalunk főigazgatójának jóváhagyása alapján ezúton tudom megerősíteni, hogy elfogadom megtisztelő felkérését, és prágai kollégám, Rudolf Jindrák nagykövet úr mellett magam is örömmel vállalom a rendezvény feletti védnökséget. Hozzájárulok ahhoz is, hogy ezt a készségemet a találkozó meghívójában, tájékoztató anyagaiban és szakmai kiadványaiban feltüntessék.

Sajnos, szeptember 5-én hivatalos ügyben külföldön leszek, ezért magán az eseményen nem tudok majd részt venni. A szervezéshez és a rendezvény lebonyolításához mindazonáltal sok sikert, a résztvevőknek pedig eredményes munkát kívánok.

Budapest, 2019. május 2.

Üdvözlettel:


dr. Szőke László

SÁNDOR-PALOTA
1011 Budapest,
Szent György tér 1.



EGRESSY DÓRA

VEDOUĆÍ KANCELÁŘE
CZECHTRADE BUDAPEŠŤ

A CZECHTRADE BUDAPESTI
IRODÁJÁNAK VEZETŐJE

Vážení čtenáři,

Především bych Vám chtěla poděkovat za Váš zájem o rozvoj česko-maďarských vztahů, který jste projevili tím, že jste si vzali naši brožurku do ruky.

Je pro mě velkou ctí, že jsem se již podruhé mohla podílet na organizaci této důležité události. Myslím, že se jedná o významnou a smysluplnou iniciativu, která v sobě skrývá mnoho dalších možností, prostor k růstu a veliký potenciál pro efektivní, tradiční i netradiční rozvoj obchodních, kulturních i mezilidských vztahů mezi Českou republikou a Maďarskem.

Jako vedoucí kanceláře CzechTrade Budapešť mám na starosti i na srdci podporu českých firem na maďarském trhu a rozvoj spolupráce s místními partnery. Hlavní sférou našeho působení je bezpochyby B2B (spolupráce mezi firmami), ale jsem přesvědčena, že B2G (spolupráce mezi firmami a státní správou) se stává podobně důležitým segmentem, kde naši čeští podnikatelé mají rozhodně co nabídnout. V České republice najdeme mnoho vynikajících, ambiciózních společností, které dokáží racionalizovat, modernizovat a optimalizovat fungová-

ní našich měst - jejich řešení přispívají k našemu každodennímu bezpečí i pohodlí, nebo k ochraně životního prostředí. Mimo inovativních řešení od Smart City po elektromobilitu a nanotechnologii, které hrají nadměrně důležitou roli v naší budoucnosti, nesmíme zapomínat, že státní samosprávy naplňují úkoly a poslání, které vyžadují komplexní odpovědi, ať se jedná o technické služby, opravy infrastruktur, ochranu osobních údajů nebo bankovní služby. Na tyto speciální úkoly je potřeba najít spolehlivé partnery s odbornými znalostmi. Při příležitosti Setkání partnerských měst a obcí využíváme jedinečné příležitosti propojení firem, které nabízí služby a produkty vyloženě pro státní samosprávy, přímo se zástupci měst, obcí, žup i regionů. Ke sdílení novinek, zkušeností, plánů a referencí slouží odpolední panel prezentací, tato brožura i networkingové přestávky během dne.

Výzvy naší doby vyžadují flexibilitu, rychlou adaptaci a kreativní řešení, která drží krok se světem. Doufám, že se nám opět podaří inspirovat Vás inovativními nápady a spolehlivými službami našich vybraných partnerů.

Tisztelt Olvasó!

Mindenek előtt szeretném Önnek megköszönni érdeklődését a cseh-magyar kapcsolatok fejlesztése iránt, melyet a kezében tartott kiadvány lapozgatásával tanusít.

Nagy megtiszteltetés számomra, hogy másodszorra is részt vehettem ezen fontos esemény szervezésében. Úgy gondolom, hogy egy nagy jelentőséggel bíró és érdemi tartalommal rendelkező kezdeményezésről van szó, mely számos további lehetőséget, növekedési teret és kivételes potenciált rejt magában a Csehország és Magyarország közötti üzleti, kulturális és társadalmi kapcsolatok hatékony fejlesztésére, mind a hagyományos, mind rendhagyó módon.

A CzechTrade Budapesti Irodájának vezetőjeként feladatom és szívügyem a cseh cégek támogatása a magyar piacon, valamint a helyi partnerekkel való együttműködésük fejlesztése. Fő mű-

ködési területünk kétség kívül a B2B szektor (cégek közötti együttműködés), de meggyőződésem, hogy a B2G szektor (cégek és az állami szféra közötti együttműködés) legalább akkora fontossággal bír és a cseh vállalkozóknak egészen biztosan van mivel megjelenniük. Csehországban számos kiváló, ambiciózus céget találunk, melyek képesek racionalizálni, modernizálni és optimalizálni városaink működését, olyan megoldásokat felsorakoztatva, melyek hozzájárulnak a mindennapi biztonságunkhoz, kényelmünkhöz vagy a természeti környezetünk megóvásához. Az innovatív megoldások mellett, mint a SmartCity, az elektromobilitás vagy a nanotechnológia, melyek kulcsfontosságú területek a jövőnk szempontjából, nem szabad megfeledkeznünk arról sem, hogy a helyi önkormányzatok olyan közfeladatokat látnak el, melyek komplex válaszokat igényelnek, legyen szó akár a közművek üzemeltetéséről, infrastruktúra javí-

tásról, a személyes adatok védelméről vagy pénzügyi szolgáltatásokról. Ezekre a speciális feladatokra megfelelő szakértelemmel rendelkező, megbízható partnereket kell találni. Csehország és Magyarország Testvérvárosainak Találkozóján épp azt az egyedülálló lehetőséget használjuk ki, hogy összeköthetjük azon vállalatokat, amelyek önkormányzatok számára kínálnak megoldásokat, közvetlenül a városok, települések, megyék és régiók képviselőivel. Az újdonságok, tapasztalatok, tervek és referenciák megosztására a Találkozó délutáni előadásorozata, a kezében tartott kiadvány, valamint a networking szünetek együttesen szolgálnak.

Korunk kihívásai rugalmasságot, gyors alkalmazkodóképességet és kreatív megoldásokat igényelnek, melyek képesek lépést tartani változó világunkkal. Remélem, hogy ismét sikerül Önöket inspirálni meghívott partnereink innovatív ötletei és megbízható szolgáltatásai által.



JIRÍ ČUNEK

HEJTMAN ZLÍNSKÉHO KRAJE

ZLÍN MEGYE ELNÖKE

Vážený přítel,

Jsem velmi potěšen a poctěn pozváním na setkání českých a maďarských partnerských měst, které považuji za ideální příležitost, jak navázat zajímavou mezinárodní spolupráci. Českou republiku a Maďarsko vnímám jako země mající k sobě velmi blízko, a to nejen geograficky, ale i historicky a kulturně. Ostatně jedním z prvních regionů, se kterým Zlínský kraj navázal za-

hraniční spolupráci, byla právě maďarská župa Vás. Byl bych velmi rád, kdyby se tímto partnerstvím nechaly inspirovat i města a obce z našeho kraje.

Velký potenciál pro vzájemnou spolupráci vidím zejména v oblasti cestovního ruchu. Zlínský kraj má rozhodně co nabídnout. Máme u nás velké množství kulturních, historických i přírodních památek. Nikde jinde v České republice nenajdete oblast, která současně nabízí hory, zahradní architekturu, lázně, vinařská údolí, pozůstatky starověké Velkomoravské říše, řadu církevních památek a historicky cenných staveb i ojedinělý příklad moderní baťovské architektury. Atraktivní krajina je rájem pro turisty i cykloturisty. Náš kraj je proslulý také živou lidovou kulturou, udržováním zvyků a tradic. Koná se zde nepřeborné množství hudebních a folklorních festivalů. Zapomenout nesmím ani na zdejší skvělou gastronomii a pověstnou pohostinnost a srdečnost obyvatel.

Náš kraj tedy nabízí pestrou mozaiku zážitků. Věřím, že se o tom přijedete sami přesvědčit a že se k nám budete rádi vracet.

Kedves Barátaim,

Nagy öröm és megtiszteltetés számomra, hogy meghívást kaptam Csehország és Magyarország Testvérvárosainak Talál-

kozására, amelyet kiváló lehetőségnek tartok érdemben nemzetközi együttműködés kialakítására. Csehország és Magyarország nemcsak földrajzilag, hanem történelmileg és kulturálisan is közel áll egymáshoz. Egyébiránt az egyik első régió, amellyel Zlín megye nemzetközi kapcsolatot létesített, épp a magyar Vas megye volt. Örülnék, ha ez a partnerség meghihetné régióink falvait és városait is.

A kölcsönös együttműködésre különösen az idegenforgalom területén látok lehetőséget. Zlín megye számos kulturális, történelmi és természeti emléket rejt magában. A Cseh Köztársaságban nem található még egy olyan terület, amely egyszerre rendelkezne hegyekkel, tájépítéssel, gyógyfürdőkkel, borvidékkel, az ókori Nagy-Morva Birodalom maradványaival, számos vallási emlékművel és történelmileg értékes épülettel, valamint a modern Bata építészet egyedi példáival. A vonzó táj maga a paradicsom a túrázók és a kerékpárosok számára. Régióink továbbá híres élénk népi kultúrájáról, a szokások és hagyományok őrzéséről. Rengeteg zene- és folklórfesztivál zajlik itt és nem szabad elfelejteni a helyi gasztronómiát, valamint az itt élők híres vendégszeretetét és szívéllyességét.

Régióink változatos élményeket kínál. Bízom benne, hogy erről személyesen is meggyőződnek és mindig örömmel fognak visszatérni hozzánk.

ZLÍNSKÝ KRAJ

Zlínský kraj je jedním ze 14 krajů České republiky. Rozprostírá se ve východní části země na ploše 3 963 km². Žije v něm přibližně 580 tisíc obyvatel. V kraji se daří tradičním průmyslovým odvětvím, k nimž patří strojírenství, nábytkářství, gumárenství a plastikářství, výroba letadel, dříve to byl světově proslulý obuvnický průmysl spojený s firmou Baťa. Kraj má také silnou zemědělskou tradici, specifická je rovněž gastronomie.

Zlínský kraj je bohatý na kulturu. Na jeho území nalezneme velký počet památkových objektů od nejstaršího osídlení území z doby Velké Moravy až po skvosty moderní architektury. Samostatnou kapitolu představuje baťovská funkcionalistická architektura 1. poloviny 20. století, kterou mohou návštěvníci obdivovat ve Zlíně. Ve Zlínském kraji se nachází také mnoho sakrálních památek a významných poutních míst, např. Velehrad a Svatý Hostýn.

Místní lidová kultura a tradice Zlínského kraje jsou jedinečné: takové bohatství krojů, lidových zvyků, folklorních slavností či tematických svátků hudby asi nikde v České republice nenajdete.

V kraji působí dvě profesionální divadelní scény - ve Zlíně a v Uherském Hradišti a také Filharmonie Bohuslava Martinů Zlín, která sídlí v novém objektu postave-

ném podle návrhu světově proslulé architektky Evy Jiřičné, zlínské rodačky.

Region je přímo předurčen pro odpočinek ve vyhlášených lázeňských destinacích, jako jsou zejména Luhačovice nebo Ostrožská Nová Ves. Díky výborným lyžařským terénům a síti cyklostezek je Zlínský kraj ideálním místem pro aktivní dovolenou.

Stejně tak budou spokojeni milovníci romantiky a historie: Zlínský kraj se může pyšnit památkami zapsanými na seznam světového kulturního dědictví UNESCO – jednak díky unikátnímu areálu Arcibiskupského zámku a zahrad v Kroměříži, ale také třeba díky starobylému obyčejí - Jízde králů - či tanci zvanému „slovácký verbuňk“.

Mimochodem i příroda ve Zlínském kraji je mimořádně krásná, rozmanitá i vzácná, což dosvědčuje například biosférická rezervace UNESCO Velká Javořina a vůbec celá Chráněná krajinná oblast Bílé Karpaty.

Rozvoj, propagaci a prezentaci cestovního ruchu v regionu zajišťuje obecně prospěšná společnost Centrála cestovního ruchu Východní Moravy, kterou v roce 2007 pro tento účel založil Zlínský kraj.

Rádi Vás u nás přivítáme a věříme, že si tento region zamilujete!



ZLÍN MEGYE

Zlín megye egy a Cseh Köztársaság 14 megyéi közül. Az ország keleti részén fekszik, területe 3 963 km², lakosainak száma 580 ezer fő. A megyében az olyan tradicionális iparágak virágoznak, mint a gépipar, a bútorgyártás, a gumi- és műanyagipar, a repülőgépgyártás, valamint a korábban Baťa nevével egybeforrt világhírű cipőgyártás. A megyében ezenkívül nagy hagyománya van a mezőgazdasági tevékenységeknek és egyedi gasztronómia jellemzi.

Zlín megyének sokszínű kulturális élete van. Területén nagyszámú műemlék található, a Nagy-Morva Birodalom legrégibbi településétől kezdve a modern építészeti ékkövekig. Külön fejezetet képvisel a XX. század első feléből a Baťa nevéhez fűződő funkcionalista építészet, amelyet Zlínben csodálhatnak meg a látogatók. Továbbá számos szakrális emlék és fontos zárandokhely található a megyében, pl. Velehrad és Svatý Hostýn.

A helyi népi kultúra és hagyományai is jellegzetesek: a régió páratlanul gazdag a népviselet, népszokások, folklór- és zenei ünnepek terén. A megyében két professzionális színházi társulat működik (Zlínben és Uherské Hradiště-ben), valamint említést érdemelnek a zlíni Bohuslav Martinů Filharmonikusok, me-

lyek székhelye a Zlínből származó világhírű építész, Eva Jiřičná által tervezett új épületben kapott helyet.

A régió híres gyógyfürdői, elsősorban Luhačovice és Ostrožská Nová Ves kimondottan a pihenésre teremtettek. A kitűnő sítépepeknek és kerékpár-úthálózatnak köszönhetően pedig Zlín megye ideális helyszín az aktív időtöltést preferálók számára is.

Mindemellett a romantika és a történelem kedvelői is megtalálják a kedvükre valót: Zlín megye több, az UNESCO Világörökség Listáján szereplő helyszínnel is büszkélkedhet, pl. a Kroměřížben található Érseki kastély és kert területe, az ősi szokást felelevenítő Királyok futása (Jízda králů), vagy a „slovácký verbuňk” elnevezésű férfitánc.

Nem mellesleg, a természet rendkívül gyönyörű, változatos és ritka a megyében, amint ezt az Velká Javořina UNESCO bioszféra rezervátuma és a Fehér-Kárpátok teljes védettséget élvező területe is bizonyítja.

A turizmus fejlesztését, promócióját és bemutatását a Cseh Turisztikai Központ kelet-morvaországi irodája látja el, amelyet erre a célra Zlín megye 2007-ben alapított.

Örömmel üdvözljük Önöket Zlín megyében és bízunk benne, hogy beleszeretnek!





VÝZNAMNÍ PARTNEŘI

KIEMELT PARTNEREINK



DÁVIDHÁZY MARIANNA

PREZIDENT ČESKO-MAĎARSKÉ
OBCHODNÍ KOMORY

A CSEH-MAGYAR
KERESKEDELMI KAMARA ELNÖKE

Vážení čtenáři,

je mi velkou ctí, že Vám mohu v této publikaci krátce představit Česko-maďarskou obchodní komoru, která byla založena již v roce 2010.

Dne 31.8.2018 se konala valná hromada ČMOK, kde členové zvolili kompletně nové vedení. Kancelář komory zahájila

svoji činnost 01.12.2018 v obzvlášť reprezentativních prostorách Paláce Fénix na Václavském náměstí.

V průběhu roku 2019 došlo k náboru nových členů z řad významných českých a maďarských firem a k jejímu začlenění do podnikatelské sféry tak, aby mohla vytvářet příležitosti pro podnikání, zejména v rámci bilaterálních (česko-maďarských) vztahů.

V letošním roce etablojeme jméno ČMOK mezi smíšenými hospodářskými komorami v České republice. Pomáháme vyhledávat obchodní partnery, přemýšlíme o nových obchodních příležitostech dalšímu rozvoji vzájemného businessu mezi Českou republikou a Maďarskem. ČMOK se snaží nejen o rozvoj těchto mezinárodních obchodních vztahů,

v budoucnu by se chtěla naše komora stát rovněž důležitým partnerem při navazování kontaktů mezi podnikatelskými subjekty a městskými samosprávami na obou trzích.

Postupně se nám daří navazovat vztahy s ústředními i regionálními hospodářskými komorami jak v Česku, tak i v Maďarsku, navázali jsme spolupráci s agenturou Czech Trade, obnovili jsme a posílili vztahy s Maďarským velvyslanectvím v Praze, Českým zastupitelským úřadem v Maďarsku, především v oblasti bilaterálních obchodních vztahů.

Naše kontaktní údaje, včetně aktuálních informací jsou k dispozici na webové stránce: www.cmok.eu, jak v českém, tak i v maďarském jazyce.

Tisztelt Olvasó!

Nagy megtiszteltetés számomra, hogy ebben a kiadványban röviden bemutatnom Önöknek a Cseh-Magyar Kereskedelmi Kamarát (ČMOK), amelyet 2010-ben alapítottak.

2018. augusztus 31-én, a ČMOK közgyűlésén, a tagok teljesen új vezetőséget választottak meg. A Kamara irodája 2018. december 1-én kezdte meg működését a Vencel téren található, különösen reprezentatív Fénix Palotában.

2019. év során végbement a Kamara új tagokkal való bővítése, melyek kivétel nélkül jelentős magyar és cseh vállalatok soraiból származnak. Emellett a Kamara elkezdett beágyazódni a vállalkozói szférába, oly módon, hogy üzleti lehetőségeket teremthessen, elsősorban a bilaterális (cseh-magyar) kapcsolatok keretein belül.

Az idei évben a csehországi vegyes kereskedelmi kamarák körében is aktívan építjük a ČMOK nevét. Segédkezünk továbbá partnerkeresésben és új üzleti lehetőségeken gondolkozunk, amelyek révén tovább fejleszthetjük a Csehország és Magyarország közötti kereskedelmi együttműködést. A ČMOK nem csak ezen nemzetközi kapcsolatok fejlesztésén fáradozik, de Kamaránk a jövőben fontos partner kíván lenni az önkormányzatok és a vállalkozói szféra közötti kapcsolatok kiépítésében is mindkét piacon.

Fokozatosan építjük kapcsolatainkat a központi és regionális kereskedelmi kamarákkal mind Csehországban, mind Magyarországon, együttműködünk a CzechTraddel, valamint megújítottuk és megerősítettük a kapcsolatot a Prágai Magyar Nagykövetséggel és Csehország Budapesti Nagykövetségével, elsősorban bilaterális kapcsolatok formájában.

Elérhetőségeinket, aktuális információkkal együtt, a www.cmok.eu weboldalon találják mind cseh, mind magyar nyelven.



VAJÁNYI LÁSZLÓ

PREZIDENT ČESKO-MAĎARSKÉHO
OBCHODNÍHO KLUBU

A CSEH-MAGYAR ÜZLETI KLUB ELNÖKE

Milí čtenáři,

dovolu mi představit Vám Českomaďarský obchodní klub.

Česko maďarský obchodní klub považuje za svůj hlavní cíl rozvoj vzájemných obchodních vztahů a podporu spolupráce maďarských a českých společností. Dále si přejeme vytvořit fórum – jak pro obchodní společnosti, tak pro jednotlivce – aby jejich členo-

vé mohli prohloubit vedle obchodních vztahů i kulturní a mezilidské vazby. Česko-maďarský obchodní klub přispívá i k tomu, aby naše dva státy, dva národy lépe poznaly vzájemné hodnoty a tradiční spolupráce se vyvíjela k prospěchu obou stran.

Naše sdružení slaví v letošním roce 15. výročí svého založení. Aktuálně máme 34 členů. Většinu tvoří jednotlivci, společnosti a organizace fungující v Maďarsku, které mají české vazby a vztahy, přejí si je rozvíjet v souladu s našimi cíli. Většina členů klubu jsou obchodní společnosti z nejrůznějších oborů.

Základním kamenem našich aktivit na vysoké úrovni je smysluplný kontakt s partnery Klubu, jako Velvyslanectví Čes-

ké republiky v Budapešti, České Centrum, CzechTrade, Česko-Maďarská Obchodní Komora v Praze, FIVOSZ a European Chambers of Commerce in Hungary.

Kedves Olvasók,

Engedjék meg, hogy röviden bemutassam Önöknek a Cseh-Magyar Üzleti Klubot.

A Cseh-Magyar Üzleti Klub legfőbb céljának tekinti a kétoldalú üzleti kapcsolatok fejlesztését, a cseh és magyar vállalkozások együttműködésének segítését. Mindemellett fórumot kívánunk teremteni – legyenek vállalatok vagy magánszemélyek –, hogy tagjai üzleti kapcsolataikon túl kulturális és emberi kötődéseiket is elmélyíthessék. A Cseh-magyar Üzleti Klub hozzájárul ahhoz is, hogy a két ország, a két nemzet jobban megismerje egymás értékeit, és a tradicionális együttműködés mindkét fél számára előnyöket hordozva fejlődjön tovább.

Egyesületünk ez év októberében ünnepeli alapításának 15. évfordulóját. Jelenleg 34 tagunk van. Tagjaink többségét olyan, Magyarországon működő vállalatok, szervezetek és egyének töltik ki, akik cseh érdekeltséggel, kapcsolatokkal rendelkeznek, ezeket fejleszteni kívánják, és egyetértenek az üzleti klub célkitűzéseivel. A Klub tagjai elsősorban kereskedelmi és szolgáltató cégek, amelyek az ágazatokat tekintve vegyes területet képviselnek.

Klubunk magas szintű tevékenységének alapköve az Együttműködő Partnereinkkel történő érdemi kapcsolat-tartás. – budapesti Cseh Nagykövetség, Cseh Centrum, CzechTrade Budapest, prágai székhelyű Cseh-Magyar Kereskedelmi Kamara, FIVOSZ és a European Chambers of Commerce in Hungary.

PREZENTACE FIREM

CÉGBEMUTATÓK



© Michal Tomáš



EFES – SPOLEHLIVÝ PARTNER S 28 LETOU ZKUŠENOSTÍ

Více než před čtvrt stoletím, v roce 1991, začala parta mladých nadšenců v prostorách pronajatých Vysokou školou ekonomickou v Praze zkoušet podnikat v prodeji ovoce a zeleniny. Studentský experiment vyšel. Dnes je firma EFES jedním z největších distributorů v tomto oboru v České republice.

Mezi největší klienty společnosti patří mezinárodní obchodní řetězce Tesco, Penny market a další. Firma EFES ale zásobuje i školy, restaurace a další odběratele.

Firma EFES se také angažuje v mnoha charitativních projektech, často přímými dodávkami ovoce nebo zeleniny.

V oblasti developerských projektů začala skupina EFES vyvíjet aktivity před 8 lety a to v úzké spolupráci s vedením jednotlivých městských částí nebo obcí. Koncem roku 2016 byl zkolaudován rezidenční projekt Staromodřanská rezidence na Praze 12, v roce 2018 byl dokončen projekt Residence Kralupy v Kralupech nad Vltavou. V letošním roce jsou již běhu povolenací procesy na další dva rezidenční projekty. Naším podnikatel-

ským záměrem je nejen nabídnout klientům kvalitní bydlení s vysokým standardem, ale zároveň přispět k rozvoji lokality.

V roce 2018 EFES získal prestižní ocenění ve zvláštní kategorii pro společnosti ze zemí Víšegradské 4 a to v Maďarsku, v rámci cen TOP200, jako první česká společnost.

V rámci spolupráce Sdružení CZECH TOP 100 s přední poradenskou firmou v oblasti daní a auditu TPA Group je vyhlášována také Zvláštní cena TPA Gentlemanská firma. Tato prestižní cena vyjadřuje ocenění podnikatelských subjektů v oblastech jako inovativnost, lidský a individuální přístup ke spolupracovníkům, zodpovědnost vůči obchodním partnerům, ekologické chování a filantropie. V těsném závěsu za vítězem v roce 2019 byla společnost EFES. „Zaujal nás řadou svých certifikátů v oblasti řízení kvality a ekologie, přispíváním ke zdravému stravování ve školách a podporou zaměstnanců i veřejných aktivit,“ doplňuje k letošnímu ročníku Gentlemanské firmy Rostislav Kuneš, generální ředitel TPA.

EFES – MEGBÍZHATÓ PARTNER 28 ÉVES TAPASZTALATTAL

Több mint negyed évszázada, 1991-ben egy lelkes fiatalokból álló baráti társaság elhatározta, hogy a Prágai Közgazdasági Főiskola (VŠE) által bérelt helyiségekben nekiáll gyümölcssel és zöldséggel kereskedni. A hallgatói kísérlet bejött. Az így alapított EFES ma Csehország egyik legnagyobb vállalata ezen a területen.

A cég legnagyobb ügyfelei közé az olyan nemzetközi áruházláncok tartoznak, mint a Tesco vagy a Penny Market. Ezen túl iskolák, éttermek és egyéb intézmények közvetlen beszállítói is.

Az EFES továbbá számos jótékonyági kezdeményezésben is részt vesz, gyakran közvetlen gyümölcs- és zöldség adományok formájában.

Az ingatlanfejlesztési projektek területén az EFES 8 éve kezdett tevékenykedni, szoros együttműködésben egyes kerületek vagy városok vezetésével. 2016 végén került átadásra Prága 12. kerületében a Staromodřanská Rezidencia projektje, 2018-ban pedig a Kralupy Rezidencia Kralupy nad Vltavou-ban. Jelenleg folyamatban van két újabb lakópark engedélyeztetése is. Célunk nem csak az, hogy

magas színvonalú lakhatási körülményeket biztosítsunk ügyfeleink részére, hanem hogy hozzájáruljunk a terület fejlesztéséhez is.

2018-ban az EFES első cseh céggént elnyerte a magyarországi TOP200 díjadtadó nagy presztízsű elismerését a Visegrádi országok külön kategóriájában.

A CZECH TOP 100 Egyesület és a vezető adótanácsadó TPA Group közötti együttműködés keretében átadásra kerül a TPA Gentlemen Cég különdíja. Ez az előkelő díj a vállalkozások azon igyekezeteit értékeli, melyek az innovativitásról, a kollégákhoz való környezet tudatos viselkedésről és filantropiáról szólnak. 2019-ben az EFES közvetlenül a győztes után szerepelt. Rostislav Kuneš, a TPA ügyvezető igazgatója az idei év Gentleman Cég díjához kapcsolódóan elmondta, hogy “Az EFES a számos minőségbiztosítási és ökológiai tanúsítványával, az iskolák egészséges étkezéshez való hozzájárulásával, valamint a munkatársak és közösségi események támogatásával hívta fel magára a figyelmünket”.





TVOŘÍME SOFTWARE PRO CHYTRÁ MĚSTA A DOPRAVU

Zlínská firma Incinity s.r.o. je inovativní, softwarovou společností, která se zabývá vývojem, dodáním a podporou vlastní integrační platformy pro chytrá města, jež se nazývá Invipo.

Za vznikem společnosti stojí akciová společnost CROSS Zlín, a.s., která má více než 25 let zkušeností v oblasti inteligentní dopravní infrastruktury a ITS.

Incinity s.r.o. působí na trhu již čtvrtým rokem a přináší IT řešení pro oblast Smart City. Čerpá přitom ze zkušeností a poznatků své mateřské firmy, která transformuje do nových produktů, přizpůsobených potřebám zákazníků.

Incinity realizovalo desítky projektů, v rámci kterých byla integrační platforma Invipo dodána do řady českých i zahraničních měst. Příkladem mohou být turecký Izmir, polská Legnica, nebo česká Olomouc. Koncept chytrého města, který firma šíří je postaven na čistě praktických zkušenostech z již realizovaných projektů v různých městech.

V letošním roce se Incinity stala vítězem v soutěži Inovační firma zlínského kraje.



SZOFTVERT GYÁRTUNK OKOSVÁROSOKHOZ ÉS FORGALOM-IRÁNYÍTÁSHOZ

A Zlín-i székhelyű Incinity Kft. egy innovatív szoftvercég, amely okos városok számára fejleszt, szolgáltat és nyújt támogatást az Invipo elnevezésű saját integrált platformján keresztül.

A cég létrejötte mögött a CROSS Zlín részvénytársaság áll, amely több, mint 25 évnyi tapasztalattal rendelkezik az intelligens közlekedési infrastruktúra és ITS területén.

Az Incinity Kft. már negyedik éve van jelen a piacon és szolgáltat IT megoldásokat Smart City-k számára. Mindközben az anyacége ismereteiből és tapasztalataiból merít, amely tudást az ügyfelek igényeire szabott új megoldásokba ülteti át.

Az Incinity több tucat projektet realizált már, melyek keretében az Invi-

po integrált platform több csehországi, valamint külföldi városban lett bevezetve. Példaként megemlíthetjük a törökországi Izmir városát, a lengyel Legnica-t, vagy a csehországi Olomouc várost. Az okosváros koncepció, melyet a cég terjeszt, tisztán a különböző városokban már korábban megvalósult projektjeinek tapasztalatán alapul.

Az idei évben az Incinity kft. elnyerte a zlíni térség leginnovatívabb vállalkozása címet.





KOMERČNÍ BANKA

Komerční banka patří k nejvýznamnějším bankovním institucím nejen v České republice, ale i v regionu střední a východní Evropy. Je součástí skupiny Société Générale, která je jednou z největších bankovních skupin v eurozóně

Skupina Komerční banky poskytuje klientům komplexní služby v oblasti drobného, podnikového a investičního bankovníctví. Komerční banka obsluhuje více než 1,6 milionu klientů, kteří mohou využít rozsáhlé sítě téměř 400 obchodních míst v celé České republice.

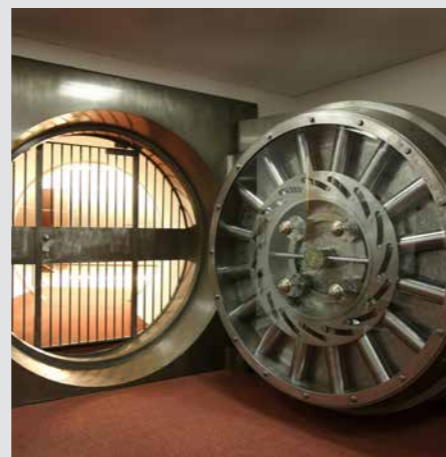
Komerční banka je velice aktivní v sektoru Municipalit, kde prostřednictvím bankovních poradců a přímého bankov-



nictví poskytuje plnou paletu bankovních služeb a poradenství šité na míru této skupině klientů. V neposlední řadě banka poskytuje komplexní poradenský servis v oblasti financování projektů s dotacemi ze strukturálních fondů EU. Spolupráce banky s mezinárodními finančními institucemi (EIB, EIF, CEB) přináší jejich klientům další výhody ve formě úrokové dotace nebo zajištění.

A Komerční Banka Csehországon kívül, egyben a közép- és kelet-európai régió legjelentősebb bankintézménye is. A Société Générale csoport tagja, mely az eurozóna egyik legnagyobb pénzügyintézete.

A Komerční Banka csoportja komplex



szolgáltatásokat kínál ügyfeleinek befektetések, vállalati és személyi pénzügyek terén egyaránt. A banknak több mint 1,6 millió ügyfele van, melyek számára egy kiterjedt, közel 400 fiókból álló hálózat áll rendelkezésre Csehországban.

A Komerční Banka igen aktív az önkormányzatok körében, ahol banki tanácsadók és közvetlen banki szolgáltatások révén személyre szabott pénzügyi megoldások teljes palettáját kínálja. A KB nem utolsósorban komplex tanácsadói szolgáltatást is nyújt az Európai Unió strukturális alapjaiból lehívható támogatásokkal kapcsolatban. A nagy nemzetközi pénzügyi intézményekkel való együttműködés révén (EIB, EIF, EKB) bankunk további kedvező lehetőségeket tud biztosítani ügyfelei számára, például kamattámogatás vagy biztosítás formájában.

NANOTECHNOLOGIE PRO LEPŠÍ ŽIVOT A ČISTÉ PROSTŘEDÍ

Advanced Materials-JTJ je přední inovativní firma, zaměřená na vývoj a komercializaci nanotechnologií. Od roku 2003 vyvinula a uvedla do praxe řadu nanotechnologií, chráněných více než stovkou patentů. Všechny tyto technologie mají globální charakter, věnují se zlepšení životního prostředí a posunování technických hranic lidských možností. Z její dílny například vyšla HE3DA® technologie zcela bezpečné a recyklovatelné lithiové baterie nebo fotokatalytická nátěrová technologie FN NANO® pro samočistící bezúdržbovou ochranu budov a čištění ovzduší v emisemi zamořených oblastech. Tato technologie umožňuje ekologicky zodpovědné chování každého jedince a pouhých patnáct metrů čtverečních zdi ošetřené nano nátěrem kompletně kompenzuje emise z provozu jednoho dieselového automobilu. Advan-

ced Materials-JTJ pracuje s několika desítkami universit všude po světě a získala řadu prestižních ocenění, jako je letošní „One to Watch“ v soutěži více než sta tisíc evropských firem.

NANOTECHNOLÓGIA A JOBB ÉLETÉRT ÉS A TISZTÁBB KÖRNYEZETÉRT

Az Advanced Materials-JTJ egy vezető innovatív vállalat, amely nanotechnológia fejlesztésére és komercializálására szakosodott. 2003 óta számos nanotechnológiát vezetett be a gyakorlatba, melyeket szabadalmak százai védenek. Az említett technológiák mindegyike globális horderejű, környezetünk javítására irányuló, vagy az emberi képességek és lehetőségek technikai hatá-



rait feszegető újítás. A cég műhelyéből származik például a teljesen biztonságos és újrahasznosítható lítium akkumulátor, a HE3DA® technológia és a fotokatalitikus FN NANO® bevonat, amely alkalmazható az épületek védelmét szolgáló öntisztító, karbantartás-mentes falfestékként, valamint a levegő forradalmi tisztítására a magas légszennyezettségű területeken.

Ez a technológia lehetővé teszi mindenki számára, hogy tegyen a környezetünkért, hisz egy alig tizenöt négyzetméternyi falfelület befestésével teljesen kompenzálható egy diesel autó károsanyag-kibocsátása. Az Advanced Materials-JTJ több tucat egyetemen működik együtt szerte a világon és számos magas presztízsű elismeréssel büszkélkedhet. Ilyen például az idei „One to Watch“ díj, melyet több mint százezer európai cég közül nyert el.



ASIO – ČIŠTĚNÍ VOD A ENVIRONMENTÁLNÍ INŽENÝRSTVÍ

Naše společnost ASIO Hungária Kft. má více než 20 let odborné praxe a významné mezinárodní zázemí na maďarském trhu. Naším hlavním profilem jsou výroba a distribuce technologie čištění odpadních vod z polypropylenu, centrální a decentralizované čistírny, domácí zařízení na čištění odpadních vod. Naše technologie byly použity na mnoha místech po celém světě.

Inovativní řešení

Kromě našich produktů pro odpadní vody můžeme poskytnout nejmodernější technologie pro hospodárné a environmentálně šetrné hospodaření s vodou, a to jak na úrovni bydlení, tak pro obce. Naše systémy pro recyklaci deště a šedé vody poskytují dokonalé řešení pro dnešní stále častější a dlouhotrvající období sucha, zatímco silné dešťové záplavy ulic lze zmírnit použitím jedinečných systémů na akumulaci a vsakování dešťové vody a inovativních zasakovacích roštů pro zpevněné propustné povrchy.



ASIO – SZENNYVÍZ- ÉS KÖRNYEZETTECHNIKA

Cégünk, az ASIO Hungária Kft. több, mint 20 éves szakmai tapasztalattal és jelentős nemzetközi háttérrel van jelen a hazai piacon. Fő profilunk a polipropilénből készült szennyvíztechnikai berendezések, központi és decentralizált szennyvíztisztító telepek illetve háztartási szennyvíztisztító berendezések forgalmazása és gyártása. Technológiáink világszerte számos helyen nyertek alkalmazást.

Innovatív megoldások

Szennyvíztechnikai termékeink mellett a gazdaságos és környezetudatos vízgazdálkodás legmodernebb technológiáival szolgálhatunk mind lakossági szinteken, mind az önkormányzatok számára. Eső- és szürkevíz-újrahasznosító rendszereink a manapság egyre gyakoribb és hosszantartó szárazságok okozta problémákra nyújtanak kiváló megoldást, míg a heves esőzések által kiváltott, az utcákon végig söprő árvizek egyedi esővízgyűjtő és szikkasztó rendszereink, valamint innovatív vízáteresztő burkolatok alkalmazásával csökkenthetők jelentős mértékben.



MODULÁRNÍ DŘEVOSTAVBY

Jsme ryze česká firma, která již dnes působí na Slovensku a Maďarsku a rozvíjí se do dalších evropských států. Čerpáme z dvacetileté zkušenosti členů našeho týmu, kteří stáli již na samých počátcích oboru dřevostaveb u nás. Zakládáme si na kvalitě materiálů, profesionálním provedení a spolehlivém fungování našich staveb.

Zabýváme se výstavbou sociálních projektů, jako jsou například mateřské školy, seniorské domy, krizová centra, dětské domovy, centra pro rodinu a další.

Věříme v budoucnost dřevěných modulů – přinášíme vám dostupné bydlení, které vás nezatíží náročnou údržbou ani provozními náklady.

MODULÁRIS FAÉPÍTMÉNYEK

Csehországi vállalat vagyunk, emellett Szlovákiában és Magyarországon is működünk. Csapatunk tagjainak húsz éves tapasztalatára támaszkodunk, akik hazánkban a faipar élvonalában állnak. Az anyagok minőségére, a szakmai terve-

zésre, és az épületek megbízható működésére alapozunk.

Szociális projektek kivitelezésével foglalkozunk, mint például óvodák, időssek otthona, gyermekotthonok, válságközpontok, család és gyermekjóléti központok és hasonlók.

Hiszünk a fa modulok jövőjében – megfizethető megélhetést biztosítunk Önnek, amely Önt nem fogja terhelni az igényes karbantartási, vagy üzemeltetési költségekkel.



VÝROBCE ELEKTRO- NICKÝCH PŘÍSTROJŮ, BEZDRÁTOVÝCH SYS- TÉMŮ A INTELIGENTNÍ ELEKTROINSTALACE

Společnost ELKO EP vyrábí kvalitní elektronická zařízení již 25 let. Za tuto dobu jsme se stali specialisty na různá elektronická relé. Od roku 2007 usnadňují našim zákazníkům život naše automatizační systémy iNELS smart home&building solutions. Po celém světě funguje těchto systémů již několik tisíc, přičemž jsou používány jak v rodinných domech, tak i v kancelářských komplexech, hotelech, výrobních jednotkách a jiných budovách.

V rámci naší nejnovější produktové řady iNELS Air vyvíjíme zařízení pro města zavádějící chytrá, „Smart City“ řešení, díky kterým je možné např. přehledněji a jednodušeji ovládat systém veřejného osvětlení, senzory čistoty ovzduší či kouře, inteligentní řízení městské dopravy, měření spotřeby budov, atd. Čidla komunikují bezdrátově, systém se tak dá lehce instalovat kdekoliv. Všechny in-



formace zpracovává software, který vše automaticky zobrazuje na kontrolních monitorech dispečinkového centra nebo na smartphonech. K měřeným údajům se dají přiřadit i automatizované procesy, celková spotřeba města se tak dá významně snížit, život ve městě se dá učinit lehčím a bezpečnějším.

RELÉK ÉS INTELLIGENS SZABÁLYZÁSTECHNIKA

Az ELKO EP vállalat 25 éve gyárt korszerű villamossági eszközöket. Ez idő alatt a relék specialistáivá váltunk. iNELS smart home&building solutions rendszerünkkel 2007 óta tesszük kényelmesebbé a felhasználók mindennapjait. Világszerte

több ezer épületautomatizálási rendszerünk működik családi házakban, irodakomplexumokban, szállodákban, gyárakban és más épületekben.

Legújabb, iNELS Air termékkörünkkel az Okos-városok számára fejlesztünk olyan eszközöket, melyek segítségével egyszerűbben és áttekinthetőbben vezérelhető például a település közterület világítása, füst- és levegő minőségének érzékelése, intelligens forgalomirányítása, az épületek energia fogyasztásának mérése stb. Az érzékelők vezeték nélkül kommunikálnak, így a rendszer kiépítése egyszerűen megvalósítható. Az érzékelőkből érkező adatokat egy szoftver dolgozza fel és jeleníti meg a diszpécserközpont monitorján, vagy okostelefonon. A mért értékekhez automatikus vezérlési feladatok is rendelhetők, így a település energia felhasználása jelentősen csökkenthető, élhetőbbé és biztonságosabbá tehető.

PODPORA ŘÍZENÍ ENERGETICKÉHO HOSPODÁŘSTVÍ

INSTAR ITS je česká softwarová společnost dodávající od roku 1991 řešení pro inteligentní energetický management.

Vyvíjí a dodává vlastní softwarový produkt IS ENERGIS. Jedná se o komplexní SW nástroj pro podporu řízení energetického hospodářství, jehož cílem je optimalizace jak na straně výroby, distribuce a prodeje, tak na straně spotřeby ve výrobní a nevýrobní sféře i v domácnostech.

INSTAR H-SMART, řešení pro chytrá města – Vítěz soutěže Smart City 2018 v kategorii obcí do 10 000 obyvatel

H-SMART - jednotná softwarová a hardwarová platforma využívající Internet věcí (IoT) pro implementaci systémů SmartCITY a SmartGRIDS s flexibilním zákaznickým škálovatelným prostředím pro malé obce i velkoměsta.

LMS STREET – Inteligentní systém řízení veřejného osvětlení; ENERGIE – řízení a monitoring distribučních sítí vody, plynu, elektrické energie; PARKOVÁNÍ; OPDADOVÉ HOSPODÁŘSTVÍ – chytré senzory odpadových kontejnerů, optimalizace svozových tras; NABÍJECÍ

STANICE PRO ELEKTROMOBILY – Komplexní řešení pro provoz a platební systémy nabíjecích stanic; NABÍJECÍ STANICE PRO ELEKTROKOLA; ČISTOTA OVZDUŠÍ. Další možnosti: dopravní senzory, požární senzory, záplavové senzory, senzory indikace plynu, senzory napájení elektrickými zdroji, bezpečnostní senzory apod.

Reference: Městys Svitávka, obec Chvalovice, obec Horní Suchá, Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, IKEM – Institut klinické a experimentální medicíny v Praze.

ENERGIAGAZDÁLKODÁSI IRÁNYÍTÁSI RENDSZER OPTIMALIZÁLÁSA

Az INSTAR ITS egy cseh szoftvercég, mely 1991 óta szolgáltat megoldásokat intelligens energetikai menedzsment területen.

Saját fejlesztésű szoftvertermékét, az IS ENERGIS-t kínálja. Egy komplex, energiagazdálkodási szoftvereszközről van szó, melynek célja mind az előállítás, elosztás és eladás területén történő optimalizálás, úgy a felhasználói oldalon gyártói és nem gyártói szférában is, illetve háztartásokban.

INSTAR H-SMART, megoldások okos városok számára – A SmartCity 2018 győztese a tízezer lakosság alatti település kategóriában

A H-SMART egy egységes szoftver és hardver platform, mely az IoT (Internet of Things) lehetőségeit használja ki a rugalmas, felhasználói oldalon skálázható környezettel rendelkező SmartCITY és SmartGRIDS rendszerek implementációjához, falvak és városok számára.

LMS STREET – Intelligens közvilágítás-irányítási rendszer; ENERGIA – víz-, gáz- és elektromos energiaelosztó rendszerek irányítása és monitoringja; PARKOLÁS; HULLADÉKGAZDÁLKODÁS – okos szenzorok a hulladéktartályokban; a gyűjtő útvonalak optimális megtervezése; ELEKTROMOS AUTÓ TÖLTŐÁLLOMÁS – a töltőállomások üzemeltetésének és fizetési rendszerének komplex megoldása; ELEKTROMOS KERÉKPÁR TÖLTŐÁLLOMÁS, LÉGSZENNYEZETTSÉG. Egyéb alkalmazási területei: közlekedési szenzorok, tűzvédelmi szenzorok, árvízvédelmi szenzorok, gázszivárgás érzékelők, elektromos töltő érzékelők, biztonságtechnikai érzékelők, stb.

Referenciák: Svitávka kisváros, Chvalovice és Horní Suchá falvak, Tomáš Baťa Egyetem Zlín, IKEM – Klinikai és kísérleti orvostani Intézet Prága.

DĚLÁME MĚSTA CHYTŘEJŠÍ A KRÁSNĚJŠÍ

Město

Veřejný prostor města je fascinující místo, setkávají se tu lidé i historie. Jsme rádi, že svůj design směřujeme právě sem. Můžeme ovlivňovat vkus lidí bez výběru, a to nás baví. Prostřednictvím drobných prvků měníme tvář města.

Aktivita

Společnost mmcité není jen dodavatelem kvalitních prvků městského mobiliáře, ale je partnerem všem, kteří chtějí vytvořit ve veřejném prostoru něco mimořádného. Starostům měst všech velikostí, v horách i na pobřeží, architektům malých týmů i velkým projekčním ústavům, stavebním firmám lokálního významu i nadnárodní velikosti.

Design

Na začátku je vždy designerská skica, pouhý záměr. V silném týmu zkušených a erudovaných odborníků pak vytváříme silné výrobky. Promyšlená funkčnost, pečlivé zpracování a dostupné náklady jsou hlavními parametry, které hlídáme v průběhu celého procesu.



Kvalita

Kombinujeme ty nejlepší materiály, které dále průběžně testujeme. Čerpáme ze dvou zdrojů, na jedné straně z naší dlouholeté zkušenosti, na druhé z neustálé snahy o materiálovou inovaci. Funkce, odolnost a samozřejmě cena je pro náš tým nejdůležitějším kritériem.

SZEBBÉ ÉS OKOSABBÁ TESSZÜK A VÁROSOKAT

A város

A városok közterületei lenyűgöző helyek, történelem és emberek találkoznak itt. Megtisztelő, hogy a dizájnunkat pont ide irányíthatjuk. Minden ember ízlését befolyásolhatjuk, és ezt örömmel tesszük. Az utcabútorok használatával változtatjuk meg a város arculatát.

A tevékenységünk

Az mmcité nemcsak minőségi utcabútorok forgalmazója, de partnere is azoknak, akik valami egyedülállót akarnak alkotni a köztereken. Partnere a polgármestereknek kis- és nagyvárosból, a hegyekben vagy a tengerparton, a tervezőknek kisebb vagy egészen nagy irodákból, a kivitelezőknek, helyi vagy nemzetközi piacon.

A dizájn

A kezdetben mindig egy skicc van, csak egy elgondolás. Utána az erős csapatunkkal, mely tapasztalt és hozzáértő szakemberekből áll, jellegzetes termékeket alkotunk. Átgondolt működés, gondos kidolgozás és az elérhető ár – ezek azok a dolgok, melyekre figyelünk a tervezés közben.

A minőség

A legjobb anyagokat kombináljuk, melyeket folyamatosan tesztelünk. Két forrásból merítünk: egyrészt a gazdag tapasztalatainkból, másrészt az anyagfelhasználás innovációjából. Funkció, ellenállóképesség és természetesen az ár.



INFRAZÁŘICE NA OPRAVU VÝTLUKŮ SILNIC A LIKVIDACI PLEVELE

Společnost MORAM CZ, s.r.o. je výrobně-obchodní společností, založenou v roce 2006.

Zabýváme se výrobou strojů a zařízení pro výstavbu energetických distribučních sítí a outsourcingem dodávek náhradních dílů pro průmyslová zařízení.

Jsme tvůrci technologie INFRASET® pro optimální opravu asfaltových defektů, výtluků a síťových rozpadů. Vyrábíme technologii INFRAWEED® pro optimální ekologickou likvidaci plevelů kombinací horkého vzduchu a infračerveného záření.

Dodáváme INFRAWEED® Go! – nástavbu na křovinořez, mechanický odstraňovač plevelů. Likviduje plevel a nečistoty v ulicích, náměstích, žlabech a jiných dlážděných plochách.

Letos jsme na trh uvedli jedinečný UNIWEED® - jednoosý nosič pro celoroční údržbu měst a obcí (sněhová radlice, kartáč na plevel, INFRAWEED, zamečací kartáče se sběrným košem, kartáče na umělé povrchy, žací lišta, sedátko...)

Novinkou jsou solární světla pro značení cyklostezek a výstavba inteligentní-

ch přechodů s integrovanými aktivními zemními led světly v přechodové části.

Na všechny zařízení poskytujeme vyřízení dotací zdarma.

Zařízení jsou prodávána do Česka, Slovenska, Maďarska, Bulharska a Itálie.

ASZFALTJAVÍTÁS ÉS GYOMIRTÁS INFRA- TECHNOLÓGIÁVAL

A MORAM CZ Kft. egy 2006-ban alapított gyártó- és kereskedelmi vállalat.

Energiaelosztó hálózatok kiépítéséhez gyártunk gépeket és berendezéseket, valamint ipari berendezések alkatrészellátásának kiszervezésével foglalkozunk.

Mi alkottuk meg az INFRASET® technológiát, amely úthálózati meghibásodások optimális javítását teszi lehetővé, mint pl. aszfalthibák, kátyúk és repedések javítását.

Az INFRAWEED® technológiát a forró levegő és az infravörös sugárzás kombinálásával az optimális ökológiai gyomirtás érdekében állítottuk elő.

Az INFRAWEED® Go! fejlesztésünk kiegészítő fej fűkaszákhöz. Eltávolítja a gyomokat és a szennyeződések utcaon, tereken, csatornákon és más burkolt területeken.



Ebben az évben bevezettünk a piacra egy egyedülálló gépet, az UNIWEED® egytengelyes hordozót, mely a városok és falvak egész éven át tartó karbantartására alkalmas (havas eke, gyomkefe, INFRAWEED, seprő kefék gyűjtőtartállyal, kefék mesterseges felületekhez, vágókar, ülés...)

Újdonságként jelentek meg a kerékpárutak napelemes világításai és az átjáró szakaszban föld LED-ekkel rendelkező intelligens átjárók építése.

Minden létesítményhez ingyenesen nyújtunk támogatást.

Az eszközöket Csehországban, Szlovákiában, Magyarországon, Bulgáriában és Olaszországban értékesítjük.



ČESKÁ ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ S DEVÍTI POBOČKAMI

PETERKA & PARTNERS je moderní, nezávislá česká advokátní kancelář poskytující komplexní právní služby v regionu střední a východní Evropy, která si od svého založení v roce 2000 vybudovala silnou pozici na klíčových trzích, se schopností poskytovat svým klientům komplexní právní i daňové poradenství a stala se tak dynamickou alternativou mezinárodních i lokálních advokátních kanceláří.

PETERKA & PARTNERS pokrývá region střední a východní Evropy prostřednictvím devíti plně vlastněných kanceláří, a to v České republice, Maďarsku, na Slovensku, Ukrajině, Bulharsku, Rusku, Polsku, Rumunsku a Bělorusku. Všechny pobočky jsou 100% vlastněnými dceřinými společnostmi s jedním společným vlastníkem, což umožňuje využití konceptu „jedné firmy“. S více než 150 právníky a daňovými poradci zastupuje PETERKA & PARTNERS 1500 klientů v regionu střední a východní Evropy, z nichž téměř 200 patří k světovým lídrům.

CSEH ÜGYVÉDI IRODA KILENC FIÓKKAL

A PETERKA & PARTNERS egy modern, független, cseh ügyvédi iroda, amely komplex jogi szolgáltatást nyújt a közép-kelet-európai régióban. Alapításának évétől, 2000-től erős pozíciót épített ki magának a kulcsfontosságú piacokon, összetett jogi- és adózási tanácsadást kínálva ügyfeleinek, a helyi ügyvédi irodák dinamikus alternatívájaként.

A PETERKA&PARTNERS a közép-kelet-európai régiót kilenc saját tulajdonú irodájával fedi le Csehországban, Magyarországon, Szlovákiában, Ukrajnában, Bulgáriában, Oroszországban, Lengyelországban, Romániában és Fehéroroszországban. Mindegyik fiók 100%-ban leányvállalatként működik egy közös tulajdonossal, ami lehetővé teszi az „egy cég” koncepció használatát. A több, mint 150 ügyvéddel és adótanácsadóval dolgozó PETERKA & PARTNERS 1500 ügyfelet képvisel Közép- és Kelet Európában, melyek közül 200 világszintű piacvezető cég.

FORMING NEW IDEAS

SIEBERT + TALAŠ je mezinárodní architektonická firma s pobočkami v Praze, Bratislavě a Shanghaii. Společnost byla založena v roce 2002 Matejem Siebertem a Romanem Talašem a rychle se stala jednou z předních architektonických firem.

Od svého založení SIEBERT + TALAŠ pracuje na širokém spektru projektů různých velikostí, specializuje se na projekty nemocnic, letišť a multimodálních dopravních terminálů.

Standardizované procesy a využívání BIM modelů zajišťuje hladký průběh „projektové produkce“ s rychlými reakcemi na změny a potřeby klienta.

Prostřednictvím naší práce chceme přispět k rozvoji architektury a také k zlepšování životního prostředí.

Naši kancelář jsme vytvořili jako platformu pro proaktivní tým, který přináší stále nové nápady a snaží se projekt přiblížit dokonalosti. Pomáháme si, sdílíme znalosti a zkušenosti, porovnáváme nápady, objevujeme alternativní řešení. To vše ve snaze poskytnout zákazníkovi nejlepší produkt, který je funkční ve všech aspektech.

SIEBERT + TALAŠ nyní pracuje na několika projektech v Evropě, Rusku i v Asii a nadále se vyvíjí a roste.



▲ Autobusová stanice v Bratislavě / Autóbusz pályaudvar Pozsonyban

A SIEBERT + TALAŠ egy nemzetközi építészmérnöki iroda, amely Prágában, Pozsonyban és Shanghaiiban rendelkezik képvisellel. Matej Siebert és Roman Talaš 2002-ben alapította a céget, amely hamar az egyik vezető építészmérnöki vállalattá nőtte ki magát.

A SIEBERT + TALAŠ a kezdetektől fogva különböző méretű projektek széles spektrumán dolgozott, kórházak, repterek és multimodális terminálok tervezésére specializálódva.

A standardizált folyamatok és a BIM modellek használata biztosítja a projektek összeállításának gördülékenységét, valamint lehetővé teszik az ügyfél esetleges módosításaira, egyéni igényeire való gyors válaszadást.

Munkánk révén szeretnénk hozzájárulni az építészet fejlődéséhez, valamint a környezetünk javításához.

Irodánk kiváló platform egy olyan proaktív csapat számára, amely folyamatosan új ötletekkel áll elő és igyekszik a projekteket a tökéletességig fejleszteni. Segítünk egymásnak, megosztjuk a tapasztalatainkat, összevetjük ötleteinket és alternatív megoldásokat fedezünk fel. Mindezt azzal a céllal, hogy ügyfeleink számára a legjobb terméket biztosítsuk, amely minden tekintetben megfelel igényeinknek.

A SIEBERT + TALAŠ jelenleg több projekten dolgozik Európában, Oroszországban és Ázsiában, emellett tovább fejlődik és növekszik.



ŠKODA má svá zastoupení ve více než 100 zemích světa, značka je od roku 1991 členem skupiny Volkswagen. V Maďarsku je značka přítomna již od roku 1992 a nyní zde disponuje sítí 38 autosalonů a mnoha servisních středisek. Modely vozů ŠKODA se vyznačují precizností, prostorností a důrazem na spokojenost zákazníka. Charakterizuje je design inspirovaný českým křišťálovým uměním a bezpečnost, kterou potvrzují i testy EURO NCAP. Mimo toho ve všech modelech najdete řadu řešení Simply Cever, které činí každodenní používání vozidel ŠKODA mnohem pohodlnější. Dalším společným rysem je

dostatek prostoru, a to jak v zavazadlové části, tak i v kabině.

V rámci modelové palety ŠKODA zažívá nepřetržitý úspěch model OCTAVIA, který byl již třikrát vyhlášen nejoblíbenějším modelem roku. K úspěchu značky přispívají i modely RAPID a SUPERB a její popularitu dále posílil v roce 2017 nástup dvou SUV modelů ŠKODA KODIAQ a ŠKODA KAROQ. Nový model SCALA je k dispozici od jara 2019, po kterém následoval přepracovaný SUPERB v létě a na podzim bude představen model KAMIQ, čímž se do evropské řady SUV značky přidal třetí model. V lednu příštího roku bude v Maďar-

sku uveden na trh první hybridní vůz ŠKODA, dlouho očekávaný SUPERB iV, který otevře novou éru v životě značky.

Ve společnosti věnují pozornost skutečným hodnotám a proto společnost ŠKODA podporuje rovněž řadu sportovních aktivit. Dlouhodobě je například hlavním partnerem maďarské hokejové reprezentace a programu „Pojď na hokej“, který se zaměřuje na výchovu a nábor mládeže. Dalším sponzorovaným oborem je cyklistika, v jejíž souvislosti letos již po 16-té je hlavním sponzorem Tour de France, a též vydává online časopis We Love Cycling.

A ŠKODA ma a világ több mint 100 országában rendelkezik képvislettel, a márka 1991 óta a Volkswagen Csoport tagja, a magyar piacon pedig 1992 óta van jelen. Hazánkban országszerte 38 szalon várja az érdeklődőket és tekintélyes szervizhálózat szolgálja ki a tulajdonosokat. A ŠKODA logót magukon viselő modellek olyan márkaértékek alapján készülnek, mint a precizitás, tágasság és gondoskodás. Jellemző rájuk a cseh kristályművesség által ihletett dizájn valamint a biztonságosság, amelyet az EURO NCAP töréstartesztjeinek eredményei is alátámasztanak. Emellett minden típusban megtalálhatók olyan Simply Clever megoldások, amelyek kényelmesebbé teszik a mindennapi autóhasználatot. A ŠKODA modellek további közös jellemzője a tágasság, amely nem csak a csomagtérré, hanem az utastérre is vonatkozik.

A ŠKODA modell palettájában az OCTAVIA modell sikere évek óta töretlen. A márka népszerűségét a 2017-es SUV modell offenzíva tovább erősítette, mely során két modell is érkezett, a ŠKODA KODIAQ és ŠKODA KAROQ. 2019 tavaszától elérhető az új SCALA modell, ezt követte nyáron a megújult SUPERB, a KAMIQ modell őszi bevezetésével pedig egy harmadik modellel egészül ki a márka európai SUV választék.

téka. Jövő év januárjában már Magyarországon is elérhetővé válik a ŠKODA első hibrid autója, a régóta várt SUPERB iV, amely új korszakot nyit a márka életében.

A Škodánál figyelnek a valódi értékekre, ezért a márka számos esemény és sportág szponzora. Évek óta főtámogatója a magyar jégkorong válogatottnak és a Gyere hokizni utánpótlás nevelő és toborzó programnak. Emellett számos különböző kerékpáros eseményt és körversenyt szponzorál a márka. Idén immár 16. alkalommal a Tour de France hivatalos főtámogatója és a We Love Cycling kerékpáros online magazin is egyre nagyobb népszerűségnek örvend.



INTELLIGENT. BUSINESS. SOLUTIONS.

ZRC Solutions je na trhu ICT přítomna deset let, během kterých jsme řídili mnoho zajímavých a úspěšných projektů. Náš tým byl vytvořen členy mezinárodního infokomunikačního segmentu, kde získali inovativní myšlení díky desetiletým zkušenostem v nejvyšších vedoucích funkcích. Naše vědomosti, zkušenosti a oddanost vůči kvalitě dávají základ k tomu, že jsme úspěšně spolupracovali na sestavení individuálních řešení s vládní sférou, s multinacionálními podniky, státními samosprávami i partnery R&D.

Jsme Vaším spolehlivým partnerem ve vývoji, implementaci a provozování řešení SmartX (chytrá města, chytré budovy, chytré zdravotnictví, průmysl 4.0). Máme obzvláště rozsáhlé zkušenosti v plánování a realizaci velkých a komplexních projektů.



A ZRC Solutions egy évtizede van jelen az IKT piacon, mely idő alatt számos izgalmas és sikeres projektet vezettünk. Csapatunk a nemzetközi infokommunikációs szegmens szereplőiből alakult, ahol több évtizedes felsővezetői múlttal szereztünk innovatív gondolkodásmódot. Tudásunk, tapasztalatunk és minőség iránti elköteleződésünk adják az alapot, amely kapcsán dolgoztunk már a Kormányzati szektorral, multinacioná-



lis nagyvállalatokkal, Önkormányzatokkal és K+F partnerekkel egyedi megoldások összeállításában.

A SmartX megoldások (okos város, okos épület, okos egészségügy, ipar 4.0) fejlesztése, implementálása és üzemeltetése terén az Ön megbízható partnere vagyunk. Kiemelkedően magas tapasztalatunk van nagy és komplex projektek tervezésében és megvalósításában egyaránt.

PARTNERSKÉ VZTAHY ÚSPĚCHY A ZKUŠENOSTI

TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSEK SIKERTÖRTÉNETEK ÉS TAPASZTALATOK



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Města Brandýs nad Labem – Stará Boleslav a Gödöllő udržují díky aktivnímu přístupu dlouhodobě skvělé partnerství, zahrnující reciproční pobyty s kulturní a sportovní tematikou, studentské výměny a tábory. Výjimečná je spolupráce základních uměleckých škol (pravidelné koncerty dětských a mládežnických hudebních těles a jejich společná vystoupení v obou partnerských městech), jakož i hudebních těles Symfonického orchestru Gödöllő a brandýsko-boleslavského FF Bandu. Ten je pravidelným účastníkem hudebního festivalu v Gödöllő.

Každoročně v létě vyráží desítka žáků základních škol či reálného gymnázia na mezinárodní dětský tábor do Balatonlelle. Na sportovním poli stojí za zmínku spolupráce šermířských klubů - klub Houštka se pravidelně účastní mezinárodního turnaje v Gödöllő. Tento nepřilíh rozšířený sport má kupodivu své pevné místo v obou partnerských městech.

Obě města spolu udržují i oficiální kontakty, jeho představitelé se pravidelně setkávají při slavnostních příležitostech a významných dnech každého z měst. Výjimečná byla například účast na mírové konferenci v Gödöllő k výročí 100 let od vypuknutí První světové války.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

Brandýs nad Labem – Stará Boleslav és Gödöllő város aktív hozzáállásának köszönhetően kiváló együttműködést és partneri kapcsolatokat tart fenn. Különösen kiemelkedő a két partnerváros művészeti általános iskoláinak együttműködése (rendszeresen a tanulók és a fiatalok zenekarjainak koncertjei és közös fellépéseik), továbbá a Gödöllői Szimfonikus Zenekar és a Brandýs-Boleslav-i FF Band zenészeinek fellépései is, ez utóbbi rendszeres résztvevője a gödöllői zenei fesztiválnak.

Gödöllő meghívásának köszönhetően nyaranta a Brandýs-i általános iskolák vagy a reálgimnázium tanulóinak 10 fős csoportja a balatonlelle-i nemzetközi gyermektábor lakója lehet. A sport területén említésre érdemes a helyi vívóklubok együttműködése, a Houštka Vívóklub rendszeresen részt vesz a gödöllői nemzetközi tornán. Meglepő, hogy ennek a nem túl elterjedt sportnak szilárd helye van mindkét partnervárosban.

A két város vezetésének hivatalos találkozásai is rendszeresen, főként ünnepek alkalmakor és a városok jeles napjain. Erre jó példa a cseh város delegációjának részvétele az I. világháború kitörésének 100 évfordulója alkalmából rendezett gödöllői békekonferencián.

	Brandýs nad Labem – Stará Boleslav	Gödöllő
☎	+420 326 909 111	+36 28 529 100
👤	Vlastimil Pícek	Gémesi György
🌐	www.brandysko.cz (CZ, DE, EN)	www.godollo.hu (HU, EN, DE, PL)
👥	18 815	32 408
🤝	Montescudaio (IT), Dunajivci (UA)	Aichach (DE), Bad Ischl (AT), Beregovo (UA), Bogor (ID), Miercurea Ciuc (RO), Dunaszerdahely/ Dunajská Streda (SK), Forssa (FI), Giessen (DE), Laxenburg (AT), Turnhout (BE), Valdemoro (ES), Wageningen (NL), Senta (RS), Changchou (CN), Żywiec (PL)



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Cestovní ruch

- Prezentace Debrecínu na veletrhu cestovního ruchu Regiontour v Brně v rámci stánku partnerských měst Brna a na Vánočních trzích na náměstí Svobody v Brně (2015)
- Prezentace města Brna v Debrecínu na Květinovém karnevalu (2016)

Obchod a podnikání

- Podepsáno memorandum o spolupráci mezi Regionální hospodářskou komorou (RHK) Brno a Hospodářskou komorou župy Hajdú-Bihar (leden 2017). V květnu téhož roku se uskutečnila návštěva zástupců RHK Brno v Debrecínu. Letos v květnu se zástupci dopravního podniku Debrecínu zúčastnili konference o hromadné dopravě ve městě a akce ke 150. výročí vzniku městské hromadné dopravy v Brně.

Školství

- Účast zástupce Debrecínu na mezinárodní konferenci o inkluzi ve školství v Brně (2017)
- Spolupráce středních odborných škol: V roce 2018 se uskutečnil výměnný pobyt studentů z Debrecínu na střední průmyslové škole chemické v Brně. Exkurze ředitelů základních a středních škol z Brna do Debrecínu, seznámení se se systémem školství v Debrecínu a Maďarsku, návštěva škol (2018).

Kultura

- Vystoupení brněnských tanečních a folklorních souborů na Květinovém festivalu v Debrecínu.
- Vystoupení hiphopového souboru z Debrecínu v Brně na festivalu Na prknech, dlažbě i trávě. (2016)
- Výstava o vile Tugendhat v centru MODEM v Debrecínu (2016).

Sport

- Účast tanečního klubu Valcer z Debrecínu na soutěži standardních a latinsko-amerických tanců Brno Open a v soutěži O pohár partnerských měst v letech 2017 a 2018. Účast běžců z Debrecína na Brněnském půlmaratonu (duben 2019).

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

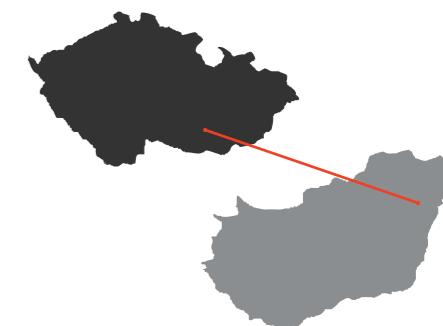
Turizmus

- Debrecen bemutatkozása a brünni Regiontour Nemzetközi Turisztikai Vásáron Brünn partnervárosainak a standján és a Karácsonyi Vásár keretében a Szabadság téren Brünnben (2015)
- Brünn bemutatkozása Debrecenben a Virágkarnevál keretében (2016)

Kereskedelem és vállalkozás

- A Brünni Regionális Gazdasági Kamara és a Hajdú-Bihar-megyei Gazdasági

	Brno	Debrecen
☎	+420 542 172 201	+36 52 511 400
👤	Markéta Vaňková	Papp László
🌐	www.brno.cz (CZ, EN)	www.debrecen.hu (HU, EN)
👥	379 527 (2018)	201 981 (2017)
🤝	Pozsony/Bratislava (SK), Poznan/Poznań (PL), St. Pölten (AT), Kharkov / Charkov (UA), Stuttgart (DE), Kaunas (LT), Utrecht (NL), Leipzig / Lipsko (DE), Bécs / Vídeň (AT), Moskva (RU), Voronyezs / Voronež (RU), Daejeon (KOR), Rennes (FR), Leeds (UK), Dallas (US)	Cattolica (IT), Jyväskylä (FI), Klaipėda (LT), Lublin (PL), Nagyvárad / Oradea (RO), New Brunswick (US), Paderborn (DE), Patrasz (GR), Setúbal (PT), Sumen (BG), Szentpétervár / Sankt Peterburg (RU), Sziklivkar (RU), Tajtung (TW), Toluca (MX), Tongliao (CN)





▲ Brno – Katedrála Svatého Petra a Pavla
Brünn – Szent Péter és Pál katedrális

Kamara között 2017. januárjában aláírásra került az Együttműködési megállapodás (Memorandum). Ugyanebben az évben megvalósult a Brünni Regionális Gazdasági Kamara képviselőinek látogatása Debrecenben. Idén májusban a debreceni közlekedési vállalat képviselői részt vettek a Brünni városi közlekedés 150. évfordulójára szervezett konferencián és az azt kísérő rendezvényen.



▲ Velký kalvínský kostel, Debrecen
A debreceni református nagytemplom

Oktatás

- Debrecen képviselőinek részvétele az iskolai inklúzióval foglalkozó nemzetközi konferencián Brünnben (2017)
- A középiskolák együttműködése – 2018-ban diákcsere keretén belül a debreceni diákok a Brünni vegyészeti középiskolát látogatták meg. Brünni általános és középiskolai igazgatók látogatása Debrecenben. (2018)

Kultúra

- A Brünni tánc- és folklórcsoportok fellépése a Virágfesztiválon Debrecenben.
- A debreceni hip-hop csoport fellépése Debrecenben A deszkákon, az utcaköveken és a fűvön nevű fesztivál keretében (2016).
- Kiállítás a Tugendhat-villáról a MÓDEM Centrumban Debrecenben.

Sport

- A debreceni Valcer táncklub részvétele a Brno Open standard és a latin-amerikai táncversenyen és a Testvérvárosok kupája versenyen 2017-ben és 2018-ban. Debreceni futók részvétele a Brünni félmaratonon (2019 áprilisa)

ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Jednoznačným tahounem spolupráce mezi Bystřicí a Tatou je maďarské město. Minimálně jednou ročně se delegace z Bystřice zapojuje do aktivit maďarského partnera, např. jde o Tatai mimarathon, konferenci sociálních služeb, studentské parlamenty a další. Obec Bystřice byla po dobu partnerství pořadatelem a hostitelem následujících projektů:

- „Postavení a úloha národnostních menšin na území partnerských měst v rámci Visegrádské spolupráce“ – mezinárodní konference za účasti zástupců čtyř zemí V4 zaměřená na vztahy, vazby a význam národnostních menšin.
- Mezinárodní svatojánský folklórní festival – festival, jehož cílem je oživení tradic, zvyků a událostí souvisejících s obdobím letního Slunovratu
- „Problematika ochrany životního prostředí a zdravého životního stylu očima mladé generace partnerských měst V4“ – jedinečné setkání mládežnických delegací a zástupců partnerských měst na velice aktuální téma. Jednalo se o třídní seminář, kde mládež ve věku 14-16 let prezentovala své poznatky z ochrany životního prostředí formou filmového zpracování nebo powerpointových prezentací. Seminář byl doplněn praktickými přednáškami z oblasti zdravého životního stylu (nutrič-

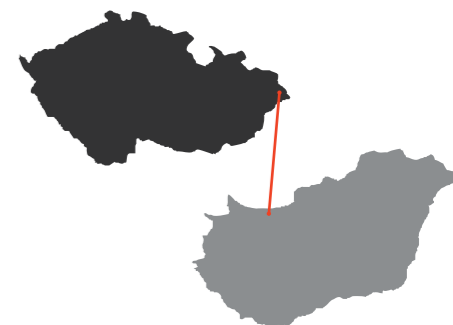
ní terapie, pohybové aktivity, energetická bilance). Součástí byla i beseda s úspěšnými osobnostmi bojových sportů a účastníci měli příležitost vyzkoušet si celou řadu aktivit.

- „Formy územní, přeshraniční a mezinárodní partnerské spolupráce obcí Třinecka a Jablunkovska“ – třídní mezinárodní konference za účasti 42 starostů. Starostové debatovali a vyměňovali si zkušenosti z oblasti zapojování samospráv do partnerské spolupráce, a to od lokální až po mezinárodní úroveň. Na konferenci vystoupil m.j. vládní zmocněnec, který seznámil přítomné s dokumentem hospodářského vývoje „Restart“. Obrovský ohlas mělo vystoupení starosty města Tata Jozsefa Michla na téma „Rozvoj měst, kvalita života a zvyšování partnerské spolupráce“.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

A partneri együttműködést egyértelműen Tata koordinálja. Legalább évente egyszer a Bystřice-i küldöttség a magyar partner rendezvényein részt vesz, pl. a tatai mimaratonon, társadalmi rendezvényeken, diákszemlék találkozóján, stb. Bystřice a következő rendezvények szervezőjeként vette ki részét a partnervárosi együttműködésben:

	Bystřice	Tata
	+420 558 995 111	+36 34 588 600
	Roman Wróbel	Michl József
	www.bystrice.cz (CZ, EN, DE, PL)	www.tata.hu
	5 281	23 217
	Svodín (SK), Pińczów (PL), Goeszów (PL), Brenna (PL)	Ikmaar (NL), Gerlingen (DE), Dammaire-les-Lys (FR), Arenzano (IT), Montebelluna (IT), Svodín (SK), Pińczów (PL), Sovata (RO), Kanjiza (RS)





▲ Kostel Povýšení Svatého Kříže / Szent kereszt felmagasztalása templom Bystřicében



▲ Zámek Tata / A Tatai vár

- A nemzetiségek helyzete és feladata a partnervárosokban a Visegrádi együttműködés keretében – nemzetközi konferencia a V4-es országok képviselőinek részvételével
- Szentivánéji nemzetközi folklór fesztivál – a nyári napforduló hagyományainak és szokásainak felevenítése céljából
- A környezetvédelem és az egészséges életmód problematikája a fiatalok szemszögéből a V4-es partnervárosokban – a V4 partnervárosok fiatalokból álló küldöttségeinek egyedülálló találkozója, amely egy 3 napos szemináriumként valósult meg, amelyen a 14-16

éves fiatalok gondolataikat film vagy ppt prezentáció formájában tárták a hallgatók elé környezetvédelem témakörben. A szemináriumot gyakorlati workshop követte egészséges életmód témában – a helyes táplálkozás, mozgástevékenység, energetikai egyensúly témájú előadásokkal. A találkozón sikeres harcművészekkel beszélgettek a résztvevők, és több mozgásformát is kipróbálhattak.

- Třinec és Jablůnkov környéki települések helyi, határokon átívelő és nemzetközi együttműködési formái – 3 napos nemzetközi konferencia 42 polgármes-

ter részvételével. A polgármesterek megvitatták és megosztották egymással tapasztalataikat az önkormányzatok sikeres együttműködéséről helyi és nemzetközi szinten. A konferencián fellépők között volt a kormánybiztos is, aki megismertette a jelenlévőket a „Restart” kormányprogrammal. Nagy visszhangja volt, a tatai polgármester, Michl József előadásának a „Városok fejlesztése, az életminőség, és a partnerei együttműködés témában.

DOBRUŠKA ÁBRAHÁMHEGY



▲ Mariánský sloup v Dobrušce / Mária-oszlop Dobruškában

ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

- Kulturní výměny (hudební a taneční vystoupení)
- Pravidelná nabídka regionálních gastronomických a dalších produktů obou měst
- Návštěvy oficiálních delegací obou měst při významných událostech a výročích

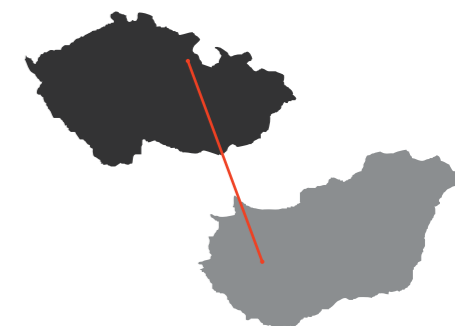
A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

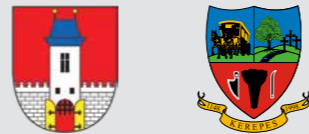
- Cserék kulturális területen (zenészek és táncsoportok fellépései)
- Rendszeres gasztronómiai és más termékek kínálata mindkét partnervárosban
- Hivatalos delegációk látogatásai a jelentős események, évfordulók alkalmából



▲ Výhled na Balaton z hor Ábrahámhegy / Kilátás a Balatonra Ábrahámhegyről

	Dobruška	Ábrahámhegy
☎	+420 494 629 643	+36 704 567 141
👤	Petr Lžíčář	Vella Zsolt
🌐	www.mestodobruska.cz (CZ)	www.abrahamhegy.hu (HU, DE, EN)
👥	6 800	490
🤝	Miejská Górka (PL), Pilawa Górna (PL), Hnúšťa (SK), Velký Meder (SK)	Velký Meder (SK), Miejská Górka (PL)





ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Města se navzájem navštěvují při větších událostech, jako jsou např. Mezinárodní národnostní festival v Kerepesi, městské slavnosti v Hořicích nebo výročí Hořických trubiček.

V roce 2011 se ředitelé základních škol dohodli na týdenních výměnách žáků druhého stupně. Společným jazykem je angličtina. Tento projekt úspěšně běží již šest let, obvykle se ho účastní osm až deset žáků, někteří opakovaně a vytvořily se i trvalé vztahy.

Naposledy v roce 2018 vystoupil vystoupil kerepešský soubor Pramen s osmadvaceti účastníky na koncertech v římskokatolickém kostele „Narození Panny Marie“ v Hořicích, v zámeckém parku v Nechanicích a v Chrámu Sv. Víta v Praze. Dne 1. 9. se v Kerepesi v rámci „Festivalu Hrušeň“ uskutečnil dvanáctý Mezinárodní národnostní festival, na kterém vystoupili také mužští mažoreti sboru ARTrosa a dvacetičlenný orchestr DALIBOR.

Spolupráci města Kerepes a města Hořice koordinují oba starostové.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

A városok kölcsönösen vendégül látják egymást a nagyobb városi rendezvényeken (Kerepesen a Nemzetközi Nemzetiségi Fesztiválon, Hořicében a városünnepén, illetve a Hořicei ostya rudacsákák (Hořické trubičky) évfordulóján).

2011. évben a két település iskolaigazgatói megállapodtak, hogy felső tagozatos diákokat cserélnek egy-egy hétre. A közös nyelv az angol. A diákcsere program már hat éve működik sikeresen, általában nyolc-tíz diák vesz részt a programban, többen vannak akik már többször jártak egymásnál.

Legutoljára Hořicében 2018. július elején a „Kerepesi Forrás Kórus” – huszonnyelc résztvevővel – tartott több ízben koncertet a „Szűz Mária születése” római katolikus templomban Hořicében, Nechanicében a kastélyparkban és Prágában a Szent Vitus katedrális tövében.

2018. szeptember 1-én Kerepesen a városnap „Körtéfa fesztivál” keretén belül került megrendezésre a „XII. Nemzetközi Nemzetiségi Fesztivál”, ahol felléptek Hořicéből az ARTrosa férfi mazzorettejéi és a DALIBOR zenekar húsz fővel.

Kerepes és Hořice együttműködését a városok alpolgármesterei koordinálják.

	Hořice	Kerepes
☎	+420 492 105 412	+36 28 561 050
👤	Aleš Svoboda	Franka Pál Tibor
🌐	www.horice.org (CZ, EN, DE)	www.kerepes.hu
👥	8 637	9 873
🤝	Trstená (SK)	Pabianice (PL), Dolné Obdokovce (SK), Dealu (RO)



▲ Hřbitovní brána v Hořicích / A hořice-i temető kapuja



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Smlouva o partnerství mezi městy Jirkov a Bátortereny byla podepsána 16. října 2013. Tomuto partnerství pomohly svým prostředkováním Velvyslanectví ČR a Svaz měst a obcí ČR, za což jim patří díky. Od roku 2013 se Jirkov a Bátortereny pravidelně navštěvují.

Partnerství oběma městům umožňuje vzájemně poznávat kulturu, historii, tradici a společnost (včetně systémů sociálního zabezpečení a vzdělávání), vyměňovat si zkušenosti a podílet se na kulturních, mládežnických a sportovních projektech s důrazem na ekonomický rozvoj, mládež a prohlubování znalosti cizích jazyků. Naše spolupráce nám také dává možnost k užší spolupráce měst a obcí v rámci V4.

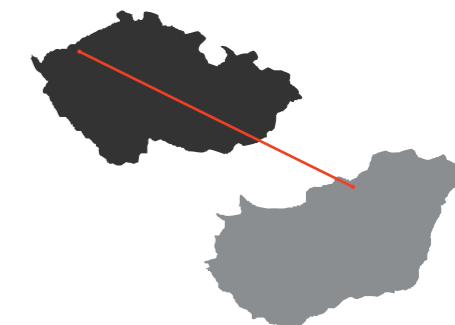
A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

Jirkov és Bátortereny testvérvárosi megállapodása 2013. október 16-án került aláírásra Jirkovban. A két város kapcsolata a Cseh Köztársaság Nagykövetségének illetve a Csehországi Városok és Falvak Szövetségének köszönhető, mely szervezetek hathatós segítséget nyújtottak városaink egymásra találásában. 2013-tól rendszeresen a találkozik mind Jirkovban, mind Bátorterenyén.

A két város közötti testvérvárosi kapcsolat széleskörű lehetőséget teremtett egymás kultúrájának, történelmének, hagyományainak, társadalmának (különös tekintettel a szociális ellátórendszer és az oktatási rendszer) megismerésére, tapasztalatcserékre, közösen szervezett kulturális, ifjúsági és sport programokon való részvételre, nagy hangsúlyt fektetve a gazdasági együttműködés és ifjúsági kapcsolatok kialakítására, városunk fiataljai idegen nyelvi képességeinek fejlesztésére.

Együttműködésünkkel lehetőség nyílt a V4 országok közötti szorosabb kooperáció megvalósítására.

	Jirkov	Bátortereny
☎	+420 474 616 411	+36 32 353 877
👤	Radek Štejnár	Nagy-Majdon József
🌐	www.jirkov.cz (CZ, DE, EN)	www.batonytereny.hu (HU, DE, EN)
👥	19 466	12 117
🤝	Brand-Erbisdorf (DE), Šentur (SI)	Fülek/Filakovo (SK), Kobylnica (PL), Jirkov (CZ), Ipolyhidvég/ Ipeľské Predmostie (SK), Tiszakeresztúr/ Perehresztya (UA), Huai'an (CN)





ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

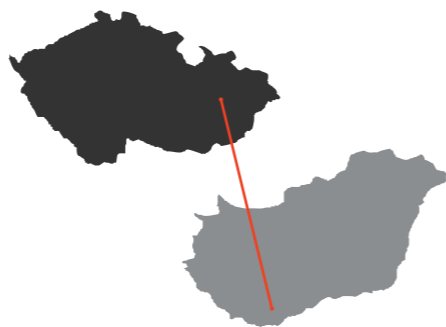
Smlouva o spolupráci byla podepsána v roce 2002. Partnerství je aktivní zejména v kultuře, školství a sportu. Obě města se také podílela na tříletém projektu Evropské unie CASE v sociální oblasti pod názvem „Města proti sociálnímu vyloučení“. Významným bodem dlouhodobé spolupráce mezi univerzitami je ocenění prof. Františka Mezihoráka, který převzal v roce 2008 čestný doktorát a čestnou profesuru Pécské univerzity. Katedra společenských věd olomoucké pedagogické fakulty nadále rozvíjí mnohostrannou spolupráci s Pécskou univerzitou. Středoškolská studenti přispěli k prohloubení vztahů mezi oběma městy svou účastí na letním mezinárodním táboře v Pécsi v roce 2017, jehož hlavním tématem byla multikultura. O pravidelných aktivitách lze hovořit i v souvislosti s Muzeem umění Olomouc, které svým spoluobčanům představilo slavného pécského rodáka Victora Vasarelyho. Do Muzea Januse Panonia v Pécsi poputovala výstava „Rozlomená doba 1908-1928“, která byla zahájena v září 2018 v Olomouci. Olomoucká vinná společnost navázala již před léty kontakty s vinaři z oblasti Baranya, ti pravidelně přivážejí ochutnat svá vína Olo-

moučanům na vinné slavnosti. O doslova zaběhnutých výměnách se dá mluvit u běžců obou měst. Ti z Pécsu přijíždějí na olomoucký 1/2maraton v červnu, v září vybíhají reprezentanti Olomouce na horu Missina. Celkově se dá říci, že spolupráce dosahuje úspěchu díky tomu, že se na ní podílejí občané měst konkrétními projekty a neomezují se jen na návštěvy oficiálních delegací. Doufejme, že časem bude rozšířena i do dalších oblastí.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

A két város között az együttműködési megállapodás 2002-ben lett aláírva. Mindkét város részt vett az Európai Unió szociális területeket érintő CASE projektjében, melyek elnevezése „Városok a társadalmi kirekesztés ellen”. Az egyetemek közötti hosszantartó együttműködés jelentős eseménye volt Prof. František Mezihorák elismerése, aki 2008-ban vehette át a Pécsi Egyetem díszdoktori és díszprofesszori címét. A Pedagógiai Kar Társadalomtudományi Tanszéke továbbra is fejleszti sokoldalú együttműködését a Pécsi Egyetemmel. A középiskolai diákok is hozzájárultak a két város közötti kapcsolatok elmélyítéséhez, például a Pécsset 2017-ben megrendezett nyári

	Olomouc	Pécs
☎	+420 585 513 111	+36 26 389 566
👤	Antonín Staněk	Páva Zsolt
🌐	www.olomouc.eu (CZ, EN, DE)	www.pecs.hu (HU, EN, DE)
👥	100 494	144 675
🤝	Antony (FR), Pozsony-Óváros / Bratislava-Staré Mesto (SK), Lucern (CH), Krakow / Krakov (PL), Kunming / Kchun-ming (CN), Makarska (HR), Nördlingen (DE), Owensboro (US), Subotica (RS), Tampere (FI), Veenendaal (NL)	Arad (RO), Cluj (RO), Dijon (FR), Grenoble (FR), Lyon (FR), Osijek (HR), Novi Sad (RS), Kütahya (TR), Lahti (FI), Seattle (US), Tucson (US), Terracina (IT), Krakow / Krakov (PL), Namur (BE)



▲ Horní náměstí v Olomouci / Felső tér Olomouchban

nemzetközi táborban való részvételükkel, melynek fő témája a multikulturalizmus volt. Rendszeres aktivitásról beszélhetünk az Olmützi Művészeti Múzeum kapcsán is, amely bemutatta Olmütznek Pécs híres szülöttét, Vasarely Victort. Cserébe időszakosan megtekinthető volt a pécsi Janus Pannonius Múzeumban a „Kettőtört idő 1908-1928” kiállítás, amelynek



▲ Budova Maďarské vedecké akademie v Pécs / A Magyar Tudományos Akadémia pécsi épülete

a megnyitója 2018. szeptemberében volt Olmützben. Az Olmützi Bortársaság már évekként ezelőtt felvette a kapcsolatot a Baranya területén lévő borászokkal, akik rendszeresen elhosszabbítják kóstoltatni termékeiket az olmützi borünnepekre. Emellett szó szerint befutott cserékről lehet beszélni a két város futóinak esetében. A pécsiek júniusban jönnek Olmützbe a félmara-

tonra, az olmütziek pedig szeptemberben futnak fel a Misina-tetőre. Összességében elmondható, hogy az együttműködés sikere annak köszönhető, hogy a kooperáció a városok lakosai között folyik konkrét projektek formájában és nem korlátozódik kizárólag a hivatalos delegációk cseréjére. Reméljük, hogy az együttműködés a jövőben más területekre is kiszélesedik majd.



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Miškovec již od roku 2011 organizuje tábor pro mladé lidi z partnerských měst ve věku 14 až 16 let. Ostravské delegace se těchto táborů účastní od samotného počátku. Cílem táborů je posilovat partnerství měst pomocí vzájemného poznávání tradic a zvyků, prohlubování tolerance a přijímání odlišností, zapojení občanů do partnerství a udržování a rozvíjení osobních přátelství a základních hodnot.

Kromě zapojení mládeže je důležité setkávání odborníků a sdílení jejich zkušeností, stejně jako aktivní účast na konferencích partnerského města, zaměřených mj. na investice do nevyužitých prostor (tzv. brownfield), rozvoj a údržbu sportovní infrastruktury, podporu sportovního života, rozvoj cestovního ruchu a péči o talenty.

- Sportovní utkání samospráv partnerských měst V4 (Košice, Katovice, Miškovec, Ostrava), organizovaná každoročně jedním z měst.
- Podpora společných soutěží nevládních organizací Miškovec a Ostravy, hledání partnerů pro projekty.
- Společná oslava důležitých událostí jednotlivých měst.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

Miskolc 2011. óta szervez tábort testvérvárosai 14-16 éves korú küldöttségei részére. Ennek kezdetektől fogva aktív résztvevői Ostrava küldöttei. A tábor célja a testvérváros fogalmának tudatosítása, egymás hagyományainak, szokásainak megismerése által az elfogadás és tolerancia növelése, a város polgárságának bevonása a testvérvárosi kapcsolatok ápolásába, ezek fenntartásában való érdekeltség növelése itt kötött barátságok révén.

A fiatalok bevonásán túl fontosnak tartjuk a szakterületek képviselői találkozásának elősegítését is, így szakmai tapasztalatcserék szervezését, továbbá aktív részvételünket egymás konferenciáin: barnamezős beruházások; sportinfrastruktúra fejlesztése, fenntartása, sportélet támogatása; turizmus fejlesztése; tehetség gondozás stb.

- V4 országok testvérvárosai Polgármesteri Hivatalainak (Kassa, Katowice, Miskolc, Ostrava) évenkénti rotációban megrendezésre kerülő, barátságos sporttalálkozója
- Ostrava és Miskolc civil szervezetei közös pályázatainak támogatása, projekt-partnerek keresése
- Városaink életében fontos szerepet játszó események közös megünneplése

	Ostrava	Miskolc
	+420 599 444 444	+36 46 512 700
	Tomáš Macura	Kriza Ákos
	www.ostrava.cz (CZ, EN, DE)	www.miskolc.hu (HU, EN, DE)
	290 450	156 735
	Volgograd (RU), Coventry (UK), Katowice / Katowice (PL), Drezda / Drážďany (DE), Split (HR), Piraeus (GR), Kassa / Košice (SK), Pittsburgh (US)	Aschaffenburg (DE), Asan (KR), Burgas (BG), Cleveland (US), Kassa / Košice (SK), Katowice / Katowice (PL), Kayseri (TR), Tampere (FI), Vologda (RU), Yantai (CN)



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Spolupráce mezi jedenáctým obvodem Budapešť – Újbuda a Prahou 5 se datuje od roku 2003.

V počátečním období se spolupráce týkala zejména sdílení zkušeností se systémem samosprávy, následně se zaměřila na umění, sport a mládež. Představitelé Budapešti studovali ochranu životního prostředí českého hlavního města a čistotu veřejných prostranství, Praha se zajímá o rozvoj měst a rehabilitaci obchodních oblastí. V rámci programu EU „Občan občanovi“ bylo uspořádáno několik akcí na téma ochrana památek a historických budov, dále Újbuda hostil taneční skupinu seniorů z Prahy 5. Již víc než deset let běží série koncertů Talent Prahy 5, kde mimo jiné vystupovala v doprovodu Pražského filharmonického orchestru skupina studentů umělecké školy Weiner Leo, oceněná cenou Prima Primiissima. V posledních pěti letech úspěšně vystavovali umělci obou měst – v roce 2016 pražští v galerii Újbuda, následující rok Eszter Csurka v galerii Portheimka. Praha 5 se zaměřuje na vztahy s mládeží, již čtvrtým rokem organizuje špičkové konference v angličtině pro studenty středních škol. Novou iniciativou je mezinárodní turnaj základních škol ve fotbale,

kterého se zúčastnila ZŠ Csikihegyek utca. Újbuda každý rok slaví spolu se zastupci partnerských měst Den městských částí. Při této příležitosti se česká delegace seznámila se vzdělávacími institucemi a sítí péče seniorů v Budapešti XI.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

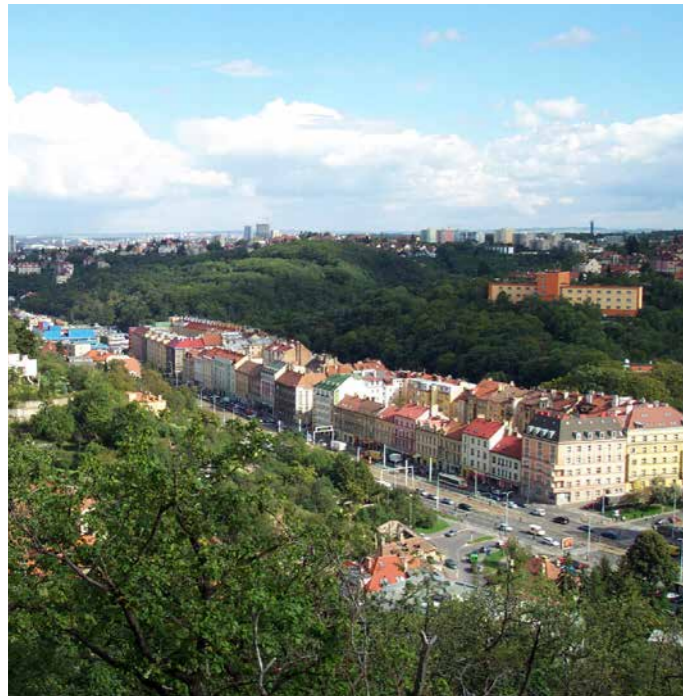
Budapest XI. kerülete 2003 óta ápol partnervárosi kapcsolatot Prága 5 városrészével. Az elmúlt évek alatt a kölcsönösség alapján kerestük azokat a találkozási pontokat, amelyeken keresztül megismerhetjük egymás kerületét, a helyi önkormányzatok működésének sajátosságait.

Ez utóbbi a kezdeti időszakban játszott fontos szerepet, majd eltolódott a hangsúly a művészet, a sport és az ifjúsági kapcsolatok felé. A budapesti képviselők a cseh főváros környezetvédelmét és a közterületek tisztaságát tanulmányozták, míg a prágaiak az itteni városfejlesztésre és a üzemi területek rehabilitációjára voltak kíváncsiak. Újbuda főépítésze hazai dokumentumból a témát bemutató kiállítást is nyitott meg Prága 5 Polgármesteri Hivatalában. Az Európai Unió Polgárok a polgárokért program keretén belül több eseményt is szerveztünk közösen: mindkét helyszínen nagy érdeklődést váltott ki a műemlékvédelem és

	Praha 5	Budapest XI.
	+420 257 000 590	+36 1 372 46 38
	Pavel Richter	Hoffmann Tamás
	www.praha5.cz (CZ, EN)	www.ujbuda.hu
	19 466	132 825
	Budapešť XI (HU), Kallithea (GR), Berlín (DE), Saugues (FR), Bratislava (SR), Trogir (HR)	Ada (RS), Stuttgart - Badcanstatt (DE), Praha 5 (CZ), Sanzieni (RO), Praha 5 (CZ), Tirgu Mures (RO), Trstice (SK), Trogir (HR), Ustron (PL), Warsaw / Varšava – Zoliborz (PL), Bene (UA), Ruse (BG), Istanbul – Bahceilevler (TR), Yiwu (CN), Ho Si Minh 1 (VN)



PRAHA 10 NYÍREGYHÁZA



▲ Část Prahy V. / Prága V. kerületének részlete



▲ Výchled na Újbuda z hory Gellért / Újbuda látképe a Gellért-hegyről

kulturális örökségmegóvás témája (2010, és 2013.) Újbudán az „Időskori aktivitás a városi környezetben“ című pályázat lebonyolítása során láttuk vendégül a prágai 60+-os táncsoportot. Több mint tíz éve folyik a „Talent Koncertek“ sorozata Prága 5-ben, ahol a Prima Primissima díjas Weiner Leó Zeneiskola növendékei lépnek fel a Prágai Filharmonikusok kíséretével. Az elmúlt 5 évben a képzőművészek bemutatói zajlottak nagy sikerrel.

A 2016-ban prágai karikaturisták mutatták be rajzaikat az Újbuda Galériában, a következő évben Csurka Eszter állította ki képeit a Protheimka Galériában.

A cseh partner kiemelten kezeli az ifjúsági kapcsolatokat, immár 4. éve szervezi a középiskolás korosztály számára az angol nyelvű, különböző tematikájú „konferenciákat“. Új kezdeményezésük volt az idén az általános iskolai korosztálynak szóló nemzetközi labdarúgó torna, me-

lyen a Csikihegyek utcai Általános Iskola 11 éves csoportja vett részt. Újbuda minden évben közösen ünnepli partnervárosai képviselőivel a Kerület Napját november 11-én. Ebből az alkalomból a főváros nevezetességei mellett a prágai delegáció megismerkedett a kerület oktatási intézményeivel és az időskorúak ellátásával foglalkozó intézményhálózattal is.

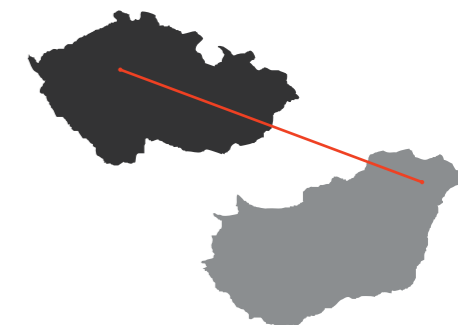
ÚSPÉSNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁČE

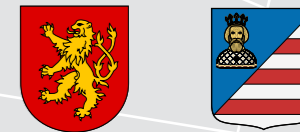
Městská část Praha 10 navázala před více než deseti lety kontakt s vedením radnice v Nyíregyháze prostřednictvím sportovních aktivit škol a sportovních klubů. Maďarský partner projevil zájem o bližší spolupráci zejména ve sportu. Setkání probíhala zejména na volejbalových turnajích, pořádaných oběma městy. Nedílnou součástí byly i sportovní turnaje pro úředníky obou radnic, kam zároveň přijížděly delegace složené z vedení města. Takový druh spolupráce, kdy nenásilnou, uvolněnou formou vzniká prostor k předávání zkušeností v jednotlivých oborech, byl opravdu přínosný. Avšak pořádání dalších turnajů a setkání je třeba dlouhodobě plánovat, mít alokovanou položku v rozpočtu na další rok a zejména nezpřetrhat kontakty, což se nám bohužel stávalo kvůli častým změnám v politické reprezentaci zástupců městské části Prahy 10. Tlak na úspory je značný a obdobné aktivity nejsou pro chod města vnímány jako nezbytné. Do budoucna by ale Praha 10 na spolupráci s radnicí v Nyíregyháze ráda navázala, a to i v jiných oblastech. V dubnu tohoto roku byly obnoveny kontakty mezi městy, setkali se starostové měst a dohodli se na posílení vztahů a spolupráce.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

Prága 10. kerületének önkormányzata több, mint 10 évvel ezelőtt az iskolák sportélete és a sportklubok révén lépett kapcsolatba Nyíregyházával. A magyar félnek a sportkapcsolatok elmélyítése volt az elsődleges, így a két város csapatai főként röplabda-bajnokságokon találkoztak. A sportesemények során a két városháza dolgozóiból álló csapatok is megmérkőztek, amely egyben kiváló alkalom volt a két város vezetőinek találkozására. A laza keretek között kialakult, kölcsönös tapasztalatcsere épülő együttműködés gyümölcsözővé vált. Az évek során azonban a további bajnokságok hosszadalmas szervezése, a korlátozott anyagi lehetőségek és Prága 10 vezetőségének gyakori cserélődése miatt akadozni kezdtek a partnerkapcsolatok. Erős a költségek csökkentésére irányuló nyomás és a hasonló rendezvények sajnos nem kapcsolódnak a kerület alapvető működési feltételei közé. A jövőre nézve azonban Prága 10 vezetése bízik abban, hogy a megtorpanás után folytathatja Nyíregyházával a példás együttműködést és akár kiterjesztheti azt más területekre is. Ez év áprilisában újra megtörtént a két város közötti kapcsolatfelvétel, találkozott Prága 10 és Nyíregyháza polgármestere, megállapodtak a kétoldalú kapcsolatok erősítésében.

	Praha 10	Nyíregyháza
☎	+420 267 093 111	+36 42 524 524
👤	Vladimír Novák	Kovács Ferenc
🌐	www.praha10.cz	www.varoshaza.nyiregyhaza.hu
👥	111 685	117 689
🤝	Ballerup (DK), Jaslo (PL), Prešov (SK)	St. Albans (UK), Prešov (SK), Iserlohn (DE), Kajaani (FI), Kirjat-Mockín (IL), Massy (FR), Rzesów (PL), Sankt Pölken (AT), Satu Mare (RO), Uzhhorod / Užhorod (UA)





ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

K navázání kontaktu městských obvodů s podobnými charakteristikami dvou hlavních měst došlo pomocí Velvyslancetví v roce 2016. To následovalo první, potom druhé osobní setkání představitelů dvou obvodů, jejichž výsledkem bylo uzavření prohlášení o kulturní spolupráci, dne 27. srpna 2017.

Partnerská spolupráce mezi obvodem Budapešť XV. a Prahou 12 začala slavnostním podpisem dohody o spolupráci v dubnu roku 2018. Spolupráce spočívá ve formě výměny zkušeností, spolupráci v kultuře, sportu a v dalších oblastech včetně protidrogové politiky či výměnných pobytech pro studenty a seniory.

Díky této dohodě se stihly zúčastnit děti z kreativního ateliéru Barevný domeček výtvarného kempu v Maďarsku. Sešlo se zde 76 účastníků z 6 zemí. Mimo tvoření výrobků měly děti také doprovodný program, při kterém objevovaly krásy Budapešti a hrály seznamovací hry. Díky těmto aktivitám vznikla nová mezinárodní přátelství a spolupráce při organizování výměnných pobytů.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

A két hasonló adottságokkal rendelkező fővárosi kerület kapcsolatfelvételére a Nagykövetség segítségével került sor 2016-ban. Ezt követte két személyes találkozó a kerületek vezetősége között, amelynek végeredménye a 2017. augusztus 27-én megkötött kulturális együttműködésről szóló nyilatkozat volt.

Budapest XV. és Prága 12. kerületének testvérvárosi kapcsolata az együttműködésről szóló ünnepélyes megállapodás aláírásával kezdődött 2018 áprilisában. A partnerség gyakorlati tapasztalatcserék, a kultúra- és a sport területén folytatott együttműködés formájában zajlik, illetve olyan egyéb területeken játszódik, mint például a drogellenes kampányok, vagy diákok, szeniorok cserelátogatásainak szervezése.

A testvérvárosi együttműködés keretében a Színes Házacska kreatív stúdióhoz tartozó gyermekek például részt tudtak venni egy magyarországi alkotó táborban, amelyen 6 ország 76 résztvevője találkozott. Az alkotásaik elkészítésén kívül a kísérő programok keretében felfedezhették Budapest szépségeit és csapatépítő játékokat is játszottak. Mindezeknek köszönhetően nem csak új nemzetközi barátságok, de mélyebb együttműködés is született a cserelátogatások szervezésekor.

	Praha 12	Budapest XV.
☎	+420 241 760 188	+36 1 305 31 00
👤	Milan Marušík	Németh Angéla
🌐	www.praha12.cz (CZ, DE, EN)	www.bpxv.hu (HU, DE, EN)
👥	56 249	80 061
🤝		Wien XXIII (AT), Berlin X (DE), Donji Karlevec (HR), Košice (SK), Obervellach (AT), Sanming (CN), Bucharest 1 (RO), Toplita (RO)



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Nejrozvinutější oblastí partnerství je hudba, a to konkrétně spolupráce hudebních škol, hudební tábory, sraz pěveckých souborů, vzájemná účast na koncertech a společná vystoupení na koncertech. Mezi další úspěšné aktivity patří:

- deset ročníků výstav maďarských a českých fotografů
- každoroční projekty uměleckých a základních škol
- kurzy výroby šperků z korálků a aranžování jarních a svátečních květinových vazeb
- několik ročníků letních kempů pro děti a sportovních soustředění pro mladé fotbalisty
- vzájemné návštěvy představitelů i obyvatel obou měst při kulturních událostech

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

A testvérvárosi együttműködés legsikeresebb területe a zene, a zeneiskolák közötti együttműködés: zenetáborokban, kórustalálkozókon és közös koncerteken való részvétel, szereplés. További sikeres kezdeményezések:

- magyar és cseh fényképészek kiállításainak 10 éve
- évenkénti projektek a művészeti iskolák és az általános iskolák között
- korallékszer-készítési tanfolyam, tavaszi virágdíszítési és ünnepi virágcsokor-készítési tanfolyam
- több éve rendszeres gyermektáborok és fiatal labdarúgók edzőtáborainak szervezése
- a város előljáróinak és lakosainak látogatásai egymás városában a kulturális események alkalmával

	Rousínov	Halásztelek
☎	+420 517 324 820	+36 24 517 271
👤	Jiří Lukášek	Szentgyörgyi József
🌐	www.rousinov.cz (CZ, EN, DE)	www.halasztelek.hu
👥	5 665	9506
🤝	Dervio (IT), Podbranč (SK)	Oggiono (IT), Leisnig (DE), Ilien, Sancaiu (RO), Polikraiste, Nikopol (BG)



TÁBOR KECSKEMÉT



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Jednání o spolupráci mezi oběma městy byla zahájena v roce 2010 prostřednictvím Velvyslanectví České republiky v Maďarsku. Festivaly v Táboře a v Kecskemétu poskytly dobrou příležitost představit místní talenty, tradici a kulturu. V budoucnu chceme také rozšířit a prohloubit naši spolupráci v oblasti sportu.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

A két város között 2010-ben kezdődtek meg az együttműködésre irányuló tárgyalások a Cseh Köztársaság magyarországi Nagykövetsége révén. A tábori és kecskeméti fesztiválok jó lehetőséget biztosítanak a helyi adottságok, hagyományok és kultúra megismertetésére. A jövőben a sport terén is szeretnénk az együttműködést bővíteni és mélyíteni.



	Tábor	Kecskemét
☎	+420 381 486 111	+36 76 513 513
👤	Štěpán Pavlík	Szemereyné Pataki Klaudia
🌐	www.taborcz.eu	www.kecskemethu
👥	34 456	111 269
🤝	Konstanz, Schmalkalden (DE), Dole (FR) Orinda (US), Wels (AT), Skofja Loka (SL), Nové Zámky, Trenčín (SK), Livorno (IT),	Aomori (JP), Arcueil (FR), Beregszász/Berehovo, Simferopol (UA), Coventry (GB), Dornbirn (AT), Galanta (SK), Großenhain, Rüsselsheim (DE), Hyvinkää (FI), Lidköping (SE), Naharija (IL), Marosvásárhely/Targu Mures, Sepsiszentgyörgy/Sfântu Gheorghe (RO), Süleymanpaşa (TR), Viborg (DK), Wadowice (PL)

UHERSKÉ HRADIŠTĚ SÁRVÁR

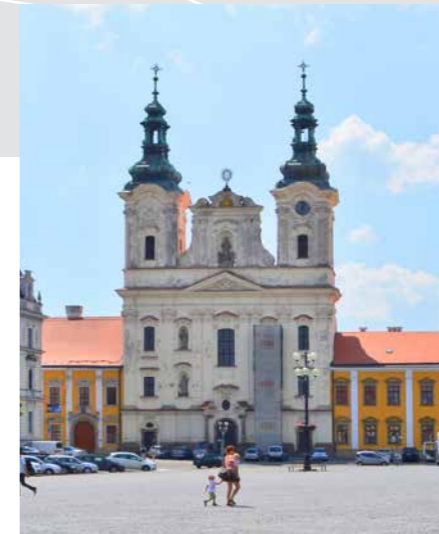
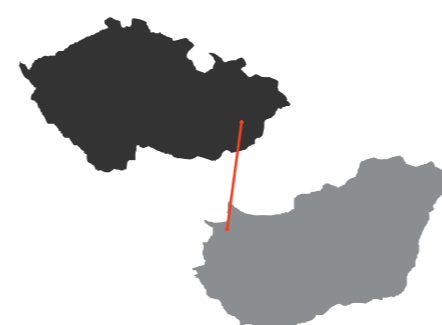


ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerský vztah mezi městy Sárvár a Uherské Hradiště vznikl v roce 2011. I přes poměrně krátkou dobu se vztahy obou měst rozvíjejí rychlým tempem, a postupně je spojuje mnohem více, než jen oficiální komunikace či vzájemné návštěvy delegací. Představitelé Sárváru a Uherského Hradiště se ve více než přátelské atmosféře setkávají několikrát ročně a je zřejmé, že stále se prohlubující spolupráce je pro obě města významným přínosem. Vzájemná součinnost, výměna zkušeností a poznatků představitelů obou měst jsou velmi potřebná a hodnotná. Mimořádně cenné je ale partnerství obyvatelů obou měst – lidí aktivních v uměleckých souborech, zájmových klubech i sdruženích. Velmi intenzivní je zejména spolupráce v kulturní rovině. Opakovaně dochází k výměnným návštěvám lidových uměleckých souborů, v posledních letech k sobě našly cestu i výstavní sály a galerie, které společně představují díla známých a uznávaných umělců a výtvarníků. Nejmladší generace pravidelně soutěží na olympiádě mateřských

	Uherské Hradiště	Sárvár
☎	+420 572 525 111	+36 95 323 555
👤	Stanislav Blaha	Kondora István
🌐	www.mesto-uh.cz (CZ, EN, DE)	www.sarvarvaros.hu (HU, EN, DE)
👥	25 215	14 887
🤝	Bridgewater (UK), Krosno (PL), Mayen (DE), Skalica (SK)	Seini (RO), Sonntagberg (AT), Steinheim an der Murr (DE)

škol. Sárvár se zaměřuje na turismus a hosté z České republiky zde tvoří nemalý podíl návštěvníků, které město láká zejména na své jedinečné lázně a historii. Uherské Hradiště k sobě poutá hosty hlavně svým hlubokým odkazem unikátní lidové kultury, vinařskou tradicí či památkami. Partnerství Sárváru a Uherského Hradiště každopádně oboustranně posiluje turistiku, a to má pozitivní vliv na rozvoj obchodu, služeb a podnikání v obou městech.



▲ Kostel svatého Františka Xaverského, Uherské Hradiště / Xavéri Szent Ferenc templom



▲ Hrad Nádasy v Sárvár / A sárvári Nádasy-vár

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

Sárvár és Uherské Hradiště partnerkapcsolata 2011-ben kezdődött. Annak ellenére, hogy "friss" még a kapcsolat, a két város együttműködése gyors ütemben fejlődik és fokozatosan sokkal több köti őket össze, mint a hivatalos kapcsolat és a delegációk kölcsönös látogatásai. Sárvár és Uherské Hradiště képviselői évente többször is találkoznak baráti hangulatú összejöveteleken és egyértelmű, hogy a mélyülő együttműködés számos előnnyel jár mindkét város számára. A tapasztalatsere és egymás megismerése rendkívül értékes, főképp a két város lakosságának - művészi együttesekben tevékenykedő embereknek, kluboknak és egyesületeknek - a partnersége. Különösen intenzív a kultu-

rális szintű együttműködés. Kiemelendők a népművészeti együttesek ismétlődő látogatásai, az elmúlt években a galériák és kiállítótermek egymásra találása, amelyek révén ismert és elismert művészek alkotásait ismerhetik meg a látogatók. A legfiatalabb generáció rendszeresen versenyez az óvodások olimpiáján. Sárvár a turizmusra összpontosít: a Cseh Köztársaságból érkező vendégek az idelátogató turisták jelentős részét képezik, akiket elsősorban a város egyedülálló gyógyfürdője és történelme vonz. Uherské Hradiště elsősorban az egyedülálló népi kultúrája, a borkultúrája vagy a műemlékei révén csalogatja a látogatókat. A Sárvár és Uherské Hradiště közötti partnerség mindkét oldalon erősíti a turizmust és ez pozitív hatással van a kereskedelem, a szolgáltatások és a vállalkozások fejlődésére mindkét városban.



ÚSPĚŠNÉ FORMY PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

I přesto, že velikost těchto měst je rozdílná, Zlín a Martfű spojuje jedna historická nitka, spojení s rodinou Baťa. V Martfű začalo bádání v roce 2010, v roce 2011 Samospráva města Martfű navrhla postavit sochu na počest Jana Antonína Bati.

1. května 2013 jsme odhalili na maďarském veřejném prostranství 2 metry vysokou, bronzovou sochu Jana Antonína Bati, která je dílem Ference Gyurcseka, laureáta Munkácsyho ceny. Odhalení se kromě velvyslankyně a konzula České republiky zúčastnili dva kurátoři Baťovy nadace a náměstek starosty Zlína, pan Bedřich Landsfeld, který důrazně podobnou historii a osud Zlína a Martfű, ocenil vzpomínku obyvatel Martfű. Starosta města Martfű též navštívil Zlín. V září roku 2013 dostal Jan Antonín Baťa posmrtně titul čestného občana města Martfű, který převzal jeho vnuk, John Nash. Září 2014 dostala úřední povolení k provozu muzeální výstava, která prezentuje úlohu rodiny Bati v Martfű a autenticky ukazuje historii továrny na boty v Martfű.

V 2018 návštěvou Partizánského na Slovensku začala spolupráce města Martfű stredo-východními evropskými baťovskými městy, mezi nimi i Zlínem.

A PARTNERVÁROSI KAPCSOLAT SIKERES FORMÁI

Zlín a Martfű, bár méretei különböznek, mégis összeköti egy közös történelmi szál, a Baťa családhoz való kötődés. Martfű ennek kutatására 2010-től került sor, 2013. május 1-jén avattuk fel Jan Antonín Baťa 2 méter magas bronzszobrát, Gyurcsek Ferenc Munkácsy-díjas szobrászművész alkotását, mely az első, cseh személyiségről alkotott szobor, mely magyarországi közterületen áll. Az avatáson a Cseh Köztársaság magyarországi nagykövete és konzulja mellett részt vett a Baťa Alapítvány két kurátora és Zlín város alpolgármestere, Bedřich Landsfeld, aki Martfű és Zlín hasonló múltját, sorsát hangsúlyozva méltatta a martfűiek emlékezését. Martfű Város polgármestere is látogatást tett Zlínben. 2013 szeptemberében Jan Antonín Baťa posztumusz díszpolgári címet kapott Martfűn, melyet unokája, John Nash vett át. 2014 szeptemberében hivatalos működési engedélyt kapott a Baťa család martfűi szepet, a martfűi cipőgyár történetét hitelesen bemutató muzeális gyűjtemény.

2018-ban a szlovákiai Partizánskéban tett látogatással megkezdődött Martfű együttműködése a közép-kelet európai Baťa városokkal, köztük Zlínnel.

	Zlín	Martfű
☎	+420 577 630 111	+ 36 56 450 222
👤	Jiří Korec	dr. Papp Antal
🌐	www.zlin.eu (CZ, EN, DE)	www.martfu.hu (HU, EN, DE)
👥	25 215	74 997
🤝		Tuchów (PL), Misztótfalu (RO), Perecsény (UKR), Martonos (SRB)



ČESKÁ MĚSTA A OBCE HLEDAJÍCÍ PARTNERY

CSEHORSZÁGI PARTNERT KERESŐ VÁROSOK ÉS TELEPÜLÉSEK

BOJKOVICE



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Historický vývoj Bojkovic je úzce spjat s hradem Novým Světlovem, vystavěným kolem roku 1480 Landštejn. V letech 1846 – 1856 byl Larisch-Mönichy přestavěn na zámek ve stylu anglické tudorské gotiky a v roce 2011 jej jeho současný majitel rekonstruoval.

Dominantou přímo ve městě je renesanční kostel sv. Vavřince. Na místním hřbitově najdeme hrobku hraběnky Žofie Haugvicové, pocházející z roku 1835, a šestiboké kaple, zvané Tetaurky z 2. pol. 16. století.

Od roku 1931 slouží veřejnosti Muzeum Bojkovska s expozicemi věnovanými mimo jiné Moravským Kopanicím, řemeslům, soudnictví, lidovému bydlení, sakrálnímu umění. Turisté si rádi vzpomínají na dobu minulou v expozici historického bytu z 50. let 20. století a nejen děti ocení starou školní třídu z téže doby. V budově muzea se nachází i informační centrum.

Turisticky vyhledávaným místem je celoročně volně přístupná rozhledna Na Skalce nedaleko Krhova. V letních měsících je možno využít bazén v areálu kempu.

Ve městě je bohatý společensko-kulturní ruch. Soustředí se hlavně na nově vybudované náměstí pojmenované po lékaři Josefu Tillichovi. Nabízí okouzlu-

jící prostor s moderními architektonickými prvky a úchvatný pohled na zámek a kostel. Na náměstí každoročně na pozvání Světlovanu či Světlovánku na pódiu vystupují folklórní soubory z blízkého i vzdálenějšího okolí. Festival Světlovský bál přiláká díky mezinárodním účastníkům každoročně do města milovníky písní a tanců. Oblíbené jsou také předvánoční trhy s bohatým kulturním programem.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Město Bojkovice se nachází v podhůří Bílých Karpat nedaleko nejznámějších moravských lázní Luhačovice, ale i Uherského Brodu, jednoho z pravděpodobných rodišť J. A. Komenského. V okolí je možno v kopcovitém terénu Moravských kopanic nalézt na lukách a v lesích bohatou a jedinečnou flóru.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Z pohledu turistického ruchu je v krátkodobém horizontu prioritou dokončení generální opravy městského koupaliště, která již započala a rozšíření stávající sítě cyklostezek o propojení s dalšími okolními obcemi.

V delším časovém horizontu je vybudování menšího archeoskanzenu a birituálního mohylníku, které by připomínaly umístění Bojkovic na starověké kupecké stezce a osídlování Slovanů od 6. stol.

☎	+420 572 641 151
✉	mesto@bojkovice.cz
👤	Mgr. Petr Vicienik
🌐	www.bojkovice.cz
👥	4 395
📖	2 základní školy, 1 základní škola 2 általános iskola és 1 középiskola
📍	Trenčianská Turná (SK), Trenčianská Turná (SK), Fačkov (SK)



HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Město Bojkovice udržuje aktivní spolupráci s družebním městem Trenčianská Turná nejen na poli kulturním, kde se folklórní soubory vzájemně navštěvují, ale i ve školství, kde dochází i ke společné realizaci projektů.

V investiční rovině byl realizován společný projekt GIS v hodnotě cca. 200 tis. Eur. V roce 2019 byl se slovenskou obcí Fačkov realizován projekt vytvoření klidové pěší zóny podél řeky Olšavy, která protéká městem Bojkovice



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Bojkovice történelme szorosan összefonódott az 1480-ban a Landštejnek által épített Nový Světlov-i várral. 1846 és 1856 között az épület a Larisch-Mönich család által angol tudor gótikus stílusú kastéllyá lett átépítve. Mai formáját az új tulajdonos által 2011-ben történt felújítás során nyerte el.

A város domináns épülete a reneszánsz szent Lőrinc templom. A helyi temetőben fellelhető Haugvic Sofia sírhelye 1835-ből, továbbá a Tetaurka elnevezésű hat-szögletű kápolna a 16. sz. második feléből.

1931-től a Bojkovsko Múzeum kiállításokkal, többek között a Moravské Kopenice tájegység bemutatásával, a kézművességgel, az igazságszolgáltatással, a népi építészettel, a szakrális művészettel foglalkozik. A turisták felelevenítik emlékeiket 1950-es évek tipikus lakásának megtekintésekor, és nem csak a gyerekek értékelik az egykori iskolai osztályt. A múzeum épületében egy információs központ is található. A turisták számára népszerű hely az egész évben szabadon látogatható Na Skalce kilátóto-

rony Krhov közelében. A nyári hónapokban lehetőség van a kemping területén lévő medence használatára.

A város gazdag társasági és kulturális élettel büszkélkedik. Elsősorban az újonnan épült, Josef Tillich orvosról elnevezett térre összpontosulnak a rendezvények, amely bájos helyszínt kínál modern építészeti jellemzőkkel, valamint lélegzetelállító kilátással a várra és a templomra. Světlován vagy Světlovánka meghívására minden évben a téren játszanak a közeli és távolabbi környékről érkező folklór együttesek. A nemzetközi résztvevőknek köszönhetően a Světlovský bál elnevezésű fesztivál minden évben vonzza a dalok és táncok szerelmeseit. A gazdag kulturális programmal rendelkező karácsonyi vásárok is igen népszerűek.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

Bojkovice a Fehér-Kárpátok lábánál fekszik, nem messze a leghíresebb cseh fürdővárostól, Luhačovicetól és Uherský Brodtól, J.A. Komenský legvalószínűbb születési helyétől. A Moravské Kopanice tájegység dombos terepén gazdag és egyedülálló növényzet található.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

A turizmus szempontjából rövid távon elsődleges fontosságú a már megkezdett városi úszómedence átalakításának befejezése, valamint a kerékpárutak meglévő hálózatának kiterjesztése más környező településekkel való összekapcsolódásra.

Hosszabb távon egy kisebb archeoskanzen és egy birituális sírdomb kialakítására kerül sor, amely feleleveníti Bojkovice helyét az ősi kereskedő útvonal mentén és a szlávok 6. századtól kezdődő betelepülését.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Bojkovice aktívan együttműködik testvérvárosával, Trenčianská Turnával nemcsak a kultúra terén – a folklór együttesek kölcsönös látogatásai révén – hanem az oktatás területén is, különböző projektek közös megvalósításával.

Beruházási szinten a GIS nevű, 200 ezer euró értékű projekt került megvalósításra.

2019-ben a szlovák Fačkov községgel a Bojkovicét átszelő Olšava folyó mentén egy pihenőövezeti sétáló- és tanösvény kialakítása valósult meg.

ČELÁKOVICE



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Velikonoce na náměstí, Čelákovické filmové léto, hudební festival Setkání na náměstí, Výroční cena města Čelákovice, Zahájení adventu ve městě

MÍSTNÍ SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Místo ke kvalitnímu rezidenčnímu bydlení s velmi kvalitním dopravním spojením do Prahy (vlak, dálnice D10 a D11), v blízkosti zdroj pitné vody (Káraný) především pro hlavní město Prahu a okolní obce a města, nedaleko vojenské letiště Praha Kbely, rozvodna Čechy střed. Přírodní hranici města tvoří řeka Labe a spojení mezi oběma břehy je zabezpečeno bezbariérovou lávkou vybudovanou z unikátního materiálu UHPC. Město se nachází v Polabské nížině, je obklopeno úrodnou půdou, kde se pěstuje především zelenina a obiloviny. V blízkosti se nachází Polabský skanzen v Přerově nad Labem, slatinné lázně v Lázních Toušeni či poutní místo Stará Boleslav. O rozvoj území pečuje rovněž Místní akční skupina Střední Polabí, jejíž je město Čelákovice členem. Počtem obyvatel 105. největší město v Česku, 7. nejmladší město průměrným věkem obyvatel, největší obec s pověřeným obecním úřadem z hlediska počtu obyvatel v České republice

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Dostavba a zvýšení kapacity základní školy, optimalizace a přeložka železniční trati, vybudování silničního obchvatu města, vybudování kanalizace v místní části Záluží, revitalizace sportovních areálů, výstavba nové sportovní haly, udržení přiměřeného počtu obyvatel v kontextu nových rozvojových ploch na území města, dokončení nového Územního plánu Čelákovice

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Poznatky – snaha o uzavření smlouvy o partnerské spolupráci s vybraným srovnatelným městem v zahraničí Plány – výměna dětí a mládeže při pobytech v Česku a v zahraničí, spolupráce týkající se popularizace vzdělávání v oblasti hudby (Mezinárodní visegrádský fond), výměna zkušeností s činností samosprávy

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Húsvéti ünnepség a főtéren, Čelákovicei Nyári Filmfesztivál, Találkozások – nyári zenei fesztivál a főtéren, éves Díjátadó, Adventi ünnepség

☎	+420 602 460 155
✉	josef.patek@celakovice.cz
👤	Josef Pátek
🌐	www.celakovice.cz
👥	12 260
📎	2 základní škola, 1 Gymnázium, 1 střední odborná škola
📎	2 általános iskola, 1 gimnázium, 1 szakközépiskola
🤝	–



A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

A kiváló minőségű lakókörnyezetet kínáló város minőségi közlekedési kapcsolatokkal rendelkezik a Prágába utazók számára (vonat, D10 és D11 autópályák), közel a főváros és környékének ivóvízforrásához (Káraný), a közelben van a prágai Kbely katonai repülőtér is. A város természetes határát az Elba folyó alkotja, és a két part közötti kapcsolatot egy egyedülálló UHPC anyagból épített akadálymentes gyaloghíd biztosítja. A város az Elbamenti alföldön fekszik, termékeny földterülettel körülvéve, ahol

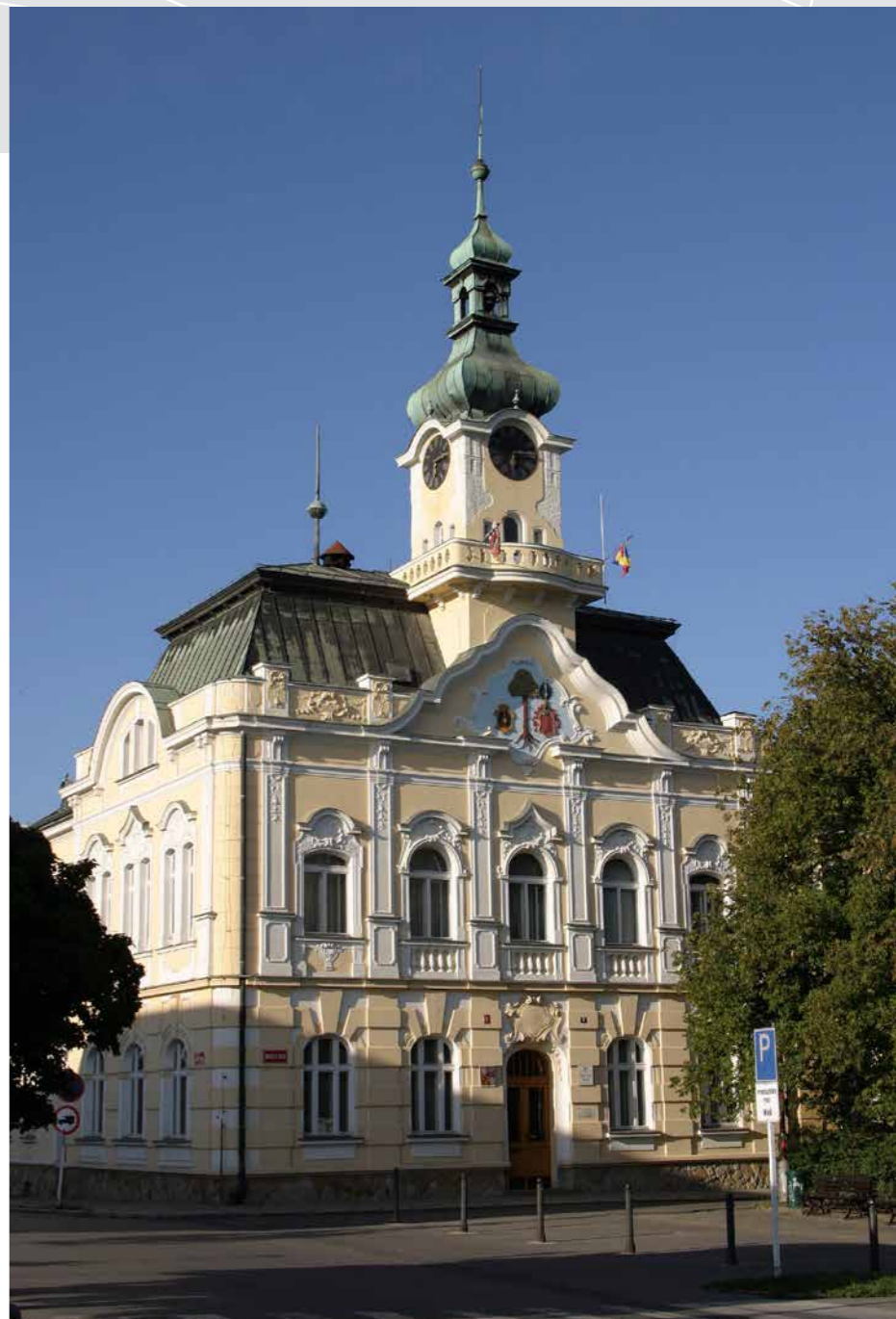
főként zöldségeket és gabonaféléket termesztenek. A közelben található a Přerov nad Labem-i Polabský skanzen, a Lázně Toušeň –i tózegefürdő vagy a Stará Boleslav-i zarándokhely. A térség fejlesztéséért a Közép-Elba Társulás akciócsoport is gondoskodik, amelynek tagja Čelákovice. A lakosság száma alapján Csehország 105. legnagyobb városa, míg a város lakosságának életkora alapján a 7. legfiatalabb város.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Az általános iskola bővítése és kapacitásának növelése, a vasúti pályák optimalizációja és áthelyezése, közúti elterelő kialakítása, Záluží városrész csatornahálózatának megépítése, a sportlétesítmények felújítása, új sportcsarnok építése, a lakosság megfelelő létszámának fenntartása a város új fejlesztési területeinek összefüggéseiben, a város új Településrendezési tervének befejezése.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Törekvünk, hogy partnerségi kapcsolatot kössünk egy hasonló adottságokkal rendelkező külföldi várossal. Terveink szerint az együttműködés területe a diákcsera programok, együttműködés a zenei oktatás területén (Visegrádi Alap), önkormányzati tapasztalatcsere lennének.





NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Rockový festival Brod 1995, Adventní průvod světýlek, rekonstrukce středověké bitvy u Lipan, Českobrodský okruh – závod veteránů (automobilů a motocyklů) jako jízda pravidelnosti,

MÍSTNÍ SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Místo ke kvalitnímu rezidenčnímu bydlení s velmi kvalitním dopravním spojením do Prahy (vlak, dálnice D11 a silnice

I/12). Městem protéká říčka Šembera, která společně se zeleným pásem vytváří příjemné mikroklíma. Město se nachází na hranici Polabské nížiny a z jižní strany je obklopeno rozsáhlými lesy. V okolí se pěstuje zelenina, obiloviny a též ve významné míře jablka. Počtem obyvatel 189. největší město v Česku.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Město čeká další rozvoj, na který se musí připravit navýšením kapacit základních

☎	+420 321 312 111
✉	nekolny@cesbrod.cz
👤	Bc. Jakub Nekolný
🌐	www.cesbrod.cz
👥	7 046
📖	3 základní školy, 1 gymnázium, 1 střední odborná škola, 3 mateřské školy, 1 základní umělecká škola
📖	3 általános iskola, 1 gimnázium, 1 szakközépiskola, 1 alapfokú művészeti iskola
🤝	Köngen (D), Southwell (UK)



a mateřských škol, stejně jako zajištění dalších zdrojů pitné vody a dostatečné kapacity čistírny odpadních vod. V plánu je i vybudování silničního obchvatu města, další revitalizace sportovních areálů, výstavba nové sportovní haly či plaveckého bazénu. Velkou výzvou je i kultivace veřejného prostoru, starost o kulturní dědictví a památky ve městě.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Poznatky – snaha o uzavření smlouvy o partnerské spolupráci s vybraným srovnatelným městem v zahraničí

Plány – výměna dětí a mládeže při pobytech v Česku a v zahraničí, spolupráce týkající se popularizace vzdělávání v oblasti hudby (Mezinárodní visehradský fond), výměna zkušeností s činností samosprávy.

LEGFONTOSSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Brod 1995 – rockfesztivál, adventi Fényfelvonulás, a Lipany melletti középkori csata rekonstrukciója, a Českobrod-i kör – veterán autók és motorkerékpárok rendszeres versenye.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

A kiváló minőségű lakókörnyezetet kínáló város minőségi közlekedési kapcsolatokkal rendelkezik a Prágába utazók számára (vonat, D11-es autópálya és I/12-es út). A városon átfolyó Šembera folyó a zöldséggel együtt kellemes mikroklímát teremt. A város az Elbamenti alföld határán fekszik, déli oldalon kiterjedt erdők veszik körül. Zöldségek, gabonafélék és nagyrészt az alma termesztése jellemző. Lakosságát tekintve a 189. helyen van Csehországban.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

A város további fejlesztésre vár, amelyet az általános iskolák és óvodák kapacitásának növelésével, valamint egyéb ivóvízforrásokkal és a szennyvíztisztító telep megfelelő kapacitásának biztosításával kell előállítani. További tervei közé tartozik

egy városi kerület megépítése, a sportlétesítményeinek további revitalizációja, új sportcsarnok vagy uszoda megépítése. További kihívás a közterületek, a kulturális örökség és a műemlékek ápolása.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Egy hasonló adottságokkal rendelkező külföldi várossal szeretnénk partnerségi kapcsolatot kötni. Az együttműködés területe a diákcsera programok, együttműködés az oktatás területén, önkormányzati tapasztalatcsere lenne.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Nejvýznamnější gastro - kulturní události v Ivančicích jsou tradiční třídení Slavnosti chřestu a vína; v roce 2019 proběhne již 25. ročník. Návštěvnost je v posledních letech přibližně 11 tis. osob. Přímo na ivančickém náměstí připravuje chřestové speciality kolem osmi regionálních restaurací, k jejich menu jsou podávána vína regionálních vinařství, která se prezentují ve vinařské zóně v příjemném prostředí nádvoří ivančické radnice. Připraven je také bohatý hudební program, program pro rodiny s dětmi a řemeslný a potravinový trh. Slavnosti chřestu a vína oslavují historii a tradici pěstování chřestu a vinařskou tradici na Ivančicku. Hlavním cílem akce je posílení hrdosti komunity na své město, oslava historie města, společenské setkávání a propagace města a jeho zajímavostí. Více informací na www.slavnostichrestu.cz.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Památník Alfonse Muchy - stálá expozice o životě a díle světoznámého ivančického rodáka, secesního malíře, grafika a dekorátéra, zakladatele české školy klasického fotografického aktu, autora Slovanské epeje, stálá expozice Vladimíra Menšíka - významný rodák, herec, komik a moderátor.

Židovská synagoga a hřbitov, ostatní památky historického centra města, např. radnice, kostel Nanebevzetí Panny Marie a historické domy.

Ivančická zastavení – deset míst v Ivančicích a blízkém okolí, témata ze světa zvířat, sochy z různých materiálů (dřevo, kámen, kov), ohniště a posezení.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Rozvoj a obnova infrastruktury a občanské vybavenosti.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Hledání inspirací, výměna zkušeností a inovací, sdílení nápadů a dobré praxe.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Ivančicében a legjelentősebb gasztró-kulturális esemény a hagyományos háromnapos „Spárga és borok ünnepe”, 2019-ben már a 25. évfolyam kerül megrendezésre. A látogatottsága az utóbbi években körülbelül 11000 fő volt. Közvetlenül a város főterén a régió 7-8 étterme készít a spárgás specialitásokat, a régió borászai pedig a városháza udvarán mutatkoznak be. Gazdag zenei és családi programok, kézműves és élelmiszer vásár kíséri

☎	+420 546 419 411
✉	bucek@muiv.cz
👤	Milan Buček
🌐	www.ivanvice.cz (CZ, EN, DE)
👥	~9700
📖	čtyři základní školy a Gymnázium Jana Blahoslavamelecká škola. 4 általános iskola és 1 gimnázium
🤝	Soyaux (FR), Radovljica (SL), Sládkovičovo (SK) Stupava (SK)



a rendezvényt. A Spárga és borok ünnepe a spárgatermesztést és a borászat történelmét ünnepli az ivančicei régióban. Fő célja a közösség város iránti büszkeségének erősítése, a város történelmének ünneplése, közösségi élmény nyújtása és a város népszerűsítése. Több információ a www.slavnostichrestu.cz oldalon.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Alfons Mucha Emléke – Alfons Mucha festő állandó kiállítása (Mucha – a város világhírű szülőtte, szecessziós festő,

grafikus, dekoratőr, a klasszikus aktfényképezés cseh iskolájának megteremtője, a Szláv Epika szerzője - életét és művészetét bemutató kiállítás), Vladimír Menšík – a város jelentős szülőtte - színész, komikus és műsorvezető állandó kiállítása.

Zsinagóga, zsidótemető és a történelmi városközpont más emlékművei - városháza, Szűz Mária Mennybemenetelének szentelt templom és történelmi házak.

Ivančicei ösvény – 10 pihenőhely Ivančicében és közelében, többségében állatokkal kapcsolatos tematikával,

különbféle anyagú szobrok (fa, kő, fém), néhány megállóhelyen tűzrakó-hely és ülőalkalmatosság is található.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Az infrastruktúra rekonstrukciója és fejlesztése, lakossági szolgáltatásának fejlesztése.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Ihlet keresése, tapasztalatcsere és innováció, ötletek és jó gyakorlatok megosztása.

KROMĚŘÍŽ



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Slavná zámecká obrazárna, Dožínky Zlínského kraje, Mezinárodní festival vojenských hudeb, pravidelné festivaly vážné i populární hudby, pravidelné historické a folklorní slavnosti (např. Dobývání Kroměříže švédskými vojsky – rekonstrukce slavné bitvy z r. 1643, Hanácký den), vyhlášené zahrádkářské a hobby výstavy na výstavišti Floria Kroměříž, barokní slavnost Hortus Magicus a další. Díky svému genu loci je Kroměříž vyhledávaným cílem filmových štábů z celého světa.

MÍSTNÍ SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Město Kroměříž je díky své historii, jedinečným památkám a neméně bohatému kulturnímu životu nazýváno Hanáckými Athénami. Od nepaměti je spjato s bohatou historií, tradicemi, úrodnou hanáckou krajinou i s církevní mocí. Dodnes město z odkazu předků čerpá, dbá na tradice i historický vzhled a chrání památky tak, aby byl zachován jeho ojedinělý ráz. Komplex kroměřížského Arcibiskupského zámku a zahrad byl v roce 1998 zapsán na listinu světového dědictví UNESCO a patří k nejnavštěvovanějším památkám v České republice.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Kroměříž usiluje o to nadále být příjemným místem pro život svých obyvatel

a vyhledávanou lokalitou pro návštěvníky odjinud. Kromě výše zmíněných turistických lákadel se tak proto zaměřuje i na budování infrastruktury. V nejbližších letech město připravuje například stavbu nového parkovacího domu a do budoucna pak druhý silniční most přes řeku Moravu. Chystá i úpravy veřejných prostranství, stavbu sportovní haly, opravy stávajících sportovišť a stavbu startovacích bytů pro mladé a bytů pro seniory. Vylepšuje i služby pro turisty, ať už v podobě nového mobiliáře, využití moderních aplikací či účinného marketingu. Město podporuje rozvoj vodní cesty Batův kanál, jejíž propojení do Kroměříže přinese další možnosti v oblasti cestovního ruchu a navazujících služeb. Kroměříž se zaměřuje i na péči o životní prostředí, kdy chystá třeba instalaci podzemních a polopodzemních kontejnerů na odpad, a také na péči o zeleň. Velkou pozornost město věnuje opravám a investicím do vybavení mateřských a základních škol i do zařízení poskytujících sociální služby.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerské vztahy město Kroměříž rozvíjí už řadu desetiletí, nejdéle s městy Chateaudun (50 let) a Nitra (46 let). Za tu dobu se podařilo oficiální partnerství přesunout i do neoficiální roviny s osobními

☎	+420 573 321 111
✉	meu@mesto-kromeriz.cz
👤	Mgr. Jaroslav Němec
🌐	www.mesto-kromeriz.cz
👥	29 000
📎	7 základních škol, 11 středních škol 7 általános, 11 középiskola
👉	Nitra, Ružomberok (SK), Piekary Slaskie (PL), Chateaudun (FR), Ramnicu Valcea (RO), Krems an der Donau (AT)



vazbami a přátelstvím v rodinách. Město podporuje partnerství formou oficiálních delegací i podporou častých setkání v oblastech kultury, společenských aktivit, výměnných pobytů apod. Kulturní výměna probíhá na bázi pořádání vzájemných koncertů, besed výstav, spolupracují mateřské, základní i umělecké školy, dlouhou tradici mají sportovní hry pro seniory a výjimkou není ani spolupráce v oblasti cestovního ruchu a společné propagace. V těchto aktivitách chce Kroměříž úspěšně pokračovat i v dalších letech.



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Híres a kastély képgalériája, Zlín megye szüreti mulatsága, a Nemzetközi Katonai Zenei Fesztivál, rendszeres klasszikus és popzenei fesztiváljai, rendszeres történelmi és folklórfesztiváljai (a svéd csapatok elleni csata rekonstrukciója 1643-ból, Hanák Nap), Floria Kroměříž kertészeti és hobbi kiállítása, a Hortus Magicus barokk ünnepség és egyebek. A hely szellemének köszönhetően a város kedvelt célpontja a világ minden tájáról érkező filmstáboknak. A leghíresebb film, melyet Kroměřížben forgattak, az Oscar-díjas Amadeus, Miloš Forman rendezésében.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Történelmének, egyedülálló műemlékeinek és gazdag kulturális életének köszönhetően Kroměříž városát Hanák Athénának is nevezik, amely a gazdag történelemmel, hagyományokkal, a termékeny hanák vidékkel és az egyházi hatalommal kapcsolódott össze. A mai napig a város az ősök örökségére támaszkodik, tiszteletben tartja a hagyományokat és

védi a műemlékeket, hogy megőrizzék egyedülálló jellegüket. A Kroměříž-i érseki palota és kertek komplexuma 1998-ban felkerült az UNESCO Világörökség listájára, és az egyik leglátogatottabb műemlék a Cseh Köztársaságban.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Kroměříž a továbbiakban is kellemes lakókörnyezetként kíván szolgálni az itt élők számára és keresett desztinációként a távolabbról érkezőknek. A fent említett turisztikai vonzerők mellett épp ezért az infrastruktúrát is fejleszteni szándékozik. Az elkövetkező években a város egy új parkolóház, a jövőben pedig egy második közúti híd építését tervezi a Morava folyó felett. A közterek átalakítását, sportszarnok építését, a meglévő sportpályák javítását, valamint a fiatalok kezdő lakásainak és a seniorok részére készült lakások építését is tervezik. Javítani tervezik a turisták számára nyújtott szolgáltatásokat akár új utcabútorok, korszerű alkalmazások vagy hatékony marketing formájában. A város támogatja a Bata-csatorna vízi út kialakítását, amelynek a Kroměřížhez való csat-

lakozása további lehetőségeket teremt a turizmus és a kapcsolódó szolgáltatások területén. Kroměříž a környezetvédelemre is összpontosít, földalatti és félig földalatti hulladéktartályok telepítését, valamint a növényzet gondozását tervezi. A város nagy figyelmet fordít az óvodák, általános iskolák, valamint a szociális szolgáltatásokat nyújtó létesítmények felszerelésének javítására és új beruházásokra.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Kroměříž évtizedek óta ápol partnerkapcsolatokat a következő városokkal: Chateaudun (50 éve) és Nitra (46 éve). Ez idő alatt a hivatalos partnerséget sikerült nem hivatalos szintre is átvinni a személyes kapcsolatokkal és a családok közti barátságokkal. A város hivatalos küldöttségek formájában támogatja a partnerségeket, és támogatja a gyakori találkozásokat a kultúra, a társadalmi tevékenységek, a csereprogramok stb. terén is. Az együttműködés a turizmus és a közös promóció területén sem hiányzik. Kroměříž a következő években is sikeresen szeretné folytatni ezeket a tevékenységeket.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Jízda králů – nehmotné kulturní dědictví UNESCO; Mezinárodní dětský folklorní festival Kunovské léto; Hody s právem

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Dominantní stavba města je kostel sv. Petra a Pavla, dále renesanční zámek v centru města. Okolí města zaujme milovníky přírody, na cyklostezkách podél vinic je možné se seznámit s okolní přírodou.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Rozvoj podnikatelského prostředí
Investice do dopravní infrastruktury
Protipovodňová opatření

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Seznámení se s lidovou kulturou, zvyky a tradicemi, předávání zkušeností v těchto

oblastech, recipocita účastí na kulturních a společenských akcích

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Királyok Útja – az UNESCO szellemi kulturális öröksége; Kunovi Nyár – nemzetközi gyermek folklórfesztivál; „Hody s právem” - tradicionális körmenet

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

A város domináns építménye a Szent Péternek és Pálnak szentelt templom épülete, továbbá a városközpontban található reneszánsz kastély épülete. A város környezete a természetben kirándulók érdeklődését is felkelti, továbbá a számos borospince mentén kerékpár útvonalakon lehet felfedezni a vidék szépségeit.

☎	+420 572 432 720
✉	kunovice@mesto-kunovice.cz
👤	Pavel Vardan
🌐	www.mesto-kunovice.cz
👥	5 518
📖	2 základní školy, 1 Střední škola letecká 2 általános iskola, 1 repülős szakközépiskola
🤝	Stará Turá (SK), Pocheon (KR), West (US)



A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Üzleti környezet fejlesztése, beruházás a közlekedési infrastruktúrába és árvízvédelmi intézkedések.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A népi kultúra megismertetése, a szokások és hagyományok felevenítése, a tapasztalatok átadása, kulturális és társasági rendezvényeken való részvétel.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Během roku se zde koná řada kulturních akcí, např. Mezinárodní hudební festival 13 moravských měst Concentus Moraviae, Žalmanův folkový Kyjov, Kyjovské letní slavnosti, Kyjovský divadelní podzim a mnoho dalších. Z tradičních folklorních akcí se zde udržují Martinský hody, Stavění a kácení máje nebo Fašaňk (masopust). Nejznámější akcí, která se zde koná, je Slováký rok, jehož historie sahá až do roku 1921. Nejvýznamnější národopisná slavnost regionu se od roku 1971 pořádá v pravidelných čtyřletých intervalech. Pokaždé přivádí do Kyjova tisíce příznivců národopisu z celé České republiky i ze zahraničí. Čtyři srpnové dny patří Kyjov lidovým tradicím, zvykům a písním.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Město je jedním z významných středisek lidové kultury Slovácka. Veškeré folklorní dění má staletou historii a tradice jsou zde dodnes předávány z generace na generaci v živé a autentické podobě, ať už se jedná o překrásné kroje, lidové písničky či zvykoslovné obřady. K nejzajímavějším místům patří renesanční zámek se sgrafitovou výzdobou, dnes sídlo Vlastivědného muzea, na náměstí si pozornost zaslouží půvabná renesanční radnice s věží a barokní kostel

Nanebevzetí Panny Marie. V okolí jsou dobré podmínky pro cykloturistiku a vinařskou turistiku.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Vizi města Kyjova je, aby pro své občany bylo místem, kde stojí za to „žít“, přivítáním pro všechny, nabízejícím dostatek příležitostí pro vzdělání, sport, kulturu i volný čas, místem, které stojí za to opakovaně navštívit, které udržuje vlastní kulturní a historické tradice a nabízí nevšední zážitky návštěvníkům z celého světa. Stouťo vizi koresponduje také motto města Kyjova „Kyjov – město pro život i návraty“.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerství mezi městy je po celý rok velmi aktivní. Navzájem se informujeme o významných společenských a kulturních akcích našich měst, komunikujeme projekty budoucího rozvoje našich municipalit, hledáme možnosti, jak synergicky využívat potenciál našich měst.

Mezi úspěšné realizované akce řadíme zapojení delegací partnerských měst na premiérovém ročníku kyjovského Gastro festivalu – zapojit kuchaře partnerských měst se ukázalo být znamenitým nápadem. Jejich stánky se specifickými čerstvě připravenými pokrmy patřily k nejnavštěvovanějším. Za zmínku stojí také

☎	+420 518 697 411
✉	f.lukl@mukyjov.cz
👤	František Lukl
🌐	www.mestokyjov.cz (CZ, EN, DE)
👥	~11 000
📖	6 základních a 3 střední školy (Střední odborná škola a Střední učiliště automobilní, gymnázium a střední zdravotnická škola).
🤝	6 általános, és 3 középiskola található (2 szakközépiskola és 1 gimnázium)
	Yvetot (FR), Seravezza (IT), Biograd na Moru (HR), Prizren (RKS), Lutsk (UA), Hollabrunn (A)



úspěšné projekty srbských sportovních a kulturních výměn dětí a mládeže.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Számos kulturális rendezvény van az év során, például a 13 morva város részvételével megrendezésre kerülő Concentus Moraviae nemzetközi zenei fesztivál. A Žalman Kyjov népi fesztivál, a Kyjovi



LOVOSICE



nyári ünnepek, a Kyjovi Őszi Színház és sok más egyéb rendezvény. A hagyományos népi rendezvények közül említést érdemel a Márton-napi ünnepség, a májusfa állítás és a farsangi multság. A legismertebb rendezvény, a Slovácok év, amelynek története 1921-ig nyúlik vissza. A rendezvényen Kyjov és környéki néptáncsoportok, hagyományőrök, népi zenekarok tucatjai szerepelnek.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI
Kyjov a Slovácok népi régió egyik legfontosabb központja. A legérdekesebb helyszínek között említésre méltó a grafit díszítésű reneszánsz kastély, amely ma a Honismereti múzeumnak ad otthont,

a főtéren található reneszánsz városháza toronnyal, és Szűz Mária mennybemenetelének szentelt barokk templom. A környék kiváló helyszíne kerékpártúráknak és a borturizmusnak.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI
Kyjov város jövőképe az, hogy a város egy olyan hely legyen lakosai számára, ahol érdemes élni, mindenki számára biztosítva legyen a megfelelő oktatás, kultúra, sport és szabadidős tevékenység, és egy olyan hely legyen, ahova szívesen térnek vissza a látogatók. Ennek az elképzelésnek felel meg Kyjov mottója is: „Kyjov - az élhető város, ahová jó visszatérni“.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Városaink között élénk az információ átadás, ismertetjük partnereinkkel a legfontosabb társasági és kulturális rendezvényeket, a városházák projekteit bemutatjuk egymásnak és kutatjuk, hogy miként tudnánk még szorosabbra fűzni az együttműködést. Sikerként könyveljük el a partnervárosok szakácsainak meghívását a kyjovi Gastro fesztiválra. Megemlítendő a sport- és kulturális téren megvalósuló gyerek- és diákcsere projektek szerb partnervárosunkkal.

NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Lovosické kulturní léto – několik hudebních festivalů, Václavská pouť, folklorní festival, Valdštejnské slavnosti, extraliga v házené, Agrofert run, dětský festival Špunt.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Brána do Českého středohoří Porta Bohemica, České středohoří chráněná oblast, řeka Labe, Píšťanské jezero, vrch Lovoš s turistickou chatou, Opárenské údolí, Lesopark osmička, jedinečný sportovní areál a síť cyklostezek, vinařství a vinařská stezka.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Vybudování ubytovacích kapacit, lávka pro cyklisty a pěší přes řeku Labe, zřízení stálé expozice zaměřené na historii města od Keltů po současnost, doplnění historickým okruhem, rekonstrukce věže staré radnice na vyhlídku, založení centra životního prostředí a myslivosti, technického klubu, vinařského degustačního centra, uplatnění chytrých řešení v rámci řízení města, projekty v sociální oblasti pro seniory a podpora volnočasových aktivit.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Výměna praktických zkušeností v oblasti řízení, správy a rozvoje města, rozšíře-

ní kulturní spolupráce, vzájemná sportovní utkání pro mládež, zřízení Centra pro cestovní ruch a partnerství. Důležité a podstatné by měly být poznávací návštěvy, spolupráce škol, sportovních klubů, rozvoj cestovního ruchu, spolupráce na poli kultury, gastronomie apod.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Lovosice-i Kulturális Nyár - néhány zenei fesztivál, Szent Vencel-búcsú, Folk-lór-fesztivál, Wallenstein-ünnepségek, kézilabda extraliga (bajnokság), Agrofert run, gyermekfesztivál (Špunt).

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

A Cseh Középhegység kapuja Porta Bohemica, a Cseh Középhegység természetvédelmi terület, Elba-folyó, Píšťany-i tó, Lovoš-csúcs turista-menhellyel, Oparno-völgye, Parkerdő Nyolcas, egyedülálló sportcentrum és kerékpárút-hálózat, borászat és borút.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Szálláskapacitás kiépítése, gyaloghíd építés a kerékpárosoknak és gyalogosoknak az Elbán át; a város keltáktól napjainkig szóló történetét ábrázoló állandó kiállítás létrehozása, történelmi körúttal kiegészítve;

☎	+ 420 416 571 111
✉	milan.dian@meulovo.cz
👤	Ing. Milan Dian, Ph.D
🌐	www.meulovo.cz
👥	~8800
📖	Ve městě jsou tři základní školy a jedna základní umělecká škola, gymnázium, Střední odborná škola technická a zahradnická. 3 általános és 1 művészeti általános iskola, 3 középiskola (gimnázium, műszaki és kertészeti szakközép)
🤝	Coswig (DE)

szítve; a régi városháza tornyának kilátóvá való átalakítása; környezetvédelmi és vadászati centrum megalapítása műszaki klubbal és borkóstoló központtal; Smart-City technológia implementálása, szociális projektek senioroknak és szabadidős aktivitások támogatása.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Gyakorlati tapasztalatok cseréje a város irányításával, közigazgatásával és fejlesztésével kapcsolatban; kulturális együttműködés bővítése, közös sportmérkőzések szervezése a fiataloknak, turisztikai és partnerségi központ létrehozása. Nagy fontossággal bírnak a kölcsönös megismerést szolgáló látogatások, az iskolák, sportklubok kooperációjának támogatása, a turisztika fejlesztése, valamint a kultúra, gasztronómia, területén történő együttműködés élénkítése.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Slavnostní Otevírání pramenů, kolonádní koncerty, koncert Hudby Hradní stráže a Policie ČR, Luhačovická pouť, Festival Janáček a Luhačovice, Akademie Václava Hudečka a Svátky hudby, Divadelní Luhačovice, Písní a tancem (mezinárodní festival dětských folklorních souborů), festival smíchu a zábavy Luhačovický švihák, Sokolka žije!, festival Luhovaný Vincent.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Nejsou to jen samotné lázně a s nimi spojené léčivé prameny a léčebné procedury, ale také jedinečná architektura města, kulturní a folklórní tradice Luhačovického Zálesí, další kulturní památky, přehradní nádrž, turistické stezky a cyklotrasy, lázeňské divadlo, městský dům kultury s ki-

nem a galerií, muzeum, sportovní centrum s krytou halou a venkovními hřišti, krytá plovárna, tenisové kurty, nejznámější minerální prameny jsou Vincentka, Aloiska, Ottovka, Pramen Dr. Štátného, Sv. Josefa, Nový Jubilejní, dále pak secesní stavba Jurkovičův dům, zámek ze 17. století atd.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Luhačovice jsou největším lázeňským městem na Moravě, správním, kulturním a turistickým centrem regionu. Základní vizí je být atraktivním, ale zároveň i klidným a bezpečným místem podporujícím dobré mezilidské vztahy. Být místem, které udržuje a rozvíjí tradiční kulturní a společenské dění a vytváří dobré podmínky pro podnikání, především v oblasti cestovního ruchu. Zároveň jsou přírodním místem pro život, kde se snoubí

☎	+420 577 197 420
✉	lezak@mesto.luhacovice.cz
👤	Ing. Marian Ležák
🌐	www.luhacovice.cz
👥	5 045
🎓	1 základní škola, 1 střední odborná škola 1 általános, 1 szakközépiskola
🤝	Ustroń (PL), Piešťany, Topolčany (SK)



harmonie přírody, historie i současnosti. Snaží se nabídnout obyvatelům i hostům a návštěvníkům co nejlepší podmínky jak pro běžný každodenní život, tak také pro krátkodobé zregenerování duše i těla.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Spolupráce města Luhačovice s partnerskými městy se velmi osvědčila. Důkazem toho jsou výměny vzájemných zkušeností jednotlivých vedení měst a pravidelné oboustranné návštěvy na pořádaných kulturních a společenských akcích.



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

A gyógyforrások ünnepélyes megnyitása, koncertek a Kolonádán (oszlopsoron), a cseh Rendőrség és a prágai Várőrség zenekarának koncertje, Luhačovice-i vásár, „Janáček és Luhačovice“ fesztivál, Václav Hudeček Akadémia és a Zene ünnepe, Luhačovice és a Színház fesztivál, „Énekel és Táncsal” (nemzetközi gyermek folklórfesztivál), „Luhačovicei haver” – a humor és szórakozás fesztiválja, „Sokolka él!” – színházfesztivál, „Luhovaný Vincent” - fesztivál.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Nemcsak a gyógyfürdő és forrásai és az ehhez kapcsolódó szolgáltatások, hanem a város egyedülálló építésze, a vidék kul-

turális és folklór hagyományai, a további kulturális emlékek, víztározó, a turista- és kerékpárútvonalak, a fürdőszínház, a kultúrház, amelyben mozi és galéria található, múzeum, sportcentrum, fedett uszoda, tenispályák. A leghíresebb gyógyvizes források: Vincentka, Aloiska, Ottovka, Pramen Dr. Štátného, Sv. Josefa, Nový Jubilejní, továbbá a Jurkovičův dům szecessziós épülete, 17. századbeli kastély, stb.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Luhačovice Morvaország legnagyobb fürdővárosa, a régió közigazgatási, kulturális és turisztikai központja. A város alapvető küldetése, hogy vonzó, egyúttal nyugodt és biztonságos helyként az emberek közötti szívélyes kapcsolatokat erősítse. Egy olyan hely legyen, amely



fenntartja a hagyományos kulturális és társadalmi eseményeket, és jó üzleti feltételeket teremt, különösen a turizmus terén. Ugyanakkor kellemes hely az ittélésre, ahol a természet harmóniája, a történelem és a jelen keveredik. A város mindenkori vezetősége törekszik arra, hogy a lakosság és a látogatók számára a lehető legjobb feltételeket biztosítsa a mindennapi élethez, valamint a lélek és a test rövid távú regenerációjához.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Sikeres az együttműködés Luhačovice és partnervárosai között. Ennek bizonyítéka a sok kölcsönös látogatás a kulturális és közösségi rendezvényeken, a városok vezetőségének tapasztalatcseréje.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Freestyle day aneb sportovní den pro velké i malé, Den plný zábavy pro celé rodiny na různá témata, Strašidelná stezka pro nejmenší, Rozsvěcení vánočního stromu, Pouť v Benátecké Vrutici

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Město Milovice má strategickou polohu mezi Prahou a Mladou Boleslaví, které spojuje dálnice D10. Je součástí Pražské integrované dopravy. Město obklopené úrodnou půdou Polabské nížiny a širokým pásem lesů a svojí polohou je zároveň strategickým místem pro rozvoj průmyslu a obchodu

Vojenskou historii připomíná např. Mezinárodní vojenský hřbitov, kostel sv. Kateřiny Alexandrijské. Město pečuje a revitalizuje zeleň a mezi významné přírodní lokality patří např. Tůně a mokřady Josefov a evropsky významná lokalita Pod Benáteckým Vrchem. Díky rozsáhlému volnému prostoru zde mohla vzniknout unikátní Rezervace divokých koní a praturů. S tímto projektem se do města vrací původní druhy rostlin a zvířat. Mezi unikáty dnes již mezinárodního charakteru patří zábavní naučný park Mirakulum o rozloze 10 ha a s ním sousedící Tankodrom.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Rozvoj infrastruktury a citlivá obnova rozsáhlých ploch veřejné zeleně. Vybudování unikátního centra města, kde dojde provázání bytové zástavby, služeb občanské vybavenosti a rozsáhlého lesoparku, který přímo navazuje na jižní i severní stranu náměstí. V současné době probíhá rekonstrukce bývalého domu důstojníků na nové multifukční kulturní dům, kde vznikne divadelní sál a kinosál s kapacitou 450 diváků, taneční sál, muzeum vojenské historie a turistické informační centrum.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Město navázalo partnerskou spolupráci s ukrajinskými Vinyky a dále jedná o uzavření partnerství s partnery v Itálii a Polsku. Cílem spolupráce je rozvoj cestovního ruchu.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Freestyle day sportnap kicsiknek és nagyoknak, Családi Nap – különböző szórakozási lehetőségekkel, „Ijedős ösvény“ a legkisebbeknek, Karácsonyfa-állítás, Benátecká Vrutice-i vásár.

☎	+420 797 973 373
✉	lukas.pilc@mesto-milovice.cz
👤	Lukáš Pilc
🌐	www.mesto-milovice.cz
👥	11 896
🎒	2 základní školy 2 általános iskola
🤝	Vinyky (UK), Wolow (PL)



A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

Milovice a Prágát és Mladá Boleslavot összekötő D10 autópálya mellett található, közlekedésileg a prágai tömegközlekedés része. A várost az Elbamenti síkság termékeny talaja veszi körül, széles erdősávjaival és elhelyezkedésével stratégiai helynek számít az ipar és kereskedelem számára.

A katonamúltra emlékeztet a Nemzetközi katonatemető, az Alexandriai Szent Katalin templom. A város gondozza és revitalizálja a zöldövezeteket, pl. Tůně,



Josefov vizes élőhelyeit, vagy az európai jelentőségű Pod Benáteckým Vrchem élővilágát, ahol a nagy kiterjedésű térnek köszönhetően egy egyedülálló Vad ló- és Bölényrezervátumot sikerült létrehozni. Ezzel a projekttel sikerült visszahozni a város eredeti növény- és állatfajtaikat. A nemzetközi szintű, 10 hektáros területen található Mirakulum vidámpark és a vele szomszédos Tankodrom is nagy népszerűségnek örvend.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Infrastruktúrafejlesztés és a közterületek növényzetének helyreállítása. Egyedülálló belváros kiépítése, ahol az új lakások és a lakossági szolgáltatások a tér déli és északi oldalán található kiterjedt erdőparkkal közvetlenül összekapcsolódnak. A régi tisztek házát jelenleg egy új multifunkcionális kulturális házzá építik át, amely 450 nézőt befogadó színházi és mozi csarnoknak, bálteremnek, katonatörténeti múzeumnak és turisztikai információs központnak ad helyet.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A város partnerkapcsolatban áll az ukrán Vinyky településsel, továbbá partnerszerződésről tárgyal olasz és lengyel partnerekkel. Az együttműködés területe az idegenforgalom fejlesztése.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Mezi nejvýznamnější akce patří každoroční Den Poděbrad se slavnostním předáváním městských cen významným osobnostem města, historické Slavnosti krále Jiřího, každoroční slavnostní zahájení lázeňské sezony, každoroční festival poezie a mluveného slova Poděbradské dny poezie, divadelní festival mladého amatérského divadla FEMAD, finále Národního šampionátu mažorettek, hudební festival Barvy léta, každoroční festival swingu

a jazzu Poděbradské swingování, festival rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio a Mezinárodní festival filmové hudby a multimédií Soundtrack Poděbrady.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Nejvýznamnějšími dominantami a symboly Jiřího náměstí jsou poděbradský zámek, který patří mezi národní kulturní památky ČR, a jezdecká socha krále Jiřího z Poděbrad od Bohuslava Schircha. Na náměstí stojí také Mariánský sloup a renesanční stará radnice, která je dnes sídlem městské knihovny.

☎	+420 325 600 211
✉	cervinka@mesto-podebrady.cz
👤	Jaroslav Červinka
🌐	www.mesto-podebrady.cz
👥	14 186
🎓	4 základní školy a 5 středních škol 4 általános és 5 középiskola
🤝	Mariánské Lázně (CZ), Piešťany (SK), Vertou (FR), Tharandt (DE), Netanja (IL)



Mezi historické památky města patří též kostel Nanebevzetí Panny Marie, zvaný též Havířský kostel, postavený na místě popravy kutnohorských havířů v roce 1496, a kostel Povýšení svatého Kříže. Nedaleko od něj se na Labi se nachází hydroelektrárna se zdymadlem, národní kulturní památka.

V centru města se nalézají rozsáhlý lázeňský park, kterým prochází lázeňská kolonáda. Ta vede od Jiřího náměstí k významné architektonické stavbě, budově vlakového nádraží. V parku se nalézají též známé květinové hodiny, krytá

Libenského kolonáda a fontána s programovatelnými efekty vodotrysků.

Poděbrady jsou proslulé také minerální vodou Poděbradka. Místní lázně jsou specializované zejména na léčbu nemocí srdce a oběhového ústrojí.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Rozvoj a rekonstrukce infrastruktury, rozvoj občanské vybavenosti

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Hledání inspirací, výměna zkušeností a inovací mezi různými skupinami obyvatel, sdílení nápadů a dobrých praktik.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

A legfontosabb események közé tartozik az évente megrendezésre kerülő Poděbrady Napok, amelyen a város fontos személyiségeinek kitüntetése is zajlik, a történelmi

tematikájú György Király Ünnepe, a fűrdőszezon ünnepélyes megnyitása, a Poděbrady Napok költészeti fesztivál, a FEMAD a fiatal amatőr színházasok fesztiválja, a „Barvy léta” (Nyár színei) zenei fesztivál, „Poděbradské swingování” swing- és jazzfesztivál, Prix Bohemia Rádió rádiós fesztivál és a Soundtrack Poděbrady nemzetközi filmzenei és multimédia fesztivál.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

A Jiří tér legfontosabb nevezetességei és szimbólumai a Poděbrady-kastély, a Cseh Köztársaság egyik nemzeti kulturális emléke, és Bohuslav Schirch Pogyebrádi György király lovasszobra. A téren található a Mariánský oszlop és a reneszánsz régi városháza épülete, amely ma a Városi Könyvtárnak ad helyet.

A város történelmi műemlékei közé tartozik a Szűz Mária Nagyboldogasszony-temploma, más néven Bányász-templom, amelyet 1496-ban a Kutná Hora-i bányászok kivégzésének helyén építettek, és a Szent Kereszt Fele-

melkedésének temploma. Nem messze az Elba folyón egy zsilipes vízierőmű található, amely nemzeti kulturális emlékmű.

A városközpontban található park oszlopsora a Jiří tértől egy fontos építészeti épületig, a vasútállomás épületéig vezet. A parkban egy jól ismert virágóra, a fedett Libensky oszlopsor és egy programozható szökőkút található.

Poděbrady híres ásványvize a Poděbradka. A helyi gyógyfürdő szív- és keringési betegségek kezelésére specializálódott.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Célok az infrastruktúra fejlesztése és rekonstrukciója, a lakossági szolgáltatások fejlesztése.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Inspiráció keresése, tapasztalatcsere és innováció cseréje a lakosság különböző csoportjai között, ötletek és bevált gyakorlatok megosztása.

SLAVKOV U BRNA



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Vzpomínkové akce na Bitvu u Slavkova (Tenkrát ve Slavkově 1805), Veteranfest, TopFest a velké koncerty v zámeckém parku, Dny Slavkova, Napoleonské hry, řemeslné jarmarky apod.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Dominantou města je barokní zámek s přilehlým parkem. Centrum města je městskou památkovou zónou. Lákadlem je také golfové hřiště, židovská čtvrť, městské koupaliště a stadion. Slavkov je přirozeným centrem turistů mířících za napoleonskou historií. Mohyla míru, symbol slavkovského bojiště je vzdálená cca. 10 km. V dohledné době se Slavkov otevře také více cykloturistům díky nově vybudované cyklostezce Slavkov u Brna – Hodějice (září 2018).



CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Na komunální úrovni stavba další mateřské školy, rekonstrukce, modernizace a rozšíření stávajícího společenského domu, oprava infrastruktury – zejména chodníků a místních komunikací. Městská veřejná doprava. Investice do sportovních zařízení.

Vybudování nákupního centra, vybudování centrálního areálu pro záchranné složky (hasiči a záchranná služba Jihomoravského kraje), zlepšování dopravního napojení s Brnem (severojižní diametr), oprava komunikací ve správě Jihomoravského kraje – průtah městem.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

V posledních letech se nám podařilo do partnerské spolupráce vtáhnout zejména mládež, která je motivovaná jak možností cestovat, tak rozvojem jazykových dovedností. V tomto směru chceme pokračovat i nadále.

☎	+420 544 121 100
✉	starosta@meuslavkov.cz
👤	Michal Boudný
🌐	www.slavkov.cz
👥	~6600
📖	Ve městě jsou tři základní školy, střední odborná škola (hotelnictví a horeca, automechanik a truhlář) a základní umělecká škola. 3 általános iskola, 3 szakközépiskola (szállodaipar és horeca, autószerelő és asztalos) és művészeti általános iskola
🤝	Slawków (PL), Horn (AT), Austerlitz (NL), Darney (FR), Pag (HR), Možajský městský obvod (RU)



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Megemlékezések az austerlitz csatáról (Akkor Austerlitznél 1805), Veteranfest, TopFest és nagy koncertek a kastélyparkban, Napóleoni játékok, kézműves vásárok, stb.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

A város meghatározó látnivalója a barokk kastély és az azt körülvevő park. A város központja műemléki zóna. Csábító a golfpálya, a zsidónegyed, a városi strand és a stadion. Slavkov a napóleoni történelem iránt érdeklődő turisták egyik központja. A Béke Emlékmű, az austerlitz

csata szimbóluma kb. 10 km-re található. Új kerékpárút épült ki a Slavkov u Brna – Hodějice közötti útvonalon (2018. szeptember).

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Közösséget érintő: óvoda építése, a közösségi ház rekonstrukciója, modernizálása és bővítése, az infrastruktúra, különösen a járdák és a helyi úthálózat javítása. Helyi tömegközlekedés. További beruházások a sportlétesítményekbe.

További projektek, amelyeket nem teljes egészében érintik a várost: bevásárlóközpont építése, központ kialakítása a mentőszolgálatok részére (tűz-



oltóknak és a dél-morvaországi megye mentőszolgálatának), a közlekedési összeköttetés javítása Brünnel, (északdéli vasúti átjáró), a Dél-Morvaországi megye kezelésében levő úthálózat javítása – a városon átvezető főút.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A közelmúltban sikerült a partneri együttműködésbe bevonni a fiatalokat, akiket egyrészt a kiutazási lehetőség, másrészt az idegen nyelvek gyakorlásának lehetősége motivál. Ezt az irányt szeretnék a jövőben is folytatni.

TVAROŽNÁ LHOTA



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Hody s právem ke Sv. Anně (červenec), Slavnost oskoruší (první sobota po velikonocích), Lhota vaří! – festival guláše (začátek června)

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Lidé konzervativní povahy, družní a přátelští. Neradi však příliš cestují a vše důležité se obvykle odehrává u nás v obci. Mezi zajímavosti patří strom oskoruše, rekreační oblast s přírodní nádrží Lučina, rozhledna Travičná a poslední dobou rozvoj terénních cyklistických stezek (singl-trail).

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

výstavba nové ulice rodinných domů, udržitelný rozvoj obce, budování parkovacích a veřejných prostranství, oprava starých studen jako zdrojů vody pro veřejnost, rozvoj terénní cyklistiky v rámci rekreační oblasti.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Probíhá občasná setkávání obcí, nikoliv na pravidelné bázi, ale například při určitých příležitostech. Jednou za dva až tři roky se setkávají občané, zatímco vedení obcí spolupracuje častěji na přípravě projektů (záchrana kulturního dědictví atd.).

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Szent Anna-búcsú (július), Házi berkenye-ünnep (húsvét utáni első szombat), „Lhota főz!“ – „pörkölt-fesztivál“ (június eleje)

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Az emberek konzervatív szemléletűek, barátkozóak és kedvesek. Nem szeretnek nagyon utazni, általában minden fontos a faluban zajlik.

Érdekesség a Házi Berkenyefa, a víztározóval kecsgetető Lučina rekreációs terület és a Travičná kilátó. Az utóbbi időben a singletrail kerékpárút fejlesztése is fontos projekt számunkra.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Új családi házas utca építése, a falu fenntartható fejlesztése, parkolók és közterületek építése, a régi kutak helyreállítása nyilvános vízforrások céljából, kerékpárutak építése.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Partnervárosainkkal rendszeresen tartjuk a kapcsolatot. A lakosok rendre 2-3 évente találkoznak egymással, a falvak vezetői gyakrabban is együttműködnek különböző tervek előkészítésekor (pl. a kulturális örökség védelme kapcsán).

☎	+420 518 337 726
✉	starosta@tvarozna-lhota.cz
👤	Martina Bílová
🌐	www.tvarozna-lhota.cz
👥	924
📖	malotřidní základní škola - tři třídy, 1-5. ročník általános iskola, három osztály, 1-5. osztályok (alsó tagozat)
🤝	Mnichova Lehota (SK), Křižánky (CZ) a Řepice (CZ)



UHERSKÝ BROD



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Růžencová pouť (největší církevní svátek v našem městě), Dny evropského dědictví, Bílokarpatské slavnosti, Brodfest, Kateřinský jarmark, Gastrofestival

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Královské město Uherský Brod se rozkládá na úpatí Bílých Karpat. Leží 28 km od krajského města Zlín a cca 18 km od Uherského Hradiště. Město je jedním z nejstarších sídel jihovýchodní Moravy, kde prožil své dětství „učitel národů“ J. A. Komenský. Protéká tudy řeka Olšava. První písemné zmínky o městě pocházejí z roku 1140. V roce 1272 povýšil český král Přemysl Otakar II. Uherský Brod na město královské.

Milovníky přírody a aktivního odpočinku jistě potěší naučné stezky a řada cyklostezek, které vedou malebnou krajinou Uherskobrodská a chráněné krajině oblasti Bílých Karpat. Stezky jsou vhodné jak pro sportovce, tak pro rodiny s dětmi. Za nepříznivého počasí je možné využít moderní aquapark Delfín. Protože je Uherský Brod městem J. A. Komenského, je mu věnováno místní muzeum. Děti a nadšenci astronomie se mohou přiblížit vesmíru návštěvou hvězdárny či digitálního planetária.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Město Uherský Brod usiluje o maximální bezpečnost města s důrazem na prevenci kriminality a pokračuje v programu „Bezpečná cesta do škol“, podporuje rozvoj města s ohledem na památkovou zónu a rozvoj podnikání, pokračuje v modernizaci vybavení a zařízení základních a mateřských škol, v maximální míře podporujeme ekologické hospodaření na pozemcích města.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Formování a utužování nových přátelství, vzájemné návštěvy a výměny zkušeností jak na politické scéně, tak v oblasti kultury, sportu a společenských aktivit.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Rózsafüzér-zarándoklat (a legnagyobb vallási ünnep városunkban), Európai Örökség Napok, Fehér-Kárpátoki Ünnepek, Brodfest, Katalin-napi vásár, Gasztrofesztivál.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Uherský Brod királyi városa a Fehér-Kárpátok lábánál fekszik, 28 km-re Zlín városától és 18 km-re Uherské Hradištětől.

☎	+420 572 805 142
✉	.cz
👤	Ing. Ferdinand Kubánik
🌐	www.ub.cz
👥	16 240
📖	5 základních škol, 1 gymnázium, 3 střední odborné školy 5 általános iskola, 1 gimnázium, 3 szakközépiskola
🤝	Nové Mesto nad Váhom (SK), Gmina Gieraltowice (PL), Ourém (PT), Gooisen Meren (NL)



A város Délkelet-Morvaország egyik legrégebbi települése, ahol a „nemzetek tanítója” J. A. Comenius gyermekkorát töltötte. Az Olšava folyó folyik itt. A város első írásos említése 1140-ből való. 1272-ben II. Přemysl Otakar II. Cseh király Uherský Brodot királyi város rangra emelte.

A természet és az aktív kikapcsolódás szerelmesei minden bizonnyal élvezni fogják a természeti tanösvényeket és számos kerékpárutat, amelyek az Uherský Brod és a Fehér-Kárpátok Védett Tájvé-



VALAŠSKÉ MEZIŘÍČÍ



delmi Területének festői táján keresztül vezetnek. A pályák mind a sportolók, mind a gyermekes családok számára alkalmasak. Rossz időjárás esetén a Delfin aquapark nyújt kikapcsolódást. Uherský Brod J. A. Comenius városa, így egy helyi múzeum őrzi emlékét. A gyerekek és a csillagászat szerelmesei az univerzum titkait figyelhetik meg az obszervatóriumban vagy a digitális planetáriumban.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

A város maximális biztonságra törekszik, elsősorban a bűnmegelőzésre összpontosít, valamint folytatja a „Biztonságos

utazás az iskolákba” programot. Fontos számunkra a város fejlődése a műemlék övezetben és az üzleti fejlődés tekintetében, továbbra is korszerűsítjük az általános iskolák és óvodák berendezéseit és létesítményeit, támogatjuk az ökológiai gazdálkodást a városi területen.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Célunk új barátságok, kölcsönös látogatások és tapasztalatcsere kialakítása és megerősítése mind a politikai szintéren, mind a kultúra, a sport és a társadalmi tevékenységek területén.

NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Významnými kulturními událostmi ve městě jsou tradiční hudební festival Valašský špalíček, který se koná každoročně v červnu a Meziříčská muzejní noc, kdy se v noci návštěvníkům otevrou městská muzea, školy a další instituce. Kulturní novinkou je Festival Světlo Valmez. Významnými akcemi jsou Mezinárodní festival cimbálu, Folklórní festival Babí léto, Mezinárodní festival poezie, Gulášfest. Tradicí města jsou Dny města, které se konají každoročně v září. Několikrát do roka se na náměstí konají jarmarky a farmářské trhy, a v zimě i vánoční jarmark s programem.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Městem a okolím prochází několik naučných stezek. Z delších stezek v okolí města je třeba zmínit turistické naučné stezky T. G. Masaryka, Jana Karafiáta a naučná stezka Veřovické vrchy. Valašským Meziříčím prochází i nově vystavěná Cyklostezka Bečva určen milovníkům cyklistiky a kolečkových bruslí.

Turisticky oblíbené je nedaleké město Rožnov pod Radhoštěm, které nabízí unikátní Valašské muzeum v přírodě – skanzen, s původními dřevěnými chalupami, hospodářskými staveními, školou, větrným mlýnem, dřevěným městečkem s kostelem

a také několika funkčními vodou poháněnými stroji, jako hamr, vodní mlýn a další.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Součástí rozvoje města je úzká spolupráce města s nejbližšími obcemi v rámci Mikroregionu Valašskomeziříčsko-Kelečsko a také spolupráce mezinárodní, která má dlouholetou tradici a zahrnuje přeshraniční spolupráci s městy ze sousedních států (Slovenska, Polska) a také mezinárodní spolupráci s partnerskými městy ze vzdálenějších zemí (např. Bulharsko, Srbsko, Chorvatsko a další).

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Město realizuje ve spolupráci s partnerskými městy celou řadu projektů zaměřených např. na zvýšení cestovního ruchu a zachování kulturního a přírodního dědictví.

Město plánuje další rozšíření partnerské spolupráce i na oblast školství a vzdělávání, sportu i kultury, a to z programů Erasmus+, Visegrad, URBACT, Europe for Citizens a dalších. V rámci těchto programů spolufinancovaných z evropských zdrojů jsou plánovány společné projekty zaměřené na environmentální vzdělávání v mateřských a základních školách, divadelní a dramatickou výchovu v základních školách nebo pořádání netradičních halových sportů.

☎	+420 571 674 111
✉	posta@muvalmez.cz
👤	Robert Stržínek
🌐	www.valasskemezirici.cz
👥	22 217
📖	Město má celkem 8 základních škol a 8 středních a vyšších odborných škol.
	8 általános, 8 középiskola
🤝	Velké Meziříčí (CZ), Gooisen Meren (NL), Čadca (SK), Partizánské (SK), Budva (ME), Čačak (RS), Sevlievo (BG), Balčik (BG), Konin (PL)





LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Jelentős kulturális események a városban a „Valašský špalíček” hagyományos zenei fesztivál, amelyet évente júniusban tartanak, és a Meziříčí-i Múzeumok éjszakája. Újdonság a kultúra terén a szeptemberben megrendezett Festival Světlo Valmez (Valmez Fény Fesztivál. Fontos események közé tartozik a Nemzetközi Cimbalom Fesztivál), a Késő Nyári Folklórfesztivál, a Nemzetközi Költészeti Fesztivál és a Gulášfest. A város hagyományos ünnepe a Város Napjai rendezvény, amelyet szeptemberben tartanak. Évente többször is vásárok és mezőgazdasági termelői piacok vannak a téren, télen pedig egy karácsonyi vásár sok programmal.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Számos természeti tanösvény halad át a városon és környékén. A város körüli hosszabb ösvények közül meg kell említeni T. G. Masaryk, Jan Karafiát és a Veřovické vrchy tanösvényét. Szintén Valašské Meziříčím megy keresztül a kerékpáros és görkorcsolya szerelmeseinek tervezett Bečva kerékpárút.

Rožnov pod Radhoštěm közeli városa népszerű turisztikai célpont, egyedülálló Valach Szabadtéri Múzeummal – amely egy skanzen eredeti faházakkal, mezőgazdasági épületekkel, iskolával, templommal és szélmalommal is büszkélkedik.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

A város fejlesztése magában foglalja a város szoros együttműködését a kistérség legközelebbi önkormányzataival, valamint a nemzetközi együttműködést is: a határon átnyúló együttműködést a szomszédos



országokkal (Szlovákia, Lengyelország) és a testvérvárosi kapcsolatok ápolását. (pl. Bulgária, Szerbia, Horvátország).

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A partner városokkal együttműködve a város számos projektet valósít meg, amelyek célja a turizmus növelése és a kulturális és természeti örökség megőrzése.

A város az Erasmus +, a Visegrád, az URBACT, az Európa a polgárokért és más programokon keresztül tovább bővíti az együttműködést az oktatás és képzés, a sport és a kultúra bevonásával. Ezek az európai forrásokból társfinanszírozott programokon belül közös projekteket terveznek az óvodák és az általános iskolák környezetvédelmi oktatására, az általános iskolák színházi és dramaturgiai oktatására, illetve a nem hagyományos beltéri sportesemények szervezésére.

VSETÍN

NEJVÝZNAMĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

- Kulturální festival – Valašské záření – každý rok v září
- Mezinárodní folklórní festival – Krpec – co dva roky
- Mezinárodní týden turistiky na Valašsku – každý rok v červenci
- Vsetínský filmový maraton – balkánského filmu
- Jazzový festival
- Templářské slavnosti

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Vsetín se nachází v samotném srdci Valašska. Oblast Valašska a tedy i Vsetína je, z hlediska cestovního ruchu, charakterizována těmito rysy: turistika, poznání, kultura, folklór, malebná příroda, zábava, sport, lyžování, koupání. Mezi současné dominantní produktové řady patří cykloturistika i horská cykloturistika – (Bike aréna Vsetín – areál single trailů), pěší turistika, poznávací cestovní ruch, folklór, zimní sporty.

V rámci Zlínského kraje je Valašsko, spolu s Luhačovickem dlouhodobě považováno za zemí s největším potenciálem pro rozvoj cestovního ruchu. Platí přitom, že pro oblast Valašsko stále zůstávají stěžejní témata, která již byla uvedena výše, tedy letní a zimní dovolená, cykloturistika a turistika, folklórní tradice a gastroturistika.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

- Dobudovat Vsetínské vlakové nádraží
- Dobudovat parkovací místa
- Rekonstrukce Bike arény Vsetín – areál single trailů
- Dobudovat Atletické hřiště u školy na Ohradě

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Udržovat dosavadní dobře nastavenou spolupráci s některými partnerskými městy a prohlubovat ji.

Oživit spolupráci, která probíhala v minulosti a v současné době „vyprchala“ a navázat na ni. Více využít nabídek spolupráce od partnerských měst a společně tvořit nové možnosti spolupráce.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

- „Valašské záření“ – Valach Ragyogás, kulturális fesztivál – évente szeptemberben
- Nemzetközi Folklór Fesztivál „Krpec“ – kétevente
- Nemzetközi Turisztikai Hét – évente júliusban
- Vsetíni Balkáni Filmmaraton
- Jazzfesztivál
- Templomos ünnepek



☎	+420 571 491 111
✉	posta@mestovsetin.cz
👤	Jiří Růžička
🌐	www.mestovsetin.cz
👥	26 092
📖	8 základních škol, 5 středních škol 8 általános, 5 középiskola
🤝	Trenciánské Teplice, Stará Lubovňa (SK), Bytom (PL), Mödling (AT), Vrgorac (HR)





ZLATÁ KORUNA

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

Vsetín Valašsko, avagy a Valach régió szívében található. Valašsko és így Vsetín területét a turizmus szempontjából a következő jellemzők jellemzik: turizmus, tudás, kultúra, folklór, festői természet, szórakozás, sport, síelés, úszás. A jelenlegi domináns termékvonalak közé tartozik a kerékpározás és a hegyi kerékpározás - (Vsetín Bike Arena - single trail övezet), túrázás, városnézés, folklór, téli sportok.

A Zlíni régióban a Valach régió, a Luhačovice-i régió mellett, már régóta tekinthető a legnagyobb turisztikai fej-

lődési potenciállal rendelkező vidéknek. Ugyanakkor az előbb említett kulcsfontosságú területek, mint a nyári és téli ünnepek, a kerékpározás és a túrázás, a folklór hagyományok és a gasztroturizmus, továbbra is döntő jelentőségűek a Valach régió számára.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

- A vsetíni vasútállomás épületének befejezése
- Parkolóhelyek kialakítása
- A Bike aréna Vsetín felújítása – single trailek kialakítása

- Az ohradai iskola atlétikai pályájának felújítása

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Célunk fenntartani és elmélyíteni a meglévő, jól megalapozott együttműködést partnervárosainkkal.

A múltban működött együttműködések újraélesztése és kiépítése. A partnervárosok együttműködési ajánlatait jobban kihasználni és új együttműködési lehetőségeket teremteni.



☎	+420 380 743 223
✉	ou@zlatakoruna.cz
👤	Milan Štindl
🌐	www.zlatakoruna.cz
👥	795
🎓	malotřídni základní škola - tři třídy, 1-5. ročník álgános iskola, három osztály, 1-5. osztályok (alsó tagozat)
👋	Kefermarkt (AT)



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Aktivity místních spolků a sdružení, jako např. Sbor dobrovolných hasičů Rájov a Plešovice, fotbalový klub Zlatá Koruna, Český Červený kříž, Sdružení rodičů a přátel školky Zlatá Koruna a Společnost přátel Zlaté Koruny.

Tradiční kulturní události jako Masopust, Stavění májky, oslava výročí ukončení II. světové války, Dětský den, Mariánská pouť, Královský hudební festival, Zlatokorunské léto (divadla, koncerty a výstavy v klášteře Zlatá Koruna).

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Historická část obce se rozkládá v areálu bývalého kláštera, a celek tak představuje plošně nejrozsáhlejší klášterní areál na území České republiky. Součástí obce Zlatá Koruna jsou také dvě vsi – Rájov a Plešovice. Obě menší osady jsou také dobře známé vodákům a turistům.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

- Dokončení úprav veřejných prostranství a opravy místní komunikace
- Rekonstrukce a dostavba inženýrských sítí Zlatá Koruna – horní část



ZLÍN

- Dokončení celkové rekonstrukce Domu kultury a sportu ve Zlaté Koruně
- Výstavba vltavské cyklostezky Lipno – Zlatá Koruna

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerská spolupráce má výrazný vliv na společenský život v obci. Zvyšuje prestiž místa a pomáhá ke zvyšování životní úrovně. Významným bonusem jsou nejruznější dotační příležitosti.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

A helyi társaságok és egyesületek eseményei, pl. a rájovi és plešovicei Önkéntes Tűzoltó Egyesület, Zlatá Koruna focicsapat, Cseh Vöröskereszt, a Zlatá Koruna-i Óvoda Szülői és Baráti Egyesülete és a Zlatá Koruna Baráti Társaság által szervezett események.

Hagyományos kulturális események, pl: Farsang, Májusfa-állítás, a II. világháború végének évfordulója, Gyermeknap, Mária-napi búcsú, Királyi zenei fesztivál, Zlatokorunai Nyár (színházi előadások, koncertek és kiállítások a Zlatá Koruna kolostorban).

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

A település történelmi része a volt Zlatá Koruna kolostor területén fekszik, egyúttal Csehország legnagyobb kolostori területe. Zlatá Koruna település része még két falu – Rájov és Plešovice. Mindkét kisebb település jól ismert az evezősök és a turisták számára.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

- A közterületek átalakítása és a helyi úthálózat javításának befejezése
- Zlatá Koruna felső falurésznek az építészeti rekonstrukciója és kiépítése
- A kultúra és sport házának teljes felújításának befejezése
- A Moldva-menti Lipno-Zlatá koruna kerékpárút kiépítése

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A partnervárosi együttműködésnek jelentős hatása van a település társasági életére. Növeli településünk presztízset és segít a település életszínvonalának emelésében. Fontos bónusz a különböző támogatások lehetősége.

NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

- Zlín Film Festival – mezinárodní festival filmů pro děti a mládež
- Setkání – Stretnutie – divadelní festival
- FEDO – mezinárodní festival dechových orchestrů a folklorních souborů
- Harmonia Moraviae - mezinárodní hudební festival, Barum Czech Rallye

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

- ZOO a zámek Zlín-Lešná
- Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
- Architektura a městská památková zóna

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Doprava - prioritní oblast zájmu, příprava a realizace důležitých dopravních staveb, režim parkování, podpora alternativních způsobů dopravy - městská hromadná doprava nebo cyklo doprava. Podpora cestovního ruchu a mezinárodních styků, podpora významných kulturních a společenských akcí.

Investiční priority - architektonicko-urbanistické studie na strategická území města, podpora a rozvoj areálu ZOO Zlín, rekonstrukce tržiště „Pod kaštaný“, parku za divadlem, Velkého kina, zimního stadionu Ludka Čajky, fotbalového stadionu, náměstí Míru atd.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

- Groningen – realizace konkrétních aktivit ve dvou základních směrech, kterými jsou průběžné aktivity ve školním roce a výměnné pobyty žáků a učitelů.
- Möhlin – účast zástupců města Zlína na oslavách v Möhlinu, které se uskutečnily při příležitosti 1225 let od založení obce. Velký dechový orchestr ze Zlína jako čestný host. U příležitosti oslav proběhla v Möhlinu také výstava fotek Magický Zlín od zlínského fotografa Josefa Řezníčka.
- Limbach-Oberfrohna – 2018 - v rámci 20. výročí partnerství měst se zde uskutečnily dva koncerty zlínské Filharmonie Bohuslava Martinů.
- Izegem – Střední průmyslová škola Zlín má dlouhodobě podepsanou smlouvu se školou v partnerském městě Izegem.
- Trenčín – Spolupráce s Trenčínem funguje hlavně na bázi výměnných pobytů seniorů ze Zlína a Trenčína. Projekt má název: Můj domov - region Bílé Karpaty.

PLÁNY V OBLASTI PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

- Výměnné pobyty žáků a učitelů ZŠ, SŠ a VŠ s využitím programu Erasmus + apod.
- Propagace Zlína jako atraktivního místa na dovolenou
- Podpora zahraniční reprezentace města v oblasti kultury a sportu

	+420 577 630 111
	posta@zlin.eu
	Ing. et Ing. Jiří Korec
	www.zlin.eu
	74 380
	16 základních škol, 3 základní umělecké školy a celkem 7 středních škol
	16 általános, 3 művészeti általános és 7 középiskola
	Altenburg, Limbach-Oberfrohna (DE), Groningen (NL), Chorzow (PL), Izegem (BE), Möhlin (CH), Romans-sur-Isere (FR), Sesto San Giovanni (IT), Trenčín (SK), Torino (IT), Cangzhou (CN), Martfű (HU), Partyzánské (SK), Jaroslavl (RU)



- Výměna zkušeností s partnerskými městy prostřednictvím online konferencí a výměnných pobytů úředníků
- Podpora mezinárodní spolupráce zlínských podnikatelů - pořádání tematických mezinárodních setkání firem



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

- Zlín Film Festival – nemzetközi gyermek- és ifjúsági filmfesztivál,
- Setkání – Stretnutí (Találkozás) – színház-fesztivál,
- FEDO – nemzetközi fúvós- és folklór-fesztivál
- Harmonia Moraviae - nemzetközi zenei fesztivál, Barum Czech Rallye

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

- Állatkert és a Zlín-Lešná-i kastély
- Zlíni Tomáš Baťa Egyetem
- Építészet és a műemlék-övezet

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Közlekedés - kiemelt terület, fontos infrastrukturális fejlesztések előkészítése

és megvalósítása, parkolási lehetőségek és alternatív közlekedési módok támogatása - városi tömegközlekedés vagy kerékpározás. Fontos a turizmus és nemzetközi kapcsolatok, a kiemelkedő kulturális és társadalmi események támogatása.

Beruházási prioritások - építészeti-urbanisztikai tanulmányok a város stratégiai területein, a zlíni Állatkert támogatása és fejlesztése, a „Pod kaštany” piac, a színház mögötti park, a mozi, a Luděk Čajka jégstadion, a labdarúgó-stadion, a Náměstí Míru tér rekonstrukciója és hasonlók.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

- Groningen – folyamatos kapcsolattartás a tanév során, tanár- és diákcserek.
- Möhlin – Zlín képviselőinek részvétele

a Möhlin megalapításának 1225. évfordulója alkalmából szervezett ünnepségen. A zlíni fúvószenekar volt az esemény díszvendége. Az ünnepségek alatt bemutatták Josef Řežníček zlíni fényképész Mágikus Zlín című kiállítását.

- Limbach-Oberfrohna – A partnervárosi kapcsolat 20. évfordulójának alkalmából a zlíni Bohuslav Martinů Filharmonikusok két koncertet is adott.
- Izegem – A zlíni ipari középiskola hosszútávú szerződésben áll a partnerváros iskolájával.
- Trenčín – Az együttműködés a szépkorúak csereüdültetése terén valósul meg „Az én hazám - a Fehér-Kárpátok régiója” elnevezésű projekt keretei közt.

JÖVŐBENI TERVEK

- Az Erasmus+ segítségével általános, közép- és főiskolai tanárok és diákok csereprogramja
- Zlín, mint vonzó üdülőhely népszerűsítése
- A város külföldi kultúra- és sporteseményeken való részvételének támogatása
- Tapasztalatcsere a partnerekkel online konferenciák és a tisztviselők cseréjén keresztül
- A zlíni vállalkozók nemzetközi együttműködésének támogatása - tematikus nemzetközi vállalati találkozók szervezése

MAĎARSKÁ MĚSTA A OBCE HLEDAJÍCÍ PARTNERY

MAGYARORSZÁGI PARTNERT KERESŐ VÁROSOK ÉS TELEPÜLÉSEK



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

město pravidelně pořádá kulturní představení, jako jsou večery Alberta Wasse, literární, herecké či hudební večery, divadelní představení, koncerty. Pro mládež organizuje interaktivní diskusní programy, pro nejmenší hudební jesle, loutkové scény nebo pohádkové soboty. V obci je knihovna. Každoročně se koná festival perkeltu, den dětí, adventní veselice, vepřové hody a pouť.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

V obci jsou pro volnočasové aktivity k dispozici cyklostezky, v okolí je několik rybníků vhodných pro rybolov, dráhy pro vodní lyžování, koupaliště. Pejskaři využívají krásný lesopark s parkem pro chrtý. Slavná je platanová alej z obou stran cesty do obce. V Alsónémédi je památkově chráněný římskokatolický kostel z roku 1751.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Loni byla dokončena ordinace pediatra a letos na podzim bude otevřena nová lékařská ordinace, čímž obyvatelé města

☎	+36 29 337101
✉	polgarmester@alsonemedi.hu
👤	Vincze József
🌐	www.alsonemedi.hu
👥	5 235
🎓	jedna základní škola 1 általános iskola
🤝	Nagyajta (Aita Mare) (RO), Colletorto (IT), Demir Kapija (MK), Pelplin (PL), Xghajra (Málta)



získají lepší zdravotnické služby. V centru obce byl zrekonstruován kulturní dům s řadou nových služeb. K radosti rodin byla nedávno dokončena rekonstrukce mateřské školy a zahájena stavba nových jeslí. V déledobém plánu je vytvoření nového centra obce a stavba bazénu. V minulých letech vzniklo několik nových hřišť.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Alsónémedi přikládá velkou důležitost partnerským vztahům, což se odráží i v jeho kulturních, sportovních a volnočasových aktivitách.

Všechna partnerská města se zúčastnila oslav 950 let založení obce. Alsónémedi se pravidelně uchází o granty programu pro občany Výkonné agentury pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (ACEA) a Mezinárodního visegradského fondu.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Rendszeresen tartunk kulturális eseményeket mint pl : Wass Albert estek, felolvasóestek, Koncz Gábor est. Az idősebb korosztály részére színházi előadásokat, dalesteket, koncerteket. Az ifjúságnak előadásokat, interaktív beszélgető műsorokat. A kisebb korosztály részére zenebölcsit, bábos mesekuckót, meseszombatokat tartunk. A községünkben könyvtár is működik, valamit évente rendszeresen



megrendezésre kerül a pörkölt fesztivál, gyereknap, adventi kaláka, disznótor, búcsú.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

A településen szabadidős tevékenység eltöltésére remek kerékpárutak szolgálnak, számos horgászto van a közelben. Pár kilométerre a vízsisípálya, strand. Akik kutyával szeretnének kikapcsolódni helyben egy gyönyörű fás környezetben agárpark áll rendelkezésre. Híres a község bevezető útján kétoldalt meglévő platánsor. Országos műemlékvédelem alatt áll az 1751-ben épült római katolikus templom.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

2019 őszén átadásra kerül a teljesen új orvosi rendelő, ezáltal javul az itt élők egészségügyi ellátása. Tavalyi évben elkészült a gyermekorvosi rendelő, a falu

központi helyén megújult a művelődési ház számos új szolgáltatásnak helyet adva. Idén átadásra került a felújított óvoda, amely nagy öröme szolgálta a kisgyermekes családoknak. Jelenleg elkezdődtek az új bölcsőde építési munkálatai, hosszú távú tervünk között szerepel egy új faluközpont kialakítása valamint egy uszoda megépítése. Az elmúlt években számos szép új játszótérünk készült el.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Alsónémedi alapvetően nagy hangsúlyt fektet a partnerkapcsolatokra, ez tükröződik mind a kulturális, a sport és a szabadidős események tekintetében. A település 950 éves évfordulóján mindegyik partnertelepülésünk képviseltette magát. Rendszeresen pályázunk az EACEA Európa a polgárokért program, valamint a Visegrádi Alap pályázati lehetőségeire.





NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Jednou z nejdůležitějších kulturních a společenských aktivit města je Festival Kukuřice, který se letos koná již po jednadvacáté. Zahraniční návštěvníky přitahují také tradiční Bábolnské farmářské dny. Jde o nejstarší venkovní výstavu zemědělských strojů v Maďarsku, na které se představují nejdůležitější agrární subjekty. Za zmínku stojí i každoroční Festival šunky, který již třináct let navštěvují návštěvníci ze všech koutů Maďarska. V bábolnském jezdeckém areálu se konají domácí i mezinárodní parkurové soutěže.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Nejstarší budovou města je barokní zámek Szapáryovců a největší atrakcí města je jeho hřebčín. Vedle Brány hrdinů se zde nachází muzeum kočárů a vozů a impozantní divadelní sál. Chloubou hřebčína je ušlechtilý arabský plnokrevník, nejhezčí exemplář plemene Shagya-arab. Necelých 20 km od Bábolny je město Komárom, jehož hlavním lákadlem je pevnost. V Győru, průmyslovém centru země, vzdáleném 25 km, lze shlédnout mnoho historických budov. Asi 30 km od Bábolny leží barokní městečko Tata.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Hlavním cílem rozvoje města Bábolny je zachování přírodních hodnot, prosazení způsobu života šetrného k životnímu prostředí, zlepšení úrovně služeb a posílení cestovního ruchu. K tomu je potřeba vytvořit město s komfortním bydlením. Městská samospráva usiluje o uskutečnění těchto cílů a řadu projektů plánuje v brzké budoucnosti. Mimo jiné jde o multifunkční park se zaměřením na aktivní využití volného času a venkovní sporty. Jeho vybudování přispěje k růstu místní ekonomiky a vytvoří nová pracovní místa. Díky zdejší termální a léčivé vodě otevřou své brány v příštím roce koupaliště a termální lázně.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Bábolna klade velký důraz na partnerské vztahy, což se odráží v jejích kulturních, sportovních i volnočasových projektech. Spolupráce s městečkem Mostová zahrnuje mladé i starší ročníky, a totéž lze říci i o partnerství s rakouským městem Siegharstkirchen. Finské a dánské kontakty jsou důležité z hlediska mládežnickopolitického a kulturního. Kontakty partnerský město posilují spolupráci mezi městy a zeměmi. Nejužší spolupráci má Bábolna s městem Mostová a s Rakouskem.

☎	+36 34 568 001
✉	polgarmester@babolna.hu
👤	dr. Horváth Klára
🌐	www.babolna.hu
👥	3551
🎓	Základní škola města Bábolna, Střední odborná škola jezdecká s internátem Tibora Pettkó-Szandtnera Bábolnai Általános Iskola, Pettkó-Szandtner Tibor Lovas Szakképző Iskola és Kollégium
🤝	Mostová/Hidaskürt (SK), Siegharstkirchen (A), Arden/Mariagerforjd (DK), Ypaja (FI)



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Bábolna egyik legfontosabb kulturális és közösségi rendezvénye az immáron 21. alkalommal megrendezésre kerülő Kukorica Fesztivál. Nemzetközi szinten vonzza az érdeklődőket a sokévtizedes tradícióval rendelkező Bábolnai Gazdanapok, amely Magyarország legrégebbi szabadtéri mezőgép-kiállítás. Az eseményen az agrár szakma legjelentősebb szereplői képviseltetik magukat. Említésre méltó még a minden évben megrendezésre kerülő Sonkafesztivál, mely 13. éve vonzza a látogatókat az ország minden tájáról. Mindezek mellett díjugrató versenyek – országos és nemzetközi szinten – kerülnek megrendezésre a bábolnai lovaspályán.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Bábolna legfőbb látnivalója a Ménesbirtok. Itt található a barokk stílusú Szapáry Kastély, mely Bábolna legrégebbi épülete. A ménesudvarban található még a kocsimúzeum, az impozáns színházterem, a Hősök Kapuja, illetve ménesünk büszkesége, a nemes arab telivér és Shagya-arab fajták legszebb egyedei. Kiemelésre érdemes, hogy a ménesudvarban található Magyarország legöregebb akácfája, me-

lyet 1710-ben ültettek. A Ménesbirtokkal szemben található a volt Tisztikaszinó épülete, amely jelenleg színvonalas étteremnek, múzeumnak és konferenciaközpontnak ad helyet. Kedvelt úti cél a helyiek és a környéken lakók számára a Bábolnai Arborétum, ahol számos növény- és állatfaj megtalálható, illetve itt látható Európában egyedülként számon tartott látványosság, az emlékpark, mely az elpusztult híres lovak tiszteletére állít emléket, kopjafás sírhalmokkal. Érdemes megemlíteni a Helytörténeti Gyűjteményt, mely azzal a céllal jött létre, hogy bemutassa a város történetét. A településtől alig 20 km-re található Komárom, amelynek legfőbb látványossága a Komáromi Erőd, 25 km-re van Győr, amely számos történelmi épülettel rendelkezik és hazánk egyik ipari központjának számít, illetve 30 km-re a barokk kisváros, Tata.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Bábolna fejlesztésének célkitűzései elsősorban a természeti értékek megőrzése, a környezettudatos életmód kialakítása, intézmények szolgáltatási színvonalának javítása, a turizmus fellendítése, tehát összességében egy élhető település megalkotása, komfortos lakókörnyezet

kialakítása. Az önkormányzat sokat tesz ennek érdekében, hiszen számos projekt fog megvalósulni a közeljövőben, többek között egy multifunkcionális szabadidőpark, mely hozzájárul a szabadidő aktív eltöltéséhez, megteremti a szabadtéri sportolás feltételeit, illetve hozzájárul a helyi-térségi gazdaság növeléséhez, új munkahelyeket teremt. Továbbá az itt található termál- és gyógyvíznek köszönhetően strand és termálfürdő fog épülni, mely az idei évben nyitja meg kapuit.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Bábolna alapvetően nagy hangsúlyt fektet a partnerkapcsolatokra, ez tükröződik mind a kulturális, a sport és a szabadidős események tekintetében. A felvidéki Hidaskürttel való kapcsolat érinti a fiatalokat és az idősebb korosztályt is, illetve ugyanez elmondható Ausztriával való viszonyunkra is. A finn és a dán kapcsolatok elsősorban ifjúsáspolitikai és kulturális szempontból jelentősek. A testvérvárosi kapcsolatok megerősítik a települések és az országok közötti együttműködést. A legszorosabb kapcsolat Hidaskürttel és Ausztriával alakult ki, minden évben találunk alkalmat a baráti viszony ápolására.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

První zmínka o obci pochází z roku 1067. Bekecs letos již popáté pořádá podzimní veselici (Őszi Bekecsi Vigasság). Pěstuje místní tradice, myslí na rodiny a sportovce. Každý rok se v rámci Zemplínské uměleckého festivalu (Zempléni Művészeti Fesztivál) koná koncert vážné hudby, dalšími příklady programů pro veřejnost jsou adventní Živé kalendářium nebo oslavy Prvního máje, kterých se účastní i obyvatelé sousedních obcí.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Bekecs je součástí vinařské oblasti Podhůří Tokaje (Tokaj-Hegyalja), která je na seznamu památek kulturního a přírodního dědictví UNESCO. Kromě nedalekého Tokaje leží blízko

město Miskovec (Miskolc), známé termálními lázněmi a kulturními a přírodními pozoruhodnostmi (např. hora Bük). V Bekecsi začíná Zemplínské pohoří se svými hrady, zámky a přírodními krásami.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

V současnosti se staví nové jesle a muzeum vesnice. Obec uspěla v soutěži o solární panely pro veřejné instituce a hledá možnosti a granty v oblasti „smart city“.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerství obce trvá desetiletí, posílilo vědomí identity s krajany za hranicemi. Bekečští by rádi navázali nové partnerství v Česku se zaměřením na kulturu a vzdělávání.

☎	+36 47 368 881
✉	polgarmester@bekecs.hu
👤	Bodnár László
🌐	www.bekecs.hu
👥	2 538
🎓	jedna základní škola 1 általános iskola
🤝	Torboszló/Torba (RO)



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Az idén, immár ötödik alkalommal rendezük meg a Őszi Bekecsi Vigasságot, amely a helyi hagyományokat ápoló, családbarát és sportrendezvény. Minden évben komolyzenei koncertet tartunk a Zempléni Művészeti Fesztivál keretében, de más közösségirendezvényeinket (Adventi Élőkalendárium, Május 1., stb.) is szívesen látogatják a környékbeli településekről.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

Bekecs a Tokaj-hegylaj borvidék részeként világörökségi területen fekszik, és híres a tanösvényéről. Nem messze van tőlünk Tokaj városa, amely méltán nevezetes borairól. Ezen kívül közel fekszik hozzánk Miskolc, amely gyógyfürdőivel és kulturális, valamint természeti látnivalóival tűnik ki (Bükk hegység, stb.). Településünkkel kezdődik el a Zemplén-hegység, amely számos történelmi várat és kastélyt, valamint természeti látnivalót kínál.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Jelenleg épül az új bölcsődénk, valamint a falumúzeumunk. Sikeresen pályáztunk minden közintézményünk számára napelemre, és keressük a lehetőségeket az „okos falu“ megvalósítására, pályázati forrásból.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A partnerkapcsolatunk immár több évtizedes múltra tekint vissza, megerősítette identitástudatunkat a határon túli magyarokkal. Szeretnénk újabb, kölcsönösen gyümölcsöző kulturális és oktatási kapcsolatot kiépíteni Csehországban.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Berkenye každoročně organizuje literární večery, večery písní, adventní koncert a vánoční oslavy. V říjnu 2018 bude mít obec 300 let. Ve dnech 13. a 14. října se při této příležitosti uskuteční velké slavnosti, na které je pozván i starosta obce Tvarožná Lhota.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Jsou zde hezké lesy a jezírka, místní mrázirna zpracovává plody z celého okolí. Několik kilometrů od Berkenye se nachází hrad Nógrád a trochu dále jezero Bánki-tó, ideální místo ke koupání, rybaření a odpočinku.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Obec zahájila rekonstrukci a rozšíření lékařské ordinace, která bude dokončena v příštím roce a zlepší tak dostupnost zdravotnické péče. Důležitým cílem pro rok 2019 je rekonstrukce mateřské školky a stavba jeslí. V plánu je i nové hřiště a volnočasový park, na které již obec podala žádost o dotaci.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Berkenye chce rozvíjet partnerské vztahy především v kulturní oblasti. Ráda by také seznámila partnerskou obec či město s kulturou rostliny jeřabina, kterou propaguje i ve své obci.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Berkenye minden évben irodalmi estet, dalestet, adventi koncertet és karácsonyi ünnepséget szervez. 2018 októberében lesz településünk 300 éves. Október 13-14-én jelentős ünnepségünk lesz ezzel kapcsolatban, ide meghívást küldtünk Tvarožná Lhota település polgármesterének.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

Helyben erdők és tavak vannak, a helyi hűtőházban dolgozzák fel a környék gyümölcseit. Pár kilométerre található a nógrádi vár. Kicsit messzebb a bánki tónál kapcsolódási lehetőség biztosított.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Már nekifogtunk az orvosi rendelő felújításának és bővítésének, ami várhatóan jövő évben fejeződik be. Fontos célunk az óvoda felújítása és bölcsőde kialakítása, amelyre várhatóan 2019-ben kerül sor. Új játszóteret szeretnénk kialakítani és szabadidős parkot létesíteni.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Elősorban a kulturális kapcsolatokat szeretnénk fejleszteni, ezen kívül Berkenye növénykultúrájának megismertetését szeretnénk a testvértelepülésen és helyben is szorgalmazni.

☎	+36 35 362 321
✉	hivatal@berkenye.hu
👤	Schmidt Józsefné
🌐	www.berkenye.hu
👥	642
🎒	jedna základní škola (4 třídy) 1 általános iskola (4 osztályos)
🤝	–



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Celldömölk pořádá ročně dva několikadenní festivaly pro místní i vzdálenější hosty - na jaře Festival tulipánů, na podzim Dny sághegyského vinobraní. Na vulkanické hoře Ság každoročně probíhají hudební programy, koncerty japonských bubnů a dechové hudby. Důležité jsou i dny městských částí Dolnoságské jarní Dny, Dömölkské dny, Izsákské dny vesnice. Kulturní centrum a knihovna organizují ve spolupráci s občanskými spolky výstavy a divadelní představení.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Celldömölk se nachází na úpatí hory Ság patřící do řady blatenských hor-svědků, na vulkanické půdě se velmi daří vínu. Vedle vinařského je významný náboženský turismus, Celldömölk leží na Mariánské cestě z rakouského Mariazelli do rumunského Csíksomlyó/Șumuleu Ciuc. Věhlasným poutním místem je kostel Panny Marie. Kemeneský vulkanický park interaktivně ukazuje návštěvníkům vznik a působení vulkánu. Město má desítku léčebných lázní a bazénů, z nichž sedm je otevřeno celoročně, několik fotbalových hřišť a halu na stolní tenis, košíkovou a házenou.

☎	+36 95 777 810
✉	celldomolk@celldomolk.hu
👤	Fehér László
🌐	www.celldomolk.hu
👥	10 646
🤝	Pagnacco, Serramazoni (IT), Sangeorgiu de Padure (RO), Neudau (AT), Munkachevo (UA)



CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Celldömölk klade důraz na sport a rozvoj služeb stávajících zařízení. Plánuje vytvořit centrum jezdeckého sportu a interaktivní železniční muzeum.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Vedle návštěv vedení měst jsou charakteristické kontakty kulturní a umělecké, např. setkání partnerských měst při Dnech sághegyského vinobraní (lidový tanec, hudba, divadlo). Vztahy jsou na přátelské a často i na rodinné úrovni.



GYÖMRŐ

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Celldömök évente két fesztivált szervez, tavasszal a Tulipánfesztivált, ősszel pedig a Sághegyi Szüreti Napokat. A többnapos fesztiválok a városban élőkön kívül vonzzák a térségben élőket és a turistákat egyaránt, a szórakoztató programok mellett a helyi hagyományokat felelevenítő események zajlanak. A vulkanikus eredetű Ság hegy kráterében évente rendezünk zenei programokat, japándob-zene és fúvószenés koncerteket. Fontosak a városrészi napok – Alsósági Tavaszi Napok, Dömölki Napok, izsákfai Falunap –, melyek a kisebb közösségek erejét mutatják meg. A Kemenesaljai Művelődési Központ és Könyvtár a térség kulturális központjaként szervezi e programok mellett a rendszeres kiállításokat, színházi eseményeket, együttműködve a civil közösségekkel. A Kemenes Vulkánpark interaktív kiállítása mellett attraktív programokkal kapcsolódik a múzeumi fesztiválokhoz.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Celldömök a balatoni tanúhegyek sorába tartozó Ság hegy lábánál fekszik, a vulkanikus talajon kiváló szőlőt és bort termelnek a gazdák. A borturizmus mellett kiemelkedő a város egyházi turizmusa, mivel Celldömök tagja, kiemelt állomása a Máriazellől Csíksomlyóig tartó Mária útnak. Celldömök egykor máriazelli mintára épült, a Szűzanyáról elnevezett kegytemploma híres búcsújáró hely. Kiemelt turisztikai célpont a Kemenes Vulkánpark, a létesítmény interaktív módon mutatja be a vulkánok kialakulását és működését. A Vulkán Gyógy- és Élmenyfürdő élmény-, úszó- és gyógyvizes medencéivel várja a látogatókat, a tíz medence közül három medence szezonális nyitva tartással, a többi egész évben áll a fürdőzők rendelkezésére. A város kiemelt célja a sportturisztikai célú fejlesztések megvalósítása, így több műfüves labdarúgópálya, asztalitenisz-csarnok, kosár- és kézilabdacsarnok várja a sportolni vágyókat.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Celldömök nagy hangsúlyt fektet a turisztikai célú fejlesztésekre, a már meglévő létesítmények fejlesztésére és bővítésére. A Kemenes Vulkánpark melletti többhektáros területen lovassportra szolgáló centrumot tervez a város, valamint a város vasúti központi jellegének megfelelő interaktív mozdonyskanzenzt kíván megvalósítani.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Celldömök aktív kapcsolatot ápol testvérvárosaival, a városvezetői delegációkon kívül elsősorban a művészeti kapcsolatok jellemzőek. A hagyományok szerint a Sághegyi Szüreti Napok alkalmával szervezzük a testvérvárosi találkozót, amikor a testvérvárosok néptáncsoportjai, színházi együttesei, zenészei lépnek fel. A celldömölki együttesek viszonzóznak ezen bemutatkozásokat a töbi testvérváros otthoni jeles eseményein. Az évek, évtizedek alatt családi és baráti kapcsolatokat szövődtek.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Mezi nejdůležitější události patří velkolepý Den dětí, Festival Vaření leča a tradice, Průvod a Veselice Vinobraní, rodinný den GyömrőTők (Gyömrőská Dýně) - podobný Hallowenu a Tour de Gyömrő cyklistický závod.

Gyömrőský Svátek Romantiky je znám téměř v celé zemi. Již mnoho let nejatraktivnější a nejnavštěvovanější událost festivalu je plavení Svítilen přání na Tófürdő (Jezerní koupaliště), kde zamilovaní pustí na vodu pět tisíc svítilen.

Mezi městskými akcemi je Gyömrőský Hudební Festival jediný, který staví do centra hudbu. Cílem akce je, aby zajistila pro obyvatele kvalitní možnost zábavy mezi hranicemi města.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Tófürdő (Jezerní koupaliště) nacházející se v centru města je nejznámější a nejnavštěvovanější turistickou atrakcí města Gyömrő.

Odpočinek v malebném prostředí nabízí pro okolní rybáře jejich oblíbenec, Tőzeges tó (Rašelinové jezero). Podél pro-

☎	+36 29 330 011
✉	polgarmester@gyomro.hu
👤	Dr. Mezey Attila
🌐	www.gyomro.hu
👥	18 819
📦	3 základní školy, 1 gymnázium 3 általános iskola, 1 gimnázium
👉	Csallóközcsütörtök/Švrtok na Ostrove (SK), Regéc (HU)



menády kolem jeho břehu díky Rašelinové naučné stezce se návštěvníci mohou seznámit s přírodními hodnotami jezera, ale promenáda je vhodná k aktivnímu odpočinku k velké radosti běžců a cyklistů.

Další pamětihodnosti v Gyömrő jsou: Telekiho zámek, Kalvinistický kostel, artezská studna, Krajinný dům.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Naším cílem je, abychom co nejúspěšněji využili turistické přitažlivosti obce, abychom mohli ukázat přicházejícímu návštěvníkovi důvod proč milovat Gyömrő.



HÉVÍZGYÖRK

V zájmu zachování obyvatelnosti města zastavíme růst počtu obyvatel. Nebudeme provádět další parcelování, dokud městská infrastruktura nebude stačit k dnešnímu počtu obyvatel. Ve vnější oblasti města bychom chtěli vytvořit podnikatelský park v zájmu zvýšení příjmů města.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Gyömrő může pyšnit se dvěma partnerskými vztahy: s Csallóközcsütörtökem (Švrtok na Ostrove) a Regécem. S obcí Regéc jsme uzavřeli partnerský vztah rámci Celostátního Rákócziho Dne. Spojují nás tradice Rákócziho osvobozenec-kého boje a péče o ně.

S Csallóközcsütörtökem (Švrtok na Ostrove) na Slovensku jsme deklarovali náš vztah jako partnerské město v červnu 2010. V roce 2012 jsme získali společně dotaci ve výši jeden milion Eur k vytvoření tzv. inkubátorového domu, díky tomu mohou začínající podniky dostat kanceláře s plnou infrastrukturou a poradenstvím. Projekt byl úspěšně realizován v obou městech.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

A legfontosabb események közé tartozik a nagyszabású Gyereknep, a Lecsófőző és hagyományörző Fesztivál, a Szüreti Felvonulás és Mulatság, a Halloween ünnephez hasonló GyömrőTök családi nap és a Tour de Gyömrő kerékpárverseny.

A Gyömrői Romantika Ünnepe lassan az egész országban ismert. A fesztivál leglátványosabb és leglátogatottabb eseménye évek óta a Kívánságlámpások úsztatása a Tófürdőn, ahol ötezer lámpást tesznek vízre a szerelmesek.

A városi rendezvények között a Gyömrő Zenei Fesztivál az egyetlen, amely a zenét helyezi a középpontba. A rendezvény célja, hogy minőségi szórakozási lehetőséget biztosítson lakosainak a város határain belül.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

A város központjában található Tófürdő Gyömrő legismertebb és leglátogatottabb turisztikai attrakciója.

Festői környezetben nyugodt kikapcsolódást kínál a környék horgászainak kedvence, a Tőzeges tó. A partján végigfutó sétány mentén található Tőzeges tanösvénynek köszönhetően a látogatók megismerkedhetnek a tó természeti értékeivel,

de akár aktív pihenésre is alkalmas a sétány a futók és a biciklisek nagy öröme.

További nevezetességek Gyömrőn: Teleki kastély, Református templom, Artézi kút, Tájház

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Az élhető város megőrzése érdekében megállítjuk a lakosságszám-növekedést. A város külső területén egy vállalkozói parkot szeretnénk létrehozni a település bevételeinek növelése érdekében.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Gyömrő két testvér-települési kapcsolattal büszkélkedhet: Csallóközcsütörtökkel, valamint Regéccel. Regéccel legszorosabb kötődésünk a Rákóczi szabadságharc történelmi eseményei és a Rákóczi-hagyományok, s azok ápolása.

A szlovákiai Csallóközcsütörtökkel 2010. júliusában nyilvánítottuk ki testvérvárosi kapcsolatunkat. 2012-ben 1 millió eurós uniós támogatást nyertünk közösen ún. inkubátorház létrehozására, melynek köszönhetően kezdő vállalkozások kaphattak irodákat teljes infrastruktúrával, tanácsadással együtt. A projekt mindkét településen sikeresen megvalósult.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

obec každoročně pořádá velmi populární Hévízgyörkský dvůr chutí (jaro), Hévízgyörkský vesnický den, letní festival, Hévízgyörkský den hodnot (podzim), Průvod k vinobraní (podzim), Vesnické vánoce.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

V Hévízgyörku se nachází středověký kostel s půlkruhovou sakristií, o kterém pochází první zmínka z roku 1472. Na rodiny a milovníky přírody čeká rybník a lesy. Zájemci o jezdecké sporty zavítají do místního jezdeckého dvora. Obec renovovala stoletý selský dům s jahodovým sadem s romantikou starých časů. V blízkosti jsou města Gödöllő (Jedlová) a Hatvan s rekonstruovaným zámekem, parkem, kulturními programy a muzeem. Hévízgyörk klade důraz na dodržování tradic a místních hodnot. V obci je 15 nevládních organizací, včetně např. ženského lidového pěveckého sboru, spolku pro zachování tradic Zlaté jablko, souboru tradičních lidových písní, spolku soudržnosti pro seniory či sboru lidových písní v rámci klubu seniorů.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

C plánu je stavba poutního domu na Mariánské cestě, pro děti nové jesle a tělocvična pro základní školu.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Se Schlüssselfeldem a Havadem se podařilo vytvořit bratrské vztahy a přátelství ve všech věkových kategoriích.

☎	+36 28 435 005
✉	bazantibor1@gmail.com
👤	Bazan Tibor
🌐	www.hevizgyork.hu
👥	3 111
🎒	jedna základní škola 1 általános iskola
🤝	Schlüssselfeld (D), Havad (RO)





JÁNOSHÁZA

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

A következő rendezvények minden évben megrendezésre kerülnek, nagy népszerűségnek örvendenek a lakosság körében:

- Hévízgyörki Ízek Udvara (tavasz)
- Hévízgyörki Falunap és Takart Fesztivál (nyár)
- Hévízgyörki Értékek Napja (ősz)
- Szüreti Felvonulás (ősz)
- Falukarácsony (tél)

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

Hévízgyörkön található az Öregtemplom, mely a falu első temploma volt: egy igen kis méretű, félköríves szentélyű épület. A középkori épület első okleveles említése 1472-ből származtatható.

A természet közelségére vágó családokat, kirándulókat várja a horgásztó és a közeli szép erdők. A lovas sportokat kedvelők a helyi lovastanyán hódolhatnak szenvedélyüknek. Az Epreskert falusi vendégasztallal egy 100 éves parasztház született újjá, hogy a régi idők életérzését és ízeit hozza el vendégeinek.

Gödöllő és Hatvan városa karnyújtásnyira található településünkötől, ahol gyönyörűen helyreállított kastély, kastélykert, kulturális programok, múzeumok találhatóak.

Hévízgyörkön nagy hangsúlyt fektetünk a hagyományörzésre, és a helyi

értékek bemutatására. A községben 15 civil szervezet működik, ebből a hagyományörző csoportok:

- Hévízgyörki Asszonykórus Népművészeti Egyesület
- Hévízgyörki Aranyalma Hagyományörző Egyesület
- Hévízgyörki Hagyományörző Egyesület Népdalköre
- Összefogás a Nyugdíjasokért Egyesület
- Hévízgyörki Nyugdíjasklub Egyesület Népdalköre

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

A jövőbeli terveink között szerepel egy Zarándokház kialakítása, mely a Mária-úton részt vevő zarándokok számára biztosít majd megpihenési, feltöltődési lehetőséget. Településünk gyermekei számára egy újjépítésű bölcsőde és az általános iskola számára új tornacsarnok építése, amiért jelenleg dolgozunk.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Schlüsselfelddel és Havaddal is szoros baráti kapcsolatot sikerült kialakítanunk, ahogy az időnk engedi, rendszeres találkozókat szervezünk. Külön öröm számunkra, hogy a települések lakói között számos barátság alakult ki, minden korosztályban.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Vesnický den, každoročně kolem 20. srpna, Festival jablek, každoročně v září.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

V obci se nachází zámek Erdődy-Choron, který je nejlépe zachovalým renesančním zámkem v Maďarsku (v současné době není otevřen pro veřejnost z důvodu rekonstrukce). Obec leží ve vinařské oblasti Somló, v okruhu 15 km jsou hory Somló, Kissomlyó a Sághegy, v dosahu 20 km jsou termální lázně Sárvár, dále lázně Celldömölk a Borgáta. Jánosháza leží 40 km od Balatonu.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Místní samospráva vymezila pro investory na území obce několik průmyslových oblastí. Cílem je otevřít v obci dům seniorů.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

V roce 2013 navázala Jánosháza partnerské vztahy s obcí Janovce na Slovensku. Od tohoto roku se obce každoročně navštěvují s tím, že se střídají v roli hostitele.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

- Városnap, minden évben az augusztus 20-hoz legközelebb eső hétfővégén
- Almafesztivál, minden év szeptemberében

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

- a településen található az Erdődi-Choron kastély, ez Magyarország legjobb állapotban megmaradt reneszánsz kastélya (jelenleg nem látogatható, de a közeljövőben várható a felújítása)
- a település a somlói borvidéken fekszik, a Somló-, a Kissomlyó- és a Sághegyek 15 km-en belül találhatóak,
- 20 km-en belül található a sárvári gyógyfürdő valamint a celldömölki és a borgátai fürdők,

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

– az Önkormányzat több ipari területet is kijelölt a településen, ahova várja a befektetők letelepedését

☎	+36 95 551 210
✉	kiss.andras@janoshaza.hu
👤	Kiss András Attila
🌐	www.janoshaza.hu
👥	2 445
🎓	2 základní školy 2 általános iskola
🤝	Dunajánosháza/Janovce (SK)



– az Önkormányzat célja idősotthon kialakítása a településen

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

– 2013-ban alakítottunk ki partnerkapcsolatot a szlovákiai Dunajánosháza (Janovce) településsel, azóta évente egy alkalommal mi vendégeskedünk náluk egy alkalommal pedig ők érkeznek hozzánk

KISKUNFÉLEGYHÁZA



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Kiskunfélegyháza celoročně nabízí hostům bohatý a různorodý kulturní a umělecký program, zahrnující udržování tradic a připomínání historie města. Každoročně pořádá adventní programy a trhy, v květnu kulturně-historický festival Týden zakladatelů města a ve druhé polovině srpna v souvislosti se státním svátkem Félegyházské dny.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Kiskunfélegyháza je třetím největším městem župy, městem básníka Sándora Petőfiho a spisovatele Ference Móry. V roce 1774 byla povýšena na městys. Má řadu aktivních vzdělávacích, kulturních a občanských organizací. Secesní památkou je impozantní radnice s 45 m vysokou věží z let 1909-1911 podle návrhu významného architekta Józsefa Vase.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Kiskunfélegyháza se v poslední době velmi úspěšně rozvíjí. Prostřednictvím projektu Zelené město bylo obnoveno centrum a rozvoj zaznamenaly i všechny další části města. Investice směřují do cest, hřišť a organizací zaměřených na vzdělávání. Bylo zde vybudováno jedno z nejmodernějších zdravotnických středisek v zemi.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Kiskunfélegyháza má mnohovrstevné vztahy s evropskými městy a obcemi, a to zejména v oblastech kultury, školství a sportu. Představitelé měst i občané se vzájemně při významných událostech navštěvují, umělci spolu pořádají výstavy. Kiskunfélegyháza se také zaměřuje na udržování vztahů s Maďary v zahraničí, jimž pomáhá udržovat národní tradice a identitu.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Kiskunfélegyháza egész évben rendkívül gazdag programkínálattal, művészeti és kulturális eseményekkel, hagyományőrző rendezvényekkel vár minden kedves érdeklődőt. Alföldi kisvárosunk igazán sokszínű kulturális élettel büszkélkedhet, a repertoárban helyet kapnak nagy múltra visszatekintő, hagyományosnak mondható rendezvények, úgy mint a minden év májusában megrendezésre kerülő Városalapítók Hete Hagyományőrző és Kulturális Fesztivál, az augusztus 20-ához kötődő Félegyházi Napok, valamint a Félegyházi Adventi programok és vásár.

☎	+36 76 562-057
✉	polgarmester@kiskunfelegyhaza.hu
👤	Csányi József
🌐	www.kiskunfelegyhaza.hu
👥	30 234
📎	devět základních a pět středních škol 8 általános iskola, 6 középiskola
🤝	Braunfels (D), Korond (RO), Kjellerup (DK), Die (Drôme) (F), Segesvár (RO), Feltre (I), Silkeborg (DK), Bagnols-sur-Cèze (F), Zayugróc (SK), Nagyikinda (SRB), Torda (RO), Rabka-Zdrój (PL), Jászényszaru (HU)



A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSÉGEI

A kulturális élet főszereplői az önkormányzat mellett a közművelődési intézmények, a művészeti központok, a civil szervezetek, akik nemes hagyományokkal lehetővé teszik, hogy Petőfi Sándor, Móra Ferenc, Holló László és Szántó Piroska városa egy pezsgő, lüktető programkínálatot mondhasson magáénak.



Az épített örökség nevezetességei közül mindenképp ki kell emelni a városháza épületét. Az 1909-1911 között Vas József tervei alapján elkészült impozáns épület országosan is elismert szecessziós látnivalónak számít. Háromszintes tornya 45 méter magas, az épület emeleti homlokzatán található az erkély, lenyűgözően szép a szintén szecessziós stílusú díszterme.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Egy rendkívül sikeres fejlesztési ciklusban jár Kiskunfélegyháza. A Zöldváros projekt révén az egész városközpont megújul, emellett minden városrészben komoly fejlesztések történtek. Folyamatosak az útfejlesztések, a játszóterek, oktatási és közművelődési intézmények

beruházásai. Önkormányzatai önerőből megépült az ország egyik legkorszerűbb egészségközpontja. A közös célok mentén megvalósuló fejlesztések egy új, közösségi erővel bíró Félegyházát teremtettek az elmúlt 5 évben.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Kiskunfélegyházának az elmúlt 20 év alatt jelentős és sokrétű kapcsolatrendszere alakult ki Európa számos településével. Ezen kapcsolatok különböző területekre terjednek ki, úgy mint a kultúra, oktatás, sport, intézményi kapcsolatok.

Kiskunfélegyháza Város rendszeresen meghívja e települések polgárait, képviselőit a városi rendezvényekre, akik

örömmel részt vesznek a rendezvényeken. Ezen kívül számos meghívás érkezik partnervárosainkból, melyeknek rendszeresen eleget teszünk. A rendezvények alkalmával lehetőség nyílik egymás kultúrájának megismerésére. Ennek kapcsán több kiskunfélegyházi egyén és család között alakult ki szoros kapcsolat.

Kiskunfélegyháza több olyan határmenti kapcsolattal rendelkezik, ahol nagy számban élnek magyarok. Ezen kapcsolatok legfőbb célja a határon túli magyarság kultúrájának megőrzése, illetve a magyarságtudat erősítése.

Rendszeres kapcsolatot ápolnak az egyes települések képzőművészei. Alkotásaikat minden évben közös kiállítások formájában ismerheti meg a közönség.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Každý rok vedle oslav státních svátků, Majálesu, Vesnického dne, Průvodu vinobraní a Vesnických vánoč již po 15-té hostí Kisnémed Setkání Sborů Župy Pest, dále již tradiční Pochodová zkouška Kisnémedi-Püspökszilágy a FMBK Béh.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Naše obec leží v hezkém přírodním prostředí. Několik kilometrů od obce se nachází Národní Botanická Zahrada ve Vácrátótu.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

V současné době probíhá oprava společné jídelny žáků, která se nejenom úplně rekonstruuje, ale dostane i nová velkookychyňská zařízení. Náš důležitý cíl je rekonstrukce dvora mateřské školy, nákup

moderního vybavení hřiště a prostředků k pohybovému vývoji dětí.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Minden évben a nemzeti ünnepek, a Majális, a Falunap, a Szüreti felvonulás és a Falukarácsony mellett Kisnémedi ad otthont az immáron 15. alkalommal megtartott Pest Megyei Kórusok Találkozójának valamint a nagy hagyományokkal rendelkező Kisnémedi-Püspökszilágy Menetpróba és FMBK Futamnak.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Szép természeti környezetben terül el településünk. Pár kilométerre található a Vácrátóti Nemzeti Botanikus kert.

☎	+36 27 566 000
✉	info@kisnemedi.hu
👤	Edelman György
🌐	www.kisnemedi.hu
👥	729
🎓	1 základní škola prvního stupně 1 általános iskola
🤝	–



A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Jelenleg folyamatban van a Gosztonyi kúriában található iskolások közétkeztetési ebédlője, ami nemcsak teljesen megújul, hanem új nagykonyhai berendezések kerülnek bele. Fontos célunk az óvoda udvar felújítása, modern játszótéri eszközök beszerzése, gyerekek mozgásfejlesztését segítő eszközök beszerzése.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Kistarcsa organizuje velkolepé kulturní a společenské akce, např. letos již počtyřicetadvacáté Kistarccské dny s řadou kulturních, sportovních, zdravotnických a gastronomických programů. Město také pořádá gastronomické festivaly – začátkem roku festival řezníků, při oslavách založení státu mezinárodní Festival vaření kohoutů, kterého se účastní i partnerská města, festival bramboráku v rámci Dne města, jímž si Kistarcsa připomíná povýšení obce na město v roce 2005. V tento den se také tradičně udělují čestná občanství.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Největší výhodou města je blízkost Budapešti. Mezi historické zajímavosti patří internační a sběrný tábor – mimořádně zachovaný komplex budov, kde byli v 50 letech věznění tisíce převážně nevinných lidí. V Kistarcsi je socha slavného rodáka Józsefa Simándyho, nejznámějšího interpreta písně Má vlast, má vlast z opery Ference Erkel. Obec již z dálky charakterizují dvě kostelní věže: jedna římskokatolického kostela, vysvěceného v roce 1886, druhá kalvínského kostela z roku 1928. Mnoho pomníků vzdává hold hrdinům a obětem: socha svatého Emerica, pamětní zeď internačního a sběrného tábora, náhrobní sloup obětem ko-

munismu, pomník hrdinů první světové války či pomník Trianonu. Sikulská brána je darem partnerské Torje. Ke sportovním a volnočasovým aktivitám slouží plovárna, sportovní hala a sportovní centrum, dráha pro extrémní sporty, kondiční park. Severovýchodně 15 km od města leží Gödöllő (Jedlová) se svým zámekem, bazilikou Nanebevzetí Panny Marie a Univerzitou svatého Štěpána.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Soustavný rozvoj infrastruktury města, cílem je vytvořit „obyvatelné městečko“.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

S partnerskými městy jsou udržovány stálé kontakty a přátelství, přes sport a kulturu v různých věkových kategoriích.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Kistarcsa több nagyszabású kulturális és közösségi rendezvényt szervez. A város nevét őrző Kistarcsai Napok idén májusban 24. alkalommal került megrendezésre. Ezen a rendezvényen helyi szervezetek mutatkoznak be a nagyközönség előtt, kulturális, sport, egészségügyi programok, gasztronómiai illetve művé-

☎	+36 28 507 132
✉	polgarmester@kistarcsa.hu
👤	Solymosi Sándor
🌐	kistarcsa.asp.lgov.hu
👥	13 307
🎓	Základní škola a Základní umělecká škola Józsefa Simándyho Simándy József Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola
🤝	Bellus/Beľuša (SK), Torja (RO), Radomyšl nad Sanem, Fancsika (UKR)



szeti kiállítások keretében. Emellett több gasztronómiai fesztivált is szervezünk a városban, ezek közül év elején kerül megrendezésre a Böllérfesztivál, augusztusban, az államalapítás ünnepén pedig a Kakasfőző Fesztivál, amelyekre a helyi vállalkozó kedvű lakosok és szervezetek mellett külföldről, a testvértelepülésekről is érkeznek versenyzők. Említésre méltó még a minden évben megrendezésre kerülő Város Napja – Görhönyfesztivál, amely a 2005. évi várossá nyilvánítás



MARCALI



óta meghatározó rendezvény Kistarcsa lakossága és a környékeliek életében. Ennek az eseménynek két fő mozzanata van, az egyik, a délelőtti zajló a görhönnyesztivál, a gasztronómiai verseny, a másik, délután zajló esemény a városáavatás ünnepe, a díszpolgári, illetve más tiszteletben álló cím átadása.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

A város egyik legnagyobb előnye és vonzereje, hogy Magyarország fővárosának tözsomszedságában fekszik. Érdekeségei között mindenekelőtt meg kell említeni az egykori Központi Internáló és Gyűjtőtábor, ahol Magyarországon egyedülálló módon maradt meg az az épületegyüttes, amelybe zömében ártatlan emberek ezreit zárták be a XX. század 50-es éveiben. Kistarcsa szülöttjének, Simándy József-

nek Janzer Frigyes szobrászművész alkotásával állítunk méltó emléket, aki Erkel Ferenc Bánk bán című operája Hazám, hazám leghíresebb áriájának legismertebb előadója volt. A településből két templomtorony emelkedik ki: egyik a római katolikus templom részeként, melyet 1886-ban szenteltek fel, a másik a református templom részeként, ami 1928-ban épült. Számos emlékmű tiszteleg a régmúlt hőseinek és áldozatainak: Szent Imre szobra, a volt internálótábor Emlékfala, a kommunizmus áldozatai emlékére állított kopjafa, az Első világháborús hősi emlékmű, és az Ifjúság téren elhelyezett Trianoni emlékmű. A Székelykapunk az erdélyi testvértelepülésünk Torja ajándéka.

Sportolási és szabadidős tevékenységre a Kistarcsai Városi Uszoda, a Városi Sportcsarnok, a Pecsényiczki Mihály Sportcentrum, az extrém ügyességi pálya, valamint a szabadtéri kondipark ad helyszínt.

Településünkől Észak-Keletre található Gödöllő városa, mintegy 15 km-re, melynek legismertebb nevezetességei a Grassalkovich-kastély, a Máriabesnyői Nagyboldogasszony Bazilika és a Szent István Egyetem.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

A város infrastruktúrájának folyamatos fejlesztése. Elsődleges célunk az Élhető Kisváros megteremtése.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Testvérvárosainkkal folyamatosan tartjuk a kapcsolatot és kifejezetten jó viszonyt ápolunk mindenkivel. Különböző sport és kulturális programokon keresztül igyekszünk fenntartani a kialakult barátságokat a különböző korosztályoknál.

NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

festival svařeného vína, vinobraní, Marcalské léto, festival vinného stříku, setkání folklórních souborů, festival vojenské hudby.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Balaton, Malý Balaton, Národní park Dunaj - Dráva, lesy, zvěř, rozsáhlé zelené plochy ve městě, udržované parky, termální lázně a středisko volného času, aktivní sportovní život, cyklistické stezky, vinařství, muzeum.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Rekonstrukce centra města – Zelené město, výstavba nového průmyslového parku, rekonstrukce budov státní správy.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁČE

Pestré vztahy mezi lidmi a kulturní spolupráce s městy Künzelslau a Toplitou. Největším zaměstnavatelem v Marcali je firma se sídlem v partnerském městě Künzelslau. S Medulinem a Morovalle jsou vztahy méně intenzivní.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Borforralófesztivál, Szüretimultság, Marcali Nyár rendezvény-sorozat, Fröccsfesztivál, Kórus és néptánc találkozók, Katona-dal fesztivál.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

Balaton, Kis-balaton, Duna-Dráva Nemzeti Park, erdők, jelentős vad-állomány, a városban nagy zöldfelület, rendezett parkok, gyógyfürdő és szabadidő központ, aktív sportélet, kerékpárút hálózat, borgazdaságok, múzeum.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Városközpont rekonstrukció – Zöld Város, új ipari park létesítése, közintézmények felújítása.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Künzelslau és Maroshéviz településekkel élénk kulturális és civil kapcsolatok. Künzelslau esetében ezt erősíti, hogy Marcali legnagyobb foglalkoztatója egy a testvérvárosunkban működő cég. Medulin és Morrovalle esetében esetleges a korábbiakhoz képest gyengébb.

☎	+36 85 501 001
✉	polghiv@marcali.hu
👤	dr. Sütő László
🌐	www.marcali.hu
👥	11 216
📖	dvě základní a tři střední školy Kettő általános iskola, zeneiskola, három középiskola
🤝	Künzelsau (DE), Toplita/Maroshéviz (RO), Medulin (HR), Morovalle (IT)





NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Více než dvacetiletou historii má letní hudební festival (Nyári Muzsika), který se koná vždy první srpnový víkend ve dvoře zámku Beleznay-Nyáry. Druhou významnou událostí je Vinný hlahol, organizovaný sklepy Pilisi Hegyeki Picesor. Ochutnávku vín doprovází hudba městského klubu seniorů, místních i pozvaných hudebních souborů. Letos proběhne již popáté Festival řezníků, zahrnující kromě vynikajících jídel řadu hudebních a tanečních představení a koncertů.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Pilis má bohatou historii a památky, o starodávném osídlení svědčí archeologické nálezy z dob římských, avarských či osmanských. Historické jádro obce tvoří kostel z raného středověku zasvěcený Duchu svatému. Město bylo vystaveno tatarským i tureckým nájezdům, jeho obnova po okupaci Osmanů se datuje od roku 1722 a je spojena se jménem Jánoše Belesnaye. Ve městě působí pátý největší evangelický sbor Maďarska.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Město si klade za cíl zachování přírodních krás, podporu způsobu života šetrného k přírodě, zlepšení služeb institucí, rozvoj turizmu a celkově vytvoření obce,

v níž se dobře žije. Samospráva uskutecnila řadu projektů a další v brzké budoucnosti plánuje, např. multifunkční společenské centrum s divadelním sálem s kapacitou 300 osob, vytvoření nových pracovních míst a nové impulsy pro kulturní život města. Probíhá realizace cyklostezky a průmyslového parku, stavba dálnice M4 by měla do města přivést podnikatele a investory.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Pilis přikládá velkou důležitost partnerským vztahům, což se odráží i v jeho každodenní činnosti. Partnerství s Tvrdošovci a Piazzou al Serchio se zaměřují na mládeže a starší generace, zatímco ve vztahu s rumunskými a finskými městy hraje hlavní roli náboženství.



☎	+36 29 498 142
✉	polgarmester@pilis.hu
👤	Hajnal Csilla
🌐	www.pilis.hu
👥	11 489
🎓	Základní škola Károlye Gubányiho 1 általános iskola 3 telephellyel
🤝	Piazza al Serchio (I), Tardoskedd Tvrdošovce (SK), Vajdakamarás Vaida-Camaras (RO), Kontiolahti (FIN)



LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Több, mint 20 éves múltra tekint vissza a Beleznay-Nyáry kastély udvarán augusztus első hétvégéjén szervezett Nyári-Nyáry Muzsika rendezvény, ahol a városi zenekarok, zenész egyesület mellett híres magyar zenészek és énekesek is fellépnek. Másik nagy kulturális rendezvényünk a Borzengés, ahol a finom helyi borok mellett a település nyugdíjas klubjai, zenekarai, zenész egyesülete és meghívott fellépők szolgáltatják a talp alá valót. A kultúra mellett kulináris élvezeteket nyújtó rendezvényünk a Böllérfesztivál, amely az idei évben öt éves lett.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Pilis gazdag történelmi múlttal és emlékekkel rendelkező település, amely különböző népcsoportok keletéről nyugat felé történő vándorlási útvonala mentén alakult ki. Az ősi település a Via Magna (nagy Sóút) mentén feküdt. Az utóbbi területen épült fel az 1300-as évek előtt a kora középkori Szentlélek templom, amely a jelenlegi település ősi magját képezi. Pilis 1722 utáni újratelepítése Beleznay János nevéhez fűződik. Ezt követően megindult a betelepülés, amely megindította a település fejlődését. A városban található az ország ötödik legnagyobb evangélikus gyülekezete.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Pilis fejlesztésének célkitűzései elsősorban a természeti értékek megőrzése, a környezettudatos életmód kialakítása, intézmények szolgáltatási színvonalának javítása, a turizmus fellendítése, tehát összességében egy élhető település megalkotása, komfortos lakókörnyezet kialakítása. Az önkormányzat sokat tett és tesz is ennek érdekében, hiszen számos projekt valósult vagy valósul meg a közeljövőben, többek között egy multifunkcionális közösségi központ egy közel 300 főt befogadó színházteremmel, mely új munkahelyeket teremtett, valamint fellendítette a város kulturális életét. Településünkön állami támogatással kérekrápúr fejlesztés és ipari park létesítés van folyamatban. Utóbbi beruházásunk szükséges a településen élők részére munkahelyteremtő céllal, valamint az épülő M4 autópálya vonzáskörzetébe csalogatja a vállalkozókat, befektetőket.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Pilis nagy hangsúlyt fektet a partnerkapcsolatokra, ez tükröződik mindennapos tevékenységeiben is. A felvidéki Tardoskeddel és Olaszországgal való kapcsolat érinti a fiatalokat és az idősebb korosztályt is. Az erdélyi és finn kapcsolatok elsősorban vallási szempontból jelentősek.

NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Nejvýznamnější kulturní a společenské aktivity: letos se již poosmnácté uskuteční v červnu třídnenní Répcelakský festival. Vedle zachování lidových tradic jsou v pestré nabídce festivalu koncerty vážné i rockové hudby, dětské programy, vaření a opravdová festivalová nálada. Dále obec pro zpestření života svých obyvatel pořádá hudební letní večery, výstavy výtvarného umění a sportovní utkání.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Ve vzdálenosti 25 km se nacházejí slavné léčebné lázně v Büku a Sárvaru. Na řece Rábě je možno navštívit přehradu Niki (3 km) a rekreační oblast. Répcelak má novou sportovní halu, muzeum místní historie, upravené parky a kvalitně vybavené sportovní centrum. Ve městě působí největší firma župy Liss kft (s.r.o.), a také Linde Gáz Magyarország zrt (a.s.) či továrna na sýry Savencia Fromage & Dairy Hungary Zrt.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

V roce 2015 město zahájilo program „Répcelak - obyvatelné městečko“. Tento program je cílem i



SZANK



kritériem rozvoje města. Na dosavadní investice do zdravotnictví, sportu a místního rozvoje navážou rekonstrukce školy, kompletní obnova vodovodu a kanalizace, úpravy památek a projekty související s ochranou klimatu.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

S obcí Lég/Lehnice rozvíjí Répcelak vztahy více než dvě desetiletí. Jsou stále živé (byť ne tak intenzivní jako v počátcích), existují společné projekty, obce se vzájemně navštěvují.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

A Répcelaki Fesztivál (3 napos) 18. alkalommal került megrendezésre június közepén. A Fesztivál színes kínálatában a népi hagyományok ápolása mellett komoly- és rockzenei koncertek, gyerekprogramok, főzőprogram és igazi fesztiváli hangulat szerepel, több ezer látogatóval. Ezen kívül nyáron „zenés nyári esték“, havonta képzőművészeti kiállítások, és rendszeres sport rendezvények színesítik az itt lakók életét.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

25 km-es távolságra található két híres gyógyfürdő (Bük, Sárvár). A Rába folyón található a Nicki duzzasztómű (3 km) és üdülőterület. Répcelakon új sportcsarnok, helytörténeti múzeum, gondozott parkok, jól felszerelt sporttelep található. Településünkön található Vas megye legnagyobb magyar tulajdonú cége a Liss Kft., a Linde Gáz Magyarország Zrt., a Savencia Fromage & Dairy Hungary Zrt. répcelaki sajtgyára.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

2015-ben meghirdetésre került a „Répcelak az élhető kisváros“ program. A település jövőbeni fejlesztését az „élhetőség“ határozza meg. Az elmúlt évek egészségügyi, sport, és területfejlesztési beruházásai után jelenleg és a jövőben iskolafelújítás, komplex víz- és szennyvíz rekonstrukció, műemlék felújítás, klíma-védelem szerepel.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A szlovákiai Lég településsel több, mint 2 évtizede fennálló testvértelepülési kapcsolat a mai napig (bár kisebb intenzitással, mint a kezdetekben) élő, rendszeres közösségi és intézményi látogatásokkal, közös programokkal működik.

☎	+36 95 370 101
✉	onkormanyzat@repcelak.hu
👤	Szabó József
🌐	www.repcelak.hu
👥	2 640
🎓	Základní škola a Základní umělecká škola Ference Móry Répcelaki Móra Ferenc Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola
🤝	Lég/Lehnice (SK)



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

každoroční koncerty, festival među a višní a adventní události včetně soutěže pečení; série Sankských hudebních večerů (vážná hudba, ochutnávky).

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Mezi přírodní poklady patří starověká hrbolatá krajina a chráněná rostlina hvozdík (Dianthus diutinus), kterou lze najít na naučné stezce. V obci bylo vybudováno Místo hrdosti – interaktivní předváděcí prostor o revoluci v roce 1956. Místní gastronomickou specialitou jsou ručně vyráběné višně v čokoládě naložené v koňaku. Z okolí stojí za zmínku solně jeskyně (skály u Parajdu) a termální lázně v Kiskunmajsji, vzdálené 8 km.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Ekonomický rozvoj se zaměřením na zpracování zemědělských produktů. Masný kombinát a chladárna pro zlepšení možností prodeje zemědělských produktů. Investice do kultury a cestovního ruchu: probíhá výstavba Evropského domu, určeného k prezentaci států Evropské unie. Kumánská památní místa a skanzen, představující život Maďarů od příchodu do konce 19. století včetně podkladů z doby nájezdů Tatarů.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

vysoká úroveň vztahů s partnerskými městy, projevující se např. vzájemnou účastí na důležitých událostech města a přátelskými pouty.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Méz és Meggyfesztivál évente kerül megrendezésre. Kányádi Sándor határon átívelő Szavalóverseny évente (Kányádi Sándor Szank díszpolgára), Adventi rendezvénytársorozat, sütőversennyel, hangversenyekkel (minden évben). Mongol Holdújév Köszöntő rendezvény (kétévente, Mongol nagykövet támogatásával). Szanki Zenés Esték sorozat, (komolyzenei fellépőkkel, kóstolókkal),

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESSEGEI

Természeti kincs: védett tartós szegfű, (mely egy tanösvény mentén megtekinthető, ősi gyepes, buckás vidék). Településen megépült Büszkeségpont (interaktív bemutatóter az 1956-os forradalomról). Sóbarlang, (parajdi sósziklából), Helyi gasztrókülönlegesség a kézzel készített kenyakmeggy, Tekepálya és Zank szálló.

☎	+36 77 495 087
✉	szankpolgarmester@t-online.hu
👤	Patkós Zsolt
🌐	www.szank.hu
👥	2 395
🤝	Nagygalambfalva - Porumbenii Mari (RO), Mauru (FI), Topolya / Bačka Topola (RS), Quindici (IT), Hiiumaa (ET)





A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITÚZÉSEI

Kulturális, turisztikai beruházások: Tájház, Európa Ház ,mely az unió országait hivatott bemutatni. Kivitelezés stádiumában van a Kun Emlékpark, mely skanzen a magyarok életét mutatja be honfoglalástól XIX. század végéig. Kiállítóterében a Szankon talált tatárjárás – kori kincsek is láthatóak lesznek. A környéken 8 km-re termálfürdő Kis-kunmajsán.

Gazasági fejlesztés mezőgazdasági feldolgozóipar telepítésével. Vágóhíd- húsfeldolgozó ill. a helyben termelt mező-

gazdasági termékek piacra juttatását támogató hűtőház létesítése.

Kulturális, turisztikai beruházások: Európaház, Kun Emlékhely, Tájház

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Testvértelepüléseinkkel –Nagygambfalva, Topotyá, Bácsfeketehegy töretlen a partnerkapcsolat. Kölcsonösen látogatnak ide rendezvényeinkre testvértelepüléseinkről, a szankiak baráti-családi kapcsolatot ápolnak és rendszeresen kirándulnak testvértelepülésinkre.

SZENTGOTTHÁRD

NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

celoročně je pro místní obyvatele a turisty připravována rozsáhlá a pestrá nabídka programů – festival zamilovaných, festival populární hudby, Szentgotthárdské historické dny, Zelený szentgotthárdský festival ochrany životního prostředí, kulturní a gastronomické dny, Vánoce bez hranic, přednášky, autorská čtení, výstavy. Ze společenských a sportovních programů je velký zájem o Podalpský pohár, památkový běh Csata (Bitva), Týden mobility a městský den zdraví a sportu.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Szentgotthárd (doslovný překlad Svatý Gothard) vznikl před 835 lety a může se vedle malebné přírody pochlubit bohatou historií a mistrovskými stavebními díly. Mezi největší pozoruhodnosti patří barokní komplex budov (kostel Nanebevzetí Panny Marie, klášter Cisterciánského řádu), divadlo, zámecký park, kape Brennerů, místopisné a slovenské národnostní muzeum, architektonicky cenné lázně a wellness, jezero Hársas, přitahující svým klidem, řeka Rába a rafting na ní, hraniční trojmezí s krásnými cestami a v blízkosti národní park Őrség.



CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Město při svém rozvoji klade důraz na zachování a prezentaci kulturního a historického dědictví. Další oblastí pozornosti je turismus a v jeho rámci péče o památku blahoslaveného Jánose Brennera a poutníky. Stranou nezůstává místní ekonomika, včetně přeshraniční průmyslové zóny.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerské vztahy jsou aktivně udržovány dle možností, kromě setkání představitelů měst a obcí by se Szentgotthárd rád zaměřil na vzdělávání a potřeby občanů.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Szentgotthárd egész évben széles és színes programkínálattal várja a helyieket és a turistákat. A Szerelmesek Fesztiválja, a Hopplá Könnyűzenei Fesztivál, a Szentgotthárdi Történelmi Napok, a Zöld Szentgotthárd Környezetvédelmi, Kulturális és Gasztronómiai Fesztivál és a Karácsony Határok Nélkül mellett

előadások, író-olvasó találkozók és kiállítások is szerves részét képezik a városi rendezvényeknek.

A közösségi és sportprogramok közül nagy érdeklődésre tart számot az Alpokalja Kupa, a Csata emlékfutás, a Mobilitás hete, valamint a Városi Egészség és Sportnap.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Legfőbb látványosságaink közé tartozik a barokk épületegyüttes (Nagyboldogasszony templom, ciszter kolostorépület), a Színház, a nemrégiben teljesen megújult Várkert, a Brenner kápolna, az interaktív kiállításokat is kínáló Pável Ágoston Helytörténeti és Szlovén Nemzetiségi Múzeum, az építészeti nívódíjas St. Gothard Spa & Wellness, a nyugalmat árasztó Hársas-tó, az ország egyetlen vadvízi evezésre alkalmas folyója, a Rába, a gyönyörű útvonalakon megközelíthető Hármashatárkő, és a közelben lévő, különleges látványokat kínáló Őrség.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITÚZÉSEI

A város fejlesztési irányvonalainak egyik legfontosabb pillére a kulturális és tör-

☎	+36 94 553 019
✉	polgarmester@szentgotthard.hu
👤	Huszár Gábor
🌐	www.szentgotthard.hu
👥	8 595
📍	Walldürn (DE), Delle (FR), Tarvisio (IT), Izola (SL), Lendva (SL), Szépvíz (RO), Dilovasi (TR)



ténelmi örökség megőrzése, fejlesztése és bemutatása. A másik elem a helyi turizmus fejlesztése – ezen belül Boldog Brenner János emlékezetének ápolása, zarándoklatok támogatása – , a harmadik pedig a helyi gazdaságfejlesztés, közte a határon átnyúló ipari park fejlesztése.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Partnerkapcsolatainkat lehetőségeinkhez mérten próbáljuk aktívan fenntartani, a települések vezetőin túl az oktatási és a civil szférában is szeretnénk erősíteni.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Mezinárodní gastronomický a kulturní festival Hartyánfeszt v září, kde lze ochutnat tradiční pokrmy, vyzkoušet různá řemesla a ponořit se do lidových písní a tanců. Účastní se hosté i účinkující ze Srbska, Slovinska, Rumunska a Německa. Druhou významnou událostí je Den města, pořádaný vždy první červnový víkend. Na programu jsou koncerty populárních skupin,

sportovní utkání, výstavy a pro děti řemesla a dům her. V kryté jezdecké hale se v průběhu roku pořádají turnaje koňských spřežení.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Historickou památkou je římskokatolický kostel, ale zajímavý je i samotný design obce a její atmosféra, stejně jako přírodní bohatství - v nedalekém lese zbytky opuštěného kostela, lesní samota, jalovcové stráně. Hudební, lidové a gastronomické programy oživují švábské tradice (Sovi hnízdo, činnosti Německého regionálního domu), konají se výstavy lidových řemesel a výtvarného umění. Újhartyán se účastní celostátních projektů, jako jsou např. Muzejní noc, Den domů lidového umění, Vesnické domy ze sedla kola.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Obec se zaměřuje na využití svých předností, stabilní hospodářskou situaci, vzdělání, zdravotnictví a občanskou společnost. Snaží se o rovnováhu mezi ochranou životního prostředí a ekonomicko-sociálními potřebami. Věřící v sílu, vůli a spolupráci místní komunity.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

V současné době se rozvíjí partnerství s německým Freibergem am Neckar s dů-

☎	+36 29 372 133
✉	polgarmester@ujhartyan.hu
👤	József Schulcz
🌐	www.ujhartyan.hu
👥	8 595
🎓	osmitřídni německá základní škola 8 osztályos német nemzetiségi általános iskola
🤝	Tapfheim, Freiberg am Neckar, (D), Felsőszófalva / Ocna de Sus (RO)



razem na mezilidské kontakty a kulturní výměny. V roce 2016 Újhartyán uzavřel smlouvu o přátelství s německou obcí Tapfheim, udržuje dobré vztahy s Felsőszófalvou/Ocnou de Sus a Szenttamásem/Srbobranem.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Újhartyán egyik legfontosabb kulturális eseménye a szeptember hónapban megrendezett Hartyánfeszt Gasztronómiai és kulturális fesztivál, ahol a civil szervezetek sátraiban tradicionális ételeket lehet kóstolni, miközben kipróbálhatják a különböző kézműves technikákat is, illetve elmerülhetnek a népzenei, néptáncos kultúrában. A feszt, az elmúlt 10 esztendőben nemzetközivé nőtte ki magát. Szerbiából, Szlovéniából, Erdélyből és Németországból is érkeznek vendégek és szereplők egyaránt erre az alkalomra. A másik rangos esemény a június első hétvégéjén szervezett Városnap, amelynek programjában országos hírű könnyűzenei zenekarok koncertje, sportrendezvények, kiállítások, valamint a gyerekeknek különböző kézműves foglalkozások és játszóház szerepel. A városban található fedett lovardában fogathajtó versenyeket tartanak.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Alapvetően a település legfontosabb látványlója a műemlék római katolikus templom. De önmagában a településkép rendezettsége, különleges atmoszférája is látványosság lehet sok idegen számára. Különleges látványosság a település határában, a Pótharaszti erdőben álló,

feltáratlan pusztatemplom maradványa. Emellett látványosságként említhetőek a község határában lévő természeti értékek, a Vajkó környékén lévő pusztagepek, erdős puszták, az ősbörökás.

A látványlónál fontosabb vonzerő lehet a történeti, kulturális örökség és a köré szervezett rendezvények. A felélesztett sváb hagyományok művelése, a zene-, a tánc-, a népművészet, és a gasztronómia, valamint az e köré egyre tudatosabban felépített vendégcsalogató programok.

Helyszínek: Bagolyfészek - kézműves-műhely, Német Nemzetiségi Tájház

A település népi kézműves értékeit bemutató kiállításokat, képzőművészeti kiállításokat szerveznek. Részt vesznek számos országos szinten rendezett programon: Múzeumok éjszakája, Tájházak napja, Tájházak kerékpárnyeregéből.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Igyekeztünk és igyekszünk előnyös adottságainkat, a város jelenlegi stabil gazdasági helyzetét arra használni, hogy az oktatást, az egészségügyet, a civil társadalmat egyaránt támogatni tudjuk. Döntéseinkben arra törekszünk, hogy megtaláljuk a megfelelő egyensúlyt a környezeti, a gazdasági és a társadalmi fenntarthatóság terén. Bár méreteinket tekintve messze elmaradunk a nagyváro-

soktól, de tudjuk, hogy a lakosságszámtól független az a tény, hogy a fenntarthatóság, a fejlődés záloga a helyi társadalom erejében rejlik. Egy erős identitással és együttműködő készséggel rendelkező közösség hamarabb ismeri fel kihívásait, könnyebben határozza meg a közös cselekvés irányát, teremti meg a közös célok elérésének feltételeit.

A JELLENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

Újhartyánnak jelenleg egy testvérvárosi kapcsolata működik a németországi Freiberg am Neckar városával. A partnerkapcsolat legfőbb céljaként a két közösség polgárai közötti személyes kapcsolatok és kulturális cserék támogatását és ápolását határoztuk meg.

Fontos kapcsolat született jó pár éve a szintén németországi Tapfheim településsel. A kulturális alapokon nyugvó kapcsolatot a Német Nemzetiségi Önkormányzat kezdeményezte 2008-ban, miután az eredetkutatások az újhartyáni betelepülők gyökereit fedezték fel Tapfheim régiójában. A kapcsolatot 2016-ban Barátsági szerződés aláírásával erősítettük meg.

A fentiekén túl a község jó kapcsolatokat ápol az erdélyi Felsőszófalvával és a szerbiai Szenttamással is.



NEJVÝZNAMNĚJŠÍ KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKTIVITY

Den Hrdinů (den dětí a sportu) v květnu, Svátek 20. srpna a Setkání partnerských měst, Bezinkový festival (v červnu), Premontrejské noce, Letní Divadlo, Setkání traktorů, Sjezdecké setkání, Vinobraní.

SPECIFIKA MĚSTA A OKOLÍ

Zřícenina kostela, Muzeum lamp, Selský dům, studna Török, barokní kostel (1752), socha Immaculata (morový sloup), sklepní areál Józsefváros, budova se slunečními hodinami.

CÍLE ROZVOJE MĚSTA

Dokončení rekonstrukce historického centra města, rekonstrukce a modernizace zdravotnického střediska. V rámci programu „Zsámbék 2030“ rozvoj cestovního ruchu. Krátkodobým plánem je vytvoření Inovačního a průmyslového parku, hlavní tematikou by byla kreativní průmyslová tvorba. V areálu dřívější základny letecké obrany založení mezinárodního divadelního střediska.

HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCE

Partnerská spolupráce je vynikající, i na úrovni civilních spolků, například Sbor dobrovolných hasičů s hasičským sborem ve Wettenbergu, a Kruh Přátel Sed-

mihradská a Lidový taneční sbor Höcögő ze Zsámbéku je v každodenním kontaktu s přáteli z Rumunska. Spolupráce s polským partnerem teprve začíná, s italským partnerem je na protokolární úrovni.

LEGFONTOSABB KULTURÁLIS ÉS KÖZÖSSÉGI RENDEZVÉNYEK

Hősök Napja (Gyermek és Sportnap – május 3. szombatja), Augusztus 20. és Tesvérvárosi Találkozó, Bodza Fesztivál (június 2 szombatja) Premontrei Esték, Zsámbéki Nyári Színház, Traktoros Találkozó, Lovas Találkozó, Szüreti Felvonulás és Bál.

A TELEPÜLÉS ÉS KÖRNYÉKÉNEK ÉRDEKESÉGEI

Templomrom, Lámpamúzeum, Tájház, Török-kút, Zichy Kastély, Barokk Templom (1752), Immaculata Szobor (Pestis emlékmű), Józsefvárosi pinceterület, Napórás épület.

A TELEPÜLÉS FEJLESZTÉSÉNEK CÉLKITŰZÉSEI

Aktuális feladat a történelmi városközpont teljes felújítása, díszburkolattal való ellátása, valamint az egészségház épületének felújítása, modernizálása, amelyek már folyamatban vannak. A „Zsámbék 2030” keretében nagy hangsúlyt fektetünk a turizmus fejlesztésére. Középtá-

☎	+36 23 565 610
✉	polgarmester@zsambek.hu
👤	Horváth László
🌐	www.zsambek.hu
👥	5276
🎓	2 základní a 2 střední školy 2 általános és 2 középiskola
🤝	Wettenberg (DE), Miglianico (IT), Zawiercie (PL), Rares (RO)



vú tervünk egy Innovációs és Ipari Park kialakítása. A címpályázat beadása előtt állunk. A terület fő tematikája a kreatív ipari tevékenység lenne. A korábbi légvédelmi bázis területén pedig egy nemzetközi színházi- és rendezvényközpont kialakításán dolgozunk.

A JELENLEGI PARTNERKAPCSOLATOK ÉRTÉKELÉSE

A wettenbergi és az erdélyi partnerkapcsolatok rendkívül jól működnek, egyes civil szervezetek külön is kapcsolatot tartanak a testvérvárosok hasonló szervezeteivel. Ilyenek például a zsámbéki önkéntes tűzoltók, akik a wettenbergi tűzoltókkal szinte napi kapcsolatban vannak. Az erdélyi partnerkapcsolatot leginkább a zsámbéki Erdélyi Baráti Kör és a Höcögő Néptáncgyűttes ápolja napi szinten. A lengyelországi partnerkapcsolat friss, annak felépítése, bővítése folyamatban van. Az olasz testvérvárosi kapcsolat protokolláris szinten működik. A lengyelországi Zawiercievel kötött legfrisebb kapcsolatunk elmélyülőben van.



EN

The second meeting of Czech and Hungarian twin towns organised by the Embassy of the Czech Republic in Budapest, Embassy of Hungary in Prague and CzechTrade Budapest taking place this year on 5th September in Budapest follows up on previous meetings held in Budapest (2018), Tata (2013) and in Gödöllő (2014, held under the auspices of V4). Finding the previous events very successful the aim of the meeting is to further strengthen and expand partnership between Czech and Hungarian municipalities and thus further promote cultural, interpersonal and commercial ties between our two countries. Moreover, our goal is to establish a regular forum where participants can share their best practices, mutually inspire each other and build new connections. This year, the meeting will focus on student exchanges, healthy and sustainable environment and Smart City solutions.

CZ

Druhé Setkání českých a maďarských měst a obcí, organizované Velvyslanectvím České republiky v Budapešti, Velvyslanectvím Maďarska v Praze a kanceláří CzechTrade Budapešť, které se letos bude konat dne 5.zář v Budapešti, navazuje na dřívější setkání v Budapešti (2018), Tatě (2013) a v Gödöllő (2014, ve formátu Visegrádské skupiny). Díky veliké úspěšnosti loňské akce, záměrem setkání je posílit a rozvinout partnerské vztahy mezi českými a maďarskými městy a obcemi a zároveň podporovat kulturní, mezilidské a obchodní vazby mezi našimi státy. Současně chceme vytvořit pravidelné fórum, kde účastníci mohou mezi sebou sdílet své zkušenosti, vzájemně se inspirovat a navázat cenné kontakty. Letos jsme jako hlavní téma zvolili výměny studentů, čisté a udržitelné životní prostředí a Smart City řešení.

HU

Magyarország és Csehország Testvérvárosainak Találkozója, amely a Cseh Köztársaság Budapesti Nagykövetsége, Magyarország Prágai Nagykövetsége és a CzechTrade Budapest szervezésében idén, 2019.szeptember 5-én, második alkalommal kerül megrendezésre, a Budapest (2018), Tatán (2013) és a Visegrádi Négyek formátumban Gödöllőn (2014) megrendezett találkozók szerves folytatása. A korábbi sikereket látva, a rendezvény célja tovább bővíteni és fejleszteni a magyar és a cseh települések közötti együttműködéseket, ezáltal is erősítve a két ország közötti kulturális, baráti és gazdasági szálakat. Továbbá szeretnénk, ha a találkozóval egy olyan rendszeres fórumot tudnánk létrehozni, amely lehetőséget nyújt résztvevői számára, hogy megosszák egymás közt tapasztalataikat, kölcsönösen inspirálódjanak és értékes kapcsolatokat építhessenek ki. Az idei évben fő témának a diákcserét, a tiszta és fenntartható környezetet, valamint a Smart City megoldásokat választottuk.